

Tažné zařízení
Anhängerkupplung
Towing coupling

Fabia (54), Fabia Combi (54)

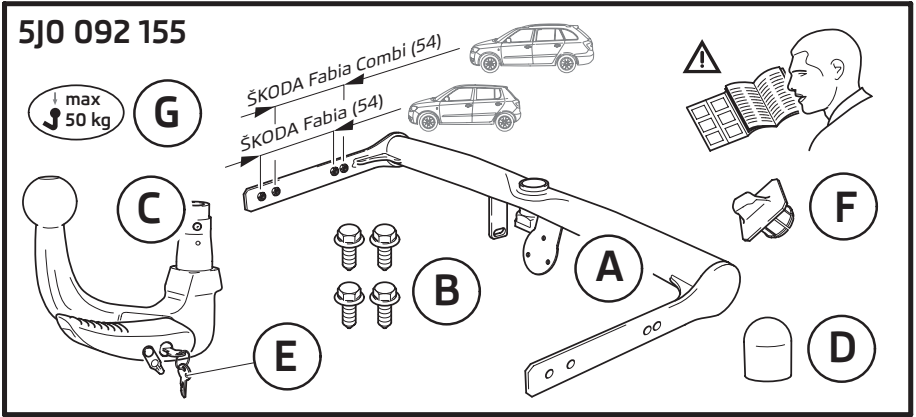
Montážní návod/ Montageanleitung/ Fitting instructions

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

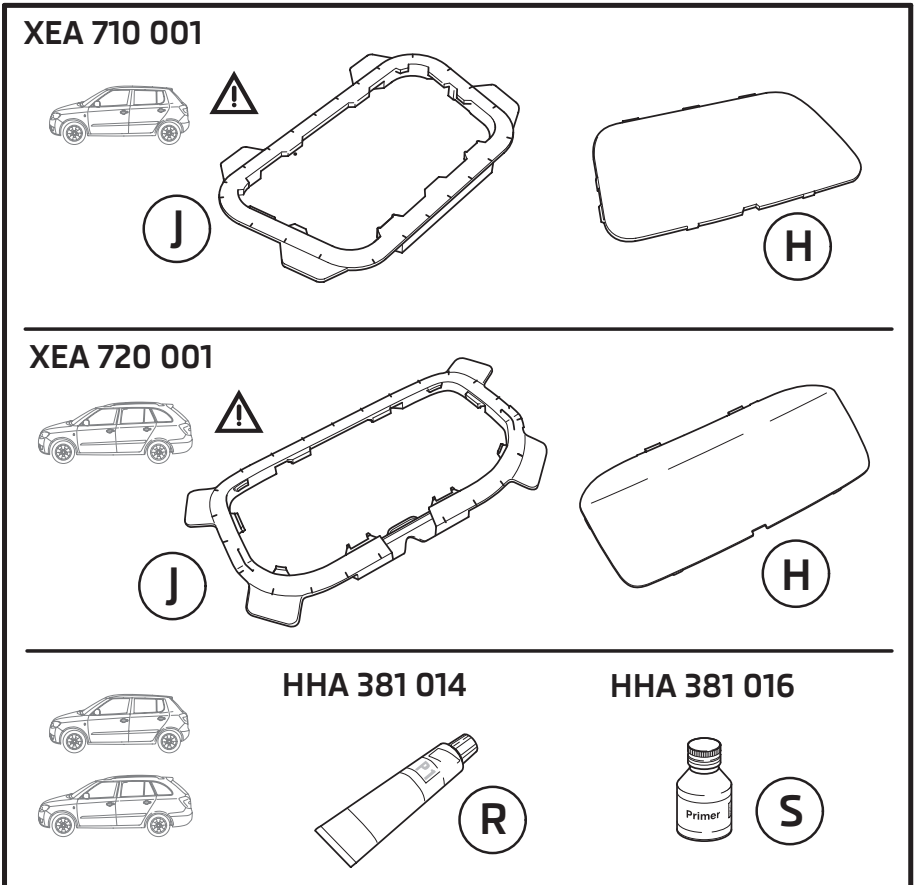
5J0 092 155

ŠKODA Originální příslušenství® / ŠKODA Original Zubehör® / ŠKODA Genuine Accessories®

1

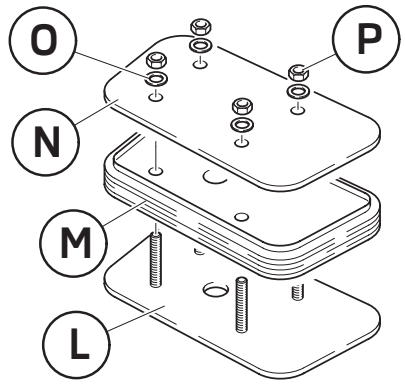
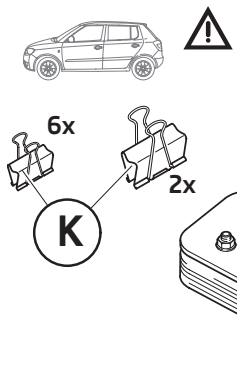


2

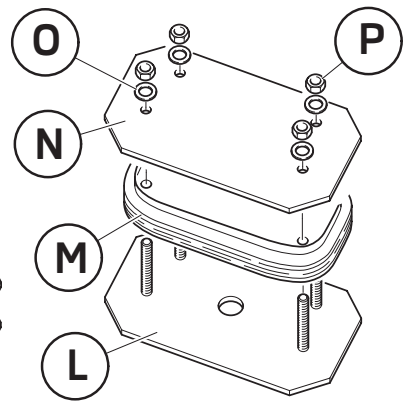
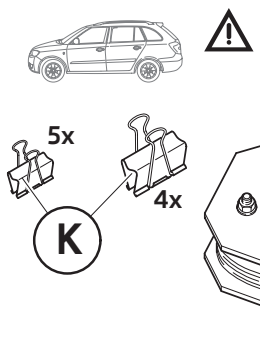


3

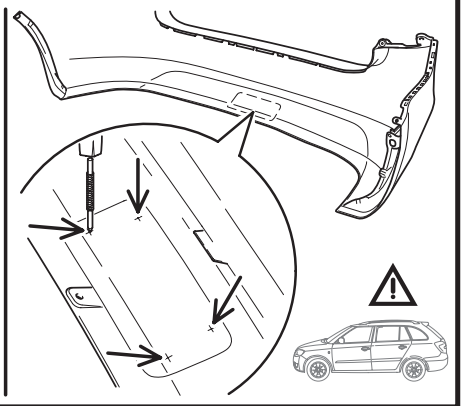
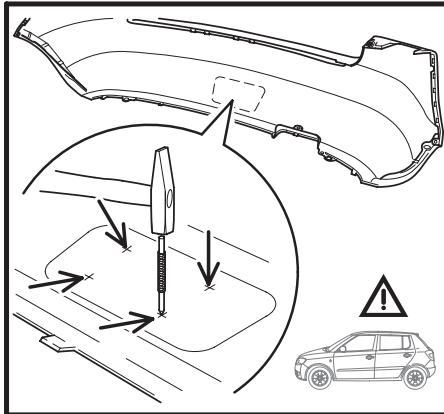
XEA 770 002



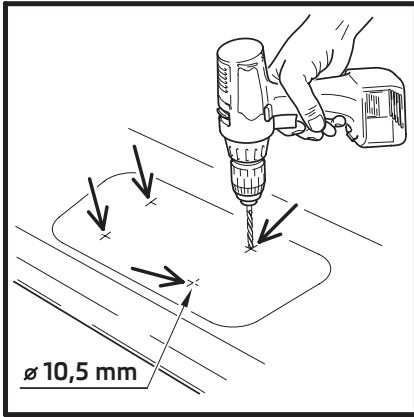
XEA 720 002



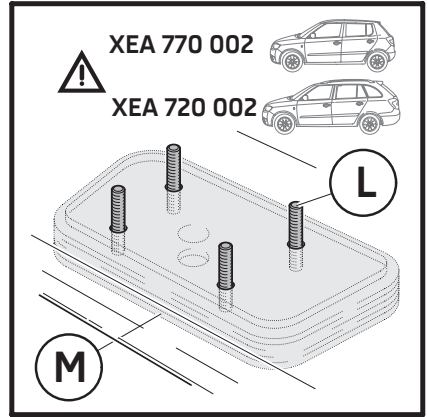
4



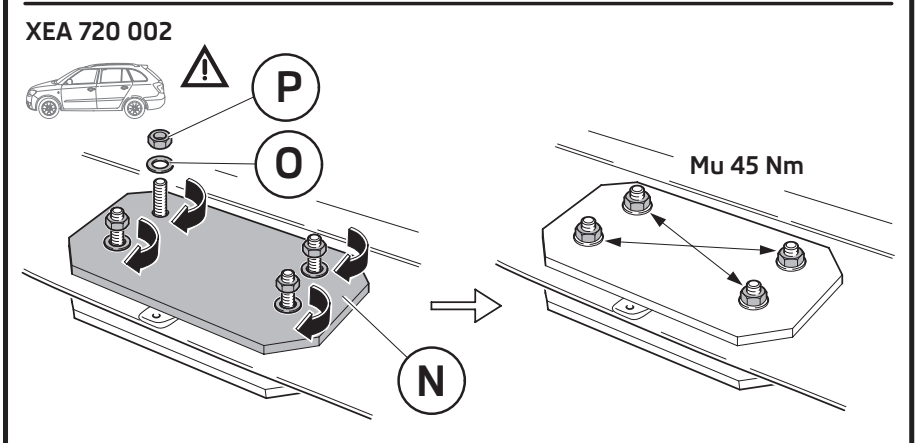
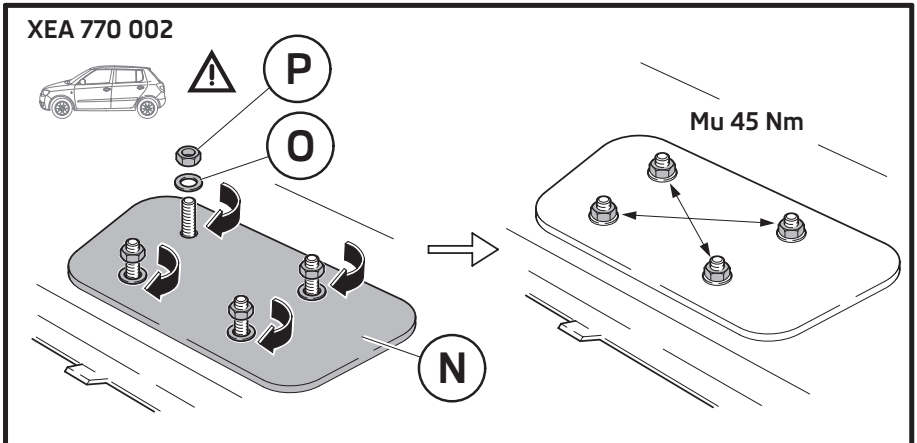
5



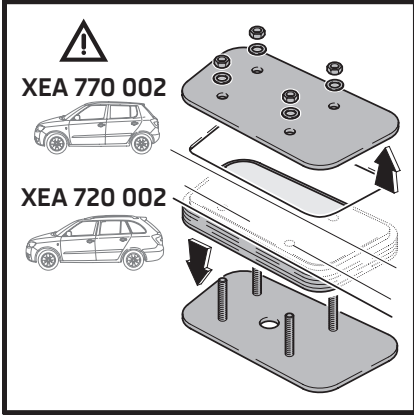
6



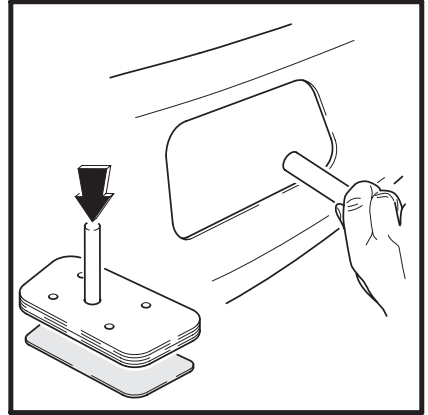
7



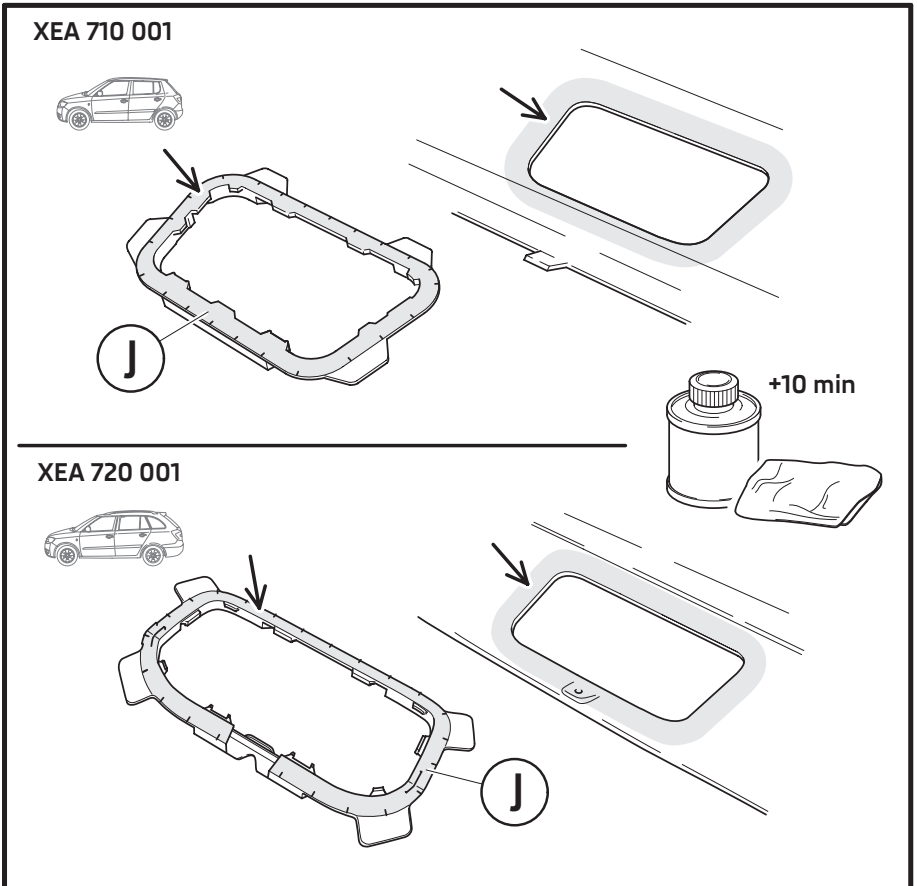
8



9

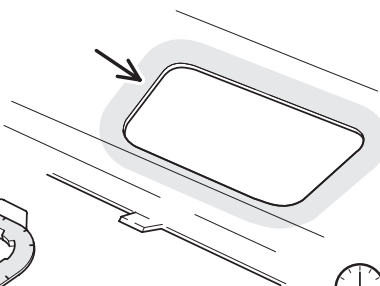
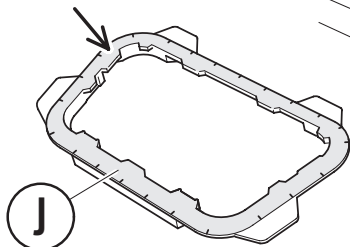


10



11

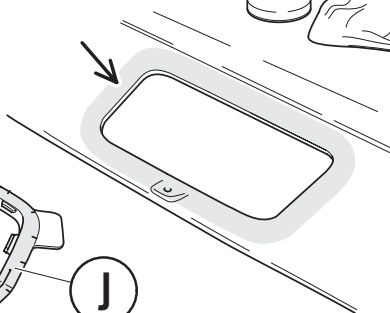
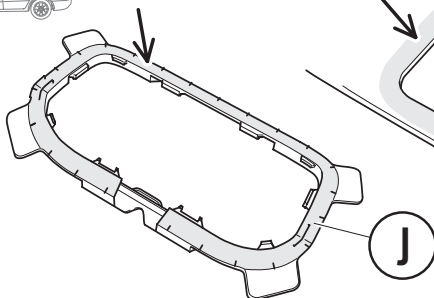
XEA 710 001



10 min-max 30 min

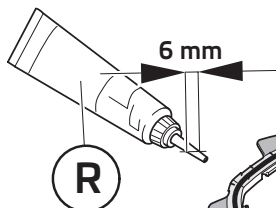


XEA 720 001

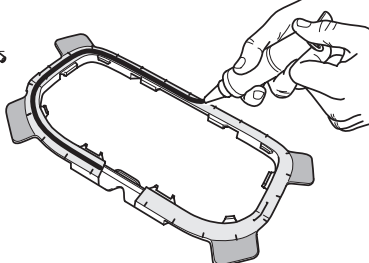


12

XEA 710 001

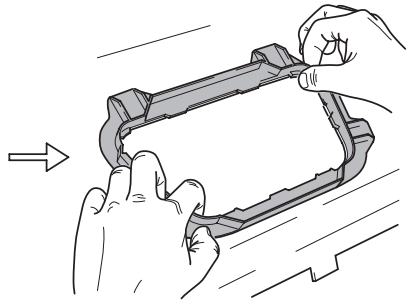
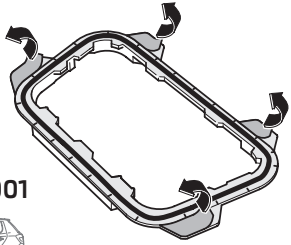


XEA 720 001

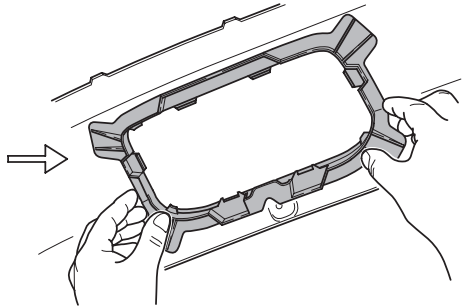
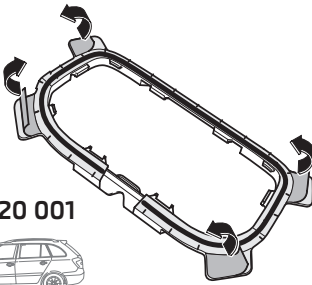


13

XEA 710 001

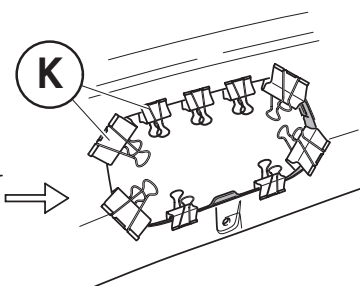
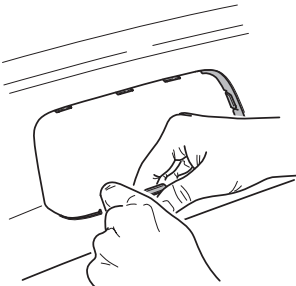
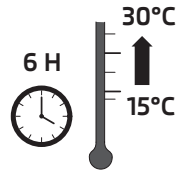
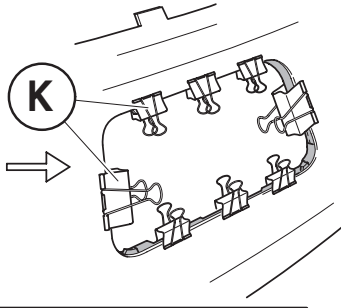
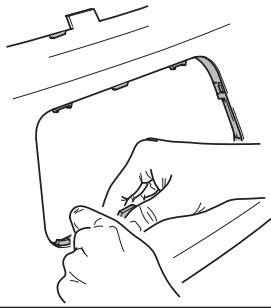


XEA 720 001



14

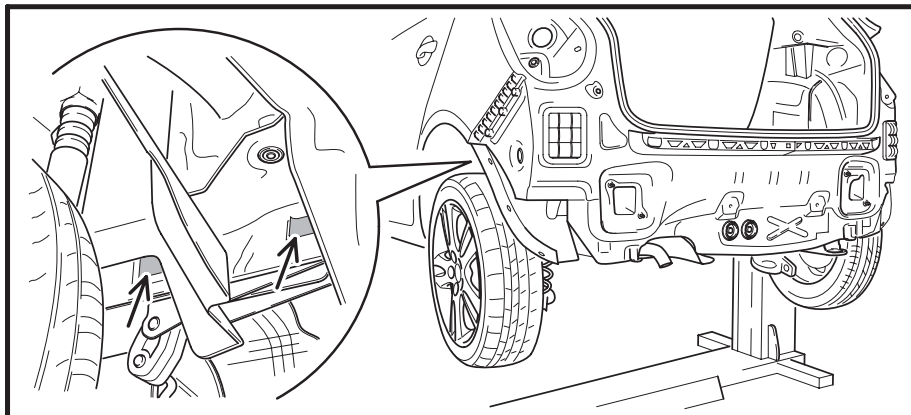
XEA 710 001



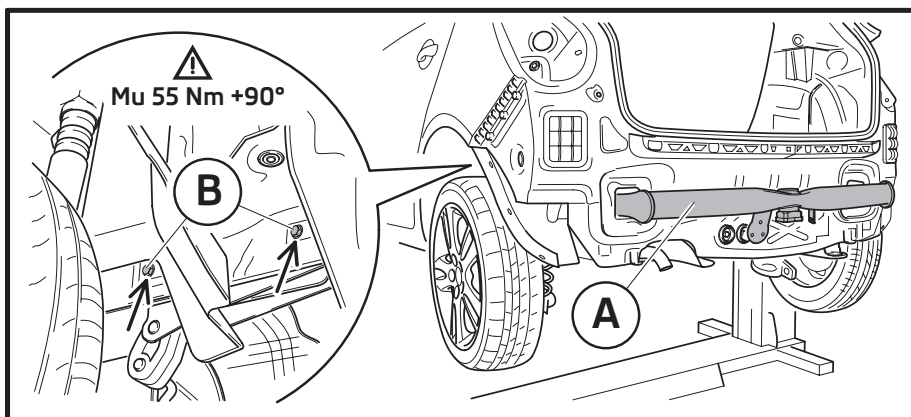
XEA 720 001



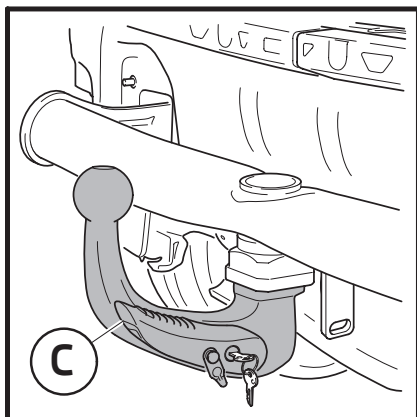
15



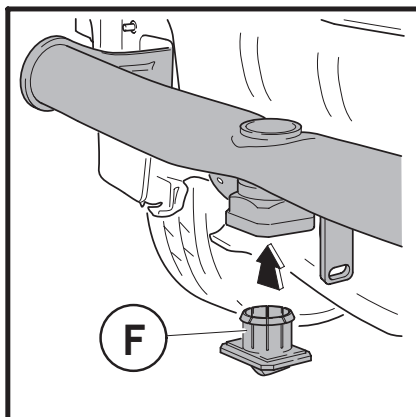
16



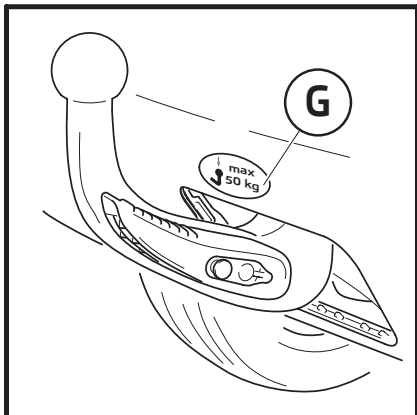
17



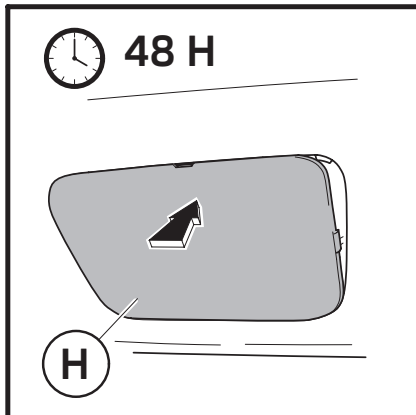
18



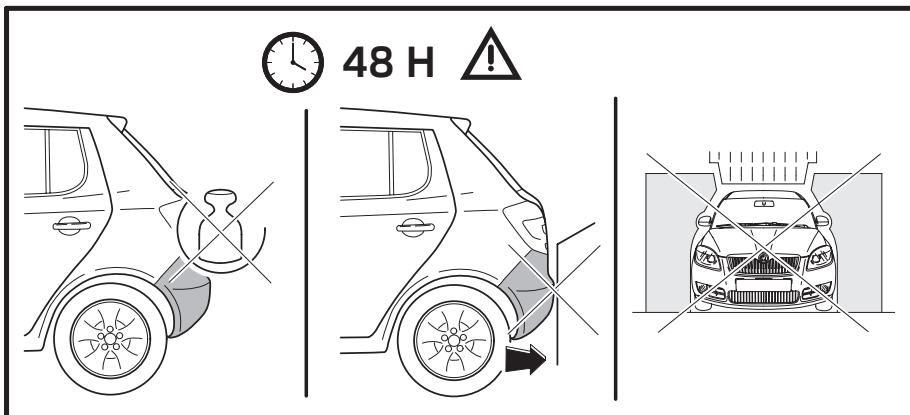
19



20



21



Tažné zařízení

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Důležité

Dodatečná montáž tažného zařízení klade zvýšené nároky na chladicí systém vozidla. Z tohoto důvodu je nutná výměna části chladicího systému dle informace uložené u servisního technika v autorizovaném servisu ŠKODA AUTO.

Tažné zařízení je určeno pro připojení přívěsů do celkové hmotnosti 1200 kg (platí omezení hmotnosti přívěsu dle technického průkazu vozu).

Tažné zařízení je vyrobeno podle schválené dokumentace a odpovídá homologaci E8 55R-01 55639.

Všeobecné údaje

Konstrukce tažného zařízení odpovídá všem českým i mezinárodním předpisům. Zařízení prošlo pevnostními zkouškami dle předpisu EHK55. Konstrukce upínacího mechanismu tažného ramena je chráněna osvědčením o zápise užitného vzoru č. 15848. Tažné rameno je opatřeno kulovým čepem o průměru 50 mm dle ISO 3853.

Upozornění

K montáži tažného zařízení (5J0 092 155) je nutné navíc objednat tyto díly:

Pro ŠKODA Fabia (54)

XEA 710 001 krytka s rámečkem

Sada elektrické instalace - objednejte dle aktuální nabídky ŠKODA Originální příslušenství.

Pro ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 001 krytka s rámečkem

Sada elektrické instalace - objednejte dle aktuální nabídky ŠKODA Originální příslušenství.

Pro oba typy vozů

HHA 381 014 lepicí tmel ELCH Technik P1 80 ml (R)

HHA 381 016 aktivátor Primer P146 (S)

V případě potřeby:

EAZ 000 001A adaptér (z 13ti-pólové zásuvky na 7-pólovou zásuvku)

K vystřížení otvoru do nárazníku použijte sadu:

Pro ŠKODA Fabia (54)

XEA 770 002 prostříhovací nástroj pro krytku zadního nárazníku a spony (K) pro zafixování rámečku

Pro ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 002 prostříhovací nástroj pro krytku zadního nárazníku a spony (K) pro zafixování rámečku

Náhradní díly k sadě

| | |
|-------------|--|
| EEA 770 012 | náhradní tažné rameno |
| EEA 770 011 | náhradní zámek ovladačí páčky tažného ramena |
| XEA 710 011 | krytka otvoru zadního nárazníku (ŠKODA Fabia (54)) |
| XEA 720 011 | krytka otvoru zadního nárazníku (ŠKODA Fabia Combi (54)) |

Sada tažného zařízení (5J0 092 155) obsahuje (obr. 1)

| Název dílu | Kusů | Pozice |
|-------------------------------------|------|--------|
| Nosník úplný s držákem zásuvky | 1 | A |
| Šroub M10 x 35 | 4 | B |
| Tažné rameno | 1 | C |
| Krytka kulového čepu tažného ramena | 1 | D |
| Klíč k zámku ovladačí páčky | 2 | E |
| Krytka upínacího pouzdra | 1 | F |
| Samolepicí štítek "50 kg" | 1 | G |
| Montážní návod | | |
| Návod k obsluze | | |

Sada krytky (XEA 710 001, XEA 720 001) obsahuje (obr. 2)

| Název dílu | Kusů | Pozice |
|--|------|--------|
| Krytka otvoru zadního nárazníku | 1 | H |
| Rámeček pro upevnění krytky otvoru zadního nárazníku | 1 | J |

Prostřihovací nástroj (XEA 770 002, XEA 720 002) se skládá z dílů (obr. 3)

| Název dílu | Kusů | Pozice |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|
| Spodní opěrná deska se čtyřmi šrouby | 1 | L |
| Střížná deska | 1 | M |
| Horní přítlačná deska | 1 | N |
| Podložka 10,5 | 4 | O |
| Maticе M 10 | 4 | P |
| Svorka | Fabia (54) 8 Fabia Combi (54) 9 | K |

(je součástí sady nikoli dílem prostřihovacího nástroje)

Seznam speciálního nářadí

Antikorozní plnič ve spreji Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)

Konzervační vosk ve spreji Multi Wax (fa. Henkel)

Čistič

Momentový klíč

Důležité pokyny k montáži

Olakujte krytku otvoru zadního nárazníku (H) na příslušný barevný odstín dle pokynů výrobce laku. Při lakování dodržujte zásady bezpečnosti práce!

Pro zabezpečení kvalitního nalepení rámečku na zadní nárazník zajistěte, aby prostorová pracovní teplota byla po celou dobu lepení rámečku a následného síťování lepidla v rozmezí 15 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření.

Při montáži zajistěte větrání pracoviště - čisticí prostředky obsahují nebezpečné výpary.

Postup montáže

- Ustavte vozidlo na ramena dílenského zvedáku.
- **Demontujte zadní nárazník (lapače nečistot jsou-li na vozidle) a nosník zadního nárazníku.**
(viz. Karoserie a montážní práce - skupina oprav 63)
- **Uvolněte vložky zadních blatníků.**

Upozornění. Po demontáži nosníku nárazníku doplňte v místech kontaktu nosníku nárazníku s karosérií antikorozní ochranu. Místa bez antikorozní ochrany s holým (pozinkovaným) plechem opatřete dvěma nástřiky (min 25 mikronů) antikorozního plniče ve spreji (Spray Max 1K Acryl Füller). Po vysušení plniče při teplotě cca 20° C po dobu 20 min. naneste konzervační vosk ve spreji Multi Wax (fa. Henkel).

Vystřížení otvoru do zadního nárazníku

- 4 -

- Demontovaný zadní nárazník položte na měkkou plstěnou podložku vnitřní stranou směrem nahoru.
- V místech předznačených osových křížů -šipky- vyznačte vhodným nástrojem středy pro vyvrtání čtyř otvorů.

- 5 -

- V označených místech vyvrtejte otvory o průměru 10,5 mm. Použijte vrták do plechu (úhel hlavního ostří 180°). **Pozor na přesné umístění otvorů.**

- 6, 7 -

Rozložený prostřihovací nástroj (pozor na použití správného prostřihovacího nástroje dle typu vozu) přiložte na zadní nárazník následujícím způsobem.

- Na spodní opěrnou desku (L) nasadte střížnou desku (M) ostřím nahoru (směrem k nárazníku).
- Tuto sestavu přiložte z vnější (lakované) strany nárazníku tak, aby šrouby procházely vyvrtanými otvory.
- Z vnitřní strany nárazníku nasuňte na vyčnívající díčky šroubů přítlačnou desku (N).
- Celý komplet lehce stáhněte maticemi M 10 (P) s podložkou (O). **Pozor na poškození lakované strany nárazníku.**

Vizuálně zkontrolujte polohu zkompletovaného prostřihovacího nástroje. Popřípadě jemně v rámci vůle mezi šrouby a předvrtanými otvory v nárazníku jeho polohu dorovnejte vzhledem ke spodnímu okraji nárazníku.

- Pokud je vše v pořádku, **utahujte postupně matice křížem vždy maximálně o jeden závit.** Tento postup opakujte tak dlouho, až břit střížné desky dosedne na vrchní přítlačnou desku. **Maximální utahovací moment matic je 45 Nm.** Po dotažení matic dojde k prostřžení otvoru v nárazníku.

- 8, 9 -

- Rozšroubujte matice M10 a prostříhovací nástroj opatrně demontujte. Přítlačnou desku odeberte směrem nahoru (od nárazníku), střížnou a opěrnou desku vytáhněte z hotového otvoru směrem dolů (od nárazníku).
- Vhodným nástrojem vytlačte vystřížený díl ze střížné desky jejím prostředním otvorem -šipka-.
- Vystřížený otvor jemně začistěte vhodným nástrojem po celém jeho obvodu.

Lepení rámečku pro uchycení krytky otvoru zadního nárazníku**- 10 -**

- Lepené plochy rámečku (J) a nárazníku pečlivě očistěte vhodným čističem. Lepicí plochy musí být zcela zbaveny mastnoty a zbytků laku. **Použití brusného papíru je nepřipustné.**

- 11 -

- Očištěné plochy rámečku (J) a nárazníku natřete (dle návodu k použití) aktivátorem Primer P146 (S). Nechte cca 10 min odvětrat. **Nejpozději do 30 min je nutné nalepit rámeček.**

- 12 -

- Seřízněte trysku tuby lepicího tmelu (R) šikmo dle obrázku. Lepicí tmel naneste ve tvaru „housenky“ na připravenou plochu rámečku středem po celém jeho obvodu.

- 13, 14 -

- Strhňte krycí folii z oboustranné lepicí Tesa pásky na úchytech rámečku. Rámeček opatrně přilepte na vnitřní stranu nárazníku tak, aby vnitřní hrana rámečku kopírovala vystřížený okraj otvoru nárazníku.
- Polohu rámečku vizuálně zkontrolujte. **Pozor. Jsou-li kolem lepeného dílu vytlačené části lepidla do otvoru krytky, ihned je očistěte vhodným čističem.**
- Rámeček zafixujte na vhodných místech sponami (K). **Pozor na poškození lakované strany nárazníku.**
- Takto připravený nárazník odložte na vhodné místo na dobu minimálně 6 hodin s teplotou 15 - 30°C. Lepicí tmel musí řádně zaschnout.

Montáž tažného zařízení na vozidlo**- 15 -**

- Strhňte záslepky otvorů pro uchycení tažného zařízení na zadních podélnících (obě strany vozu) -šipky-. V případě potřeby odstraňte části plastizolu uvnitř podélníků.

- 16 -

- Tažné zařízení (A) nasuňte podélními nosníky do otvorů na zadním čele vozu a ustavte jej do správné polohy **dle typu vozu (viz. obr. 1)**.
- Nosníky přišroubujte pomocí čtyř šroubů M10 x 35 (B) k podvozku vozu (**dbejte na správné použití otvorů na nosnících tažného zařízení dle typu vozu**).

- Tažné zařízení zatáhněte směrem dozadu od vozu **a šrouby (střídavě) na obou stranách dotáhněte utahovacím momentem 55 Nm +90° -detail-**.

- **Důležité.** Po ujetí prvních asi 500 km s přívěsem nechte zkontrolovat dotažení upínacích šroubů nosníku k podvozku vozidla a případně dotáhnout předepsaným momentem **90 Nm!** Tuto kontrolu Vám doporučujeme provést v nejbližším odborném servisu. **Při další demontáži a montáži tažného zařízení je nutné vyměnit upínací šrouby za nové.**

- 17, 18 -

- Vyzkoušejte nasazení tažného ramena (C) do upínacího pouzdra nosníku tažného zařízení (viz. návod k obsluze tažného zařízení).

- Do upínacího pouzdra nosníku tažného zařízení nasadte krytku (F).

Pokračujte montáží elektrické instalace tažného zařízení na vozidlo (viz. příslušný návod k montáži elektrické instalace pro tažné zařízení - dle typu vozu).

Po skončení montáže elektrické instalace namontujte zpět všechny demontované díly a příslušné spoje utáhněte předepsanými utahovacími momenty.

- 19 -

- Samolepicí štítek 50 kg (G) nalepte po skončení montáže nad výřez v zadním nárazníku (místo před nalepením očistěte a odmastěte vhodným čističem).

Upozorněte zákazníka na tato ustanovení

- 20, 21 -

- **Krytku otvoru zadního nárazníku nacvakněte až po dosažení dostatečné pevnosti lepeného spoje (po 48 hod).**

- **Po montáži nárazníku nezatěžujte nákladovou hranu nárazníku do uplynutí 48 hod od nalepení rámečku.**

- **Nenajíždějte s vozem na překážky, nárazníkem se neopírejte o další vůz (parkovací manévry apod).**

- **Do 48 hod od nalepení rámečku nejezděte s vozem do myčky.**

Záruční informace a podmínky

Výrobce tažného zařízení poskytuje záruku na konstrukci, použitý materiál, výrobní provedení a funkci dodaného tažného zařízení **24 měsíců od data prodeje.**

Reklamační výrobku v zákonné lhůtě uplatní kupující u prodávajícího. Oprávněnost reklamací posoudí zástupce prodávajícího spolu se zástupcem výrobce v souladu s platnými předpisy.

Podmínkou platnosti záruky je, aby tažné zařízení bylo používáno pouze k účelům, ke kterým je určeno.

Kupující je povinen prověřit stav zboží při jeho převzetí. V případě poškození zboží, nedodání části tažného zařízení apod. je kupující povinen tuto skutečnost neprodleně ohlásit prodávajícímu a to bez zbytečného odkladu po převzetí zboží.

Všechny součásti a příslušenství tažného zařízení musí být před odbornou montáží, zkontrolovány ve vztahu k jejich kompatibilitě na odpovídající typ vozu. Tažná zařízení, smí být použita pouze na výrobcem uvedený typ vozu. V případě neodborné montáže či montáže tažného zařízení na typ vozidla, pro který není tažné zařízení určeno, neodpovídá výrobce za případné poškození tažného zařízení, způsobené vadnou montáží či jeho nesprávným použitím.

Prodávající odpovídá za vady, které mělo tažné zařízení při jeho převzetí kupujícím.

Záruka se nevztahuje na škody mající původ v běžném opotřebení, v přetěžování a neodborném používání tažného zařízení, dále pokud není užíváno v souladu s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Záruka se dále nevztahuje na škody způsobené živelnými vlivy. Proávající rovněž neodpovídá za škodu v případě, kdy bylo tažné zařízení změněno či jinak upraveno.

Záruka zaniká, bylo-li tažné zařízení poškozeno havárií (kromě havárie vyvolané samotným tažným zařízením) nebo zásahy do jeho mechanismu a konstrukce.

Anhängerkupplung

Die Zubehörprodukte sind für eine fachmännische Montage vorgesehen. ŠKODA AUTO empfiehlt es, die Montage von einem Vertragspartner durchführen zu lassen.

Wichtig

Der zusätzliche Einbau von Anhängerkupplung verlangt erhöhte Forderungen für das Fahrzeug-Kühlsystem. Aus diesem Grund ist der Ersatz von einem Teil des Kühlsystems laut der beim Service-Techniker der Kundendienstwerkstatt ŠKODA AUTO eingelegten Information erforderlich.

Die Anhängerkupplung ist zum Anhängen von Anhänger bis zum Gesamtgewicht 1 200 kg bestimmt (gilt die Gewichtsgrenze des Anhängers laut Fahrzeugbrief).

Die Anhängerkupplung wurde gemäß Zulassungsdokumentation hergestellt und entspricht der Homologation E8 55R-01 55639.

Allgemeine Daten

Die Konstruktion der Anhängerkupplung entspricht allen tschechischen sowie internationalen Vorschriften. Die Anhängerkupplung hat die Festigkeitsprüfungen gemäß Vorschrift EHK55 bestanden. Die Konstruktion der Klemmeinrichtung vom Schlepparm ist durch die Beschenigung über Eintragung des Gebrauchsmusters Nr. 15848 geschützt. Der Schlepparm ist mit einem Kugelzapfen von einem Durchmesser 50 mm gemäß ISO 3853 versehen.

Hinweis

Zum Einbau der Anhängerkupplung (5J0 092 155) müssen noch zusätzlich folgende Bauteile bestellt werden:

Für ŠKODA Fabia (54)

XEA 710 001 Abdeckung mit Rahmen

Elektroinstallationsset - nach aktuellem Angebot von ŠKODA-Originalzubehör bestellen.

Für ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 001 Abdeckung mit Rahmen

Elektroinstallationsset - nach aktuellem Angebot von ŠKODA-Originalzubehör bestellen.

Für beide Fahrzeugtypen

HHA 381 014 Kleberkitt ELCH Technik P1 80 ml (R)

HHA 381 016 Primer-Aktivator P146 (S)

Bei Bedarf:

EAZ 000 001 Adapter (aus der 13-poligen Steckdose auf die 7-polige Steckdose)

Verwenden Sie zum Ausschneiden der Öffnung den Satz:

Für ŠKODA Fabia (54)

XEA 770 002 **Schnittwerkzeug für die Abdeckung des Stoßfängers hinten und der Klammer (K) zum Fixieren des Rahmens**

Für ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 002 **Schnittwerkzeug für die Abdeckung des Stoßfängers hinten und der Klammer (K) zum Fixieren des Rahmens**

Ersatzteile zum Satz

EEA 770 012 **Ersatzschlepparm**

EEA 770 011 **Ersatzschloss zum Betätigungshebel des Schlepparmes**

XEA 710 011 **Abdeckung für die Öffnung des Stoßfängers hinten (ŠKODA Fabia (54))**

XEA 720 011 **Abdeckung für die Öffnung des Stoßfängers hinten (ŠKODA Fabia Combi (54))**

Anhängerkupplung-Satz (5J0 092 155) beinhaltet (Abb. 1)

| Teilebezeichnung | Stück | Position |
|--|-------|----------|
| Träger komplett mit Steckdosenhalter | 1 | A |
| Schraube M10 x 35 | 4 | B |
| Schlepparm | 1 | C |
| Abdeckung für Kugelzapfen des Schlepparmes | 1 | D |
| Schlüssel zum Klemmhebelschloss | 2 | E |
| Abdeckung für Spannhülse | 1 | F |
| Selbstklebeschild „50 kg“ | 1 | G |
| Montageanleitung | | |
| Betriebsanleitung | | |

Abdeckungen-Satz (XEA 710 001, XEA 720 001) beinhaltet (Abb. 2)

| Teilebezeichnung | Stück | Position |
|---|-------|----------|
| Abdeckung für die Öffnung des Stoßfängers hinten | 1 | H |
| Rahmen zur Befestigung der Abdeckung Öffnung des Stoßfängers hinten | 1 | J |

Schnittwerkzeug (XEA 770 002, XEA 720 002) beinhaltet Teile (Abb. 3)

| Teilebezeichnung | Stück | Position |
|--|--------------------------------------|----------|
| Untere Stützplatte mit vier Schrauben | 1 | L |
| Schnittplatte | 1 | M |
| Obere Druckplatte | 1 | N |
| Scheibe 10,5 | 4 | O |
| Mutter M 10 | 4 | P |
| Klammer | Fabia (54) 8 Fabia Combi (54) 9 | K |
| (Bestandteil des Satzes, nicht Teil des Schnittwerkzeuges) | | |

Verzeichnis der Sonderwerkzeuge

Korrosionsschutzfüller-Spray Spray Max 1K Acryl Füller (Fa. Standox)
Wachskonservierer-Spray Multi Wax (fa. Henkel)
Reiniger
Drehmomentschlüssel

Wichtige Montagehinweise

Lackieren Sie die Abdeckung für die Öffnung des Stoßfängers hinten (H) zum entsprechenden Farbton gemäß Hinweisen des Lackherstellers. Beachten Sie bei der Lackierung die Sicherheitsmaßnahmen!

Beachten Sie, dass die Raumarbeitstemperatur während der Aufklebezeit des Rahmens und der anschließenden Klebenetzarbeit zwischen 15 - 30° C beträgt, um qualitätsvolles Aufkleben des Rahmens am Stoßfänger hinten sicherzustellen. Sichern Sie, dass die Teile nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgestellt sind.

Sichern Sie bei der Montage die Belüftung des Arbeitsortes - Reinigungsmittel enthalten gefährliche Dämpfe.

Montagereihenfolge

- Stellen Sie das Fahrzeug auf die Werkstattheberarme.
- **Bauen Sie den Stoßfänger hinten (Schmutzfänger, wenn am Fahrzeug vorhanden) und Stoßfängerträger hinten aus.**
(siehe Karosserie-Montagearbeiten – Rep.-Gr. 63)
- **Lösen Sie die Radhausschalen hinten.**

Hinweis. Nach dem Ausbau des Stoßfängerträgers ergänzen Sie bitte Korrosionsschutz an den Berührungsstellen von Stoßfängerträger und Karosserie. Stellen ohne Korrosionsschutz mit reinem (verzinktem) Blech bespritzen Sie bitte zweimal (min 25 Mikronen) mit Korrosionsschutzfüller-Spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Nach der Füllertrocknung bei Temperatur ca. 20° C innerhalb 20 min. tragen Sie Wachskonservierer-Spray Multi Wax (fa. Henkel) auf.

Öffnung im Stoßfänger hinten ausschneiden

- 4 -

- Legen Sie den ausgebauten Stoßfänger hinten auf eine Filzunterlage mit der Innenseite nach oben.
- Markieren Sie mit einem geeigneten Werkzeug an Stellen der vorgezeichneten Achsenkreuze -Pfeile- die Mittelpunkte zum Aufbohren der vier Öffnungen.

- 5 -

- Bohren Sie an den markierten Stellen Öffnungen mit Durchmesser 10,5 mm auf. Verwenden Sie Blechbohrer (Winkel der Hauptschneide 180°). **Achtung auf genaue Anbringung der Öffnungen.**

- 6, 7 -

Das zerlegte Schnittwerkzeug (**das entsprechende Schnittwerkzeug je nach Fahrzeugtyp verwenden**) an Stoßfänger hinten folgendermaßen anlegen.

- Setzen Sie auf die untere Stützplatte (L) die Schnittplatte (M) mit der Schneide nach oben (Richtung zum Stoßfänger) auf.
- Legen Sie diese Aufstellung von der Außenseite (lackierten Seite) des Stoßfängers so an, dass die Schrauben die aufgebohrten Öffnungen passieren.
- Setzen Sie die Druckplatte (N) von der Stoßfängerrinnenseite auf die Schraubenschäften auf.
- Ziehen Sie das ganze Komplett mit Muttern M 10 (P) und Scheibe (O) leicht zusammen. **Vorsicht - Beschädigungsgefahr der lackierten Seite des Stoßfängers.**

Prüfen Sie visuell die Lage des komplettierten Schnittwerkzeuges. Berichtigen Sie gegebenenfalls fein im Rahmen des Spiels zwischen den Schrauben und vorgebohrten Öffnungen im Stoßfänger seine Lage angesichts der Stoßfänger-Unterkante.

- Wenn alles in Ordnung ist, **ziehen Sie die Muttern stufenweise über Kreuz immer maximal um ein Gewinde an.** Wiederholen Sie diesen Vorgang so lange, bis die Schneide der Schnittplatte auf der oberen Druckplatte aufliegt. **Maximaler Anzugsdrehmoment der Muttern beträgt 45 Nm.** Nach dem Festziehen der Muttern wird die Öffnung im Stoßfänger ausgeschnitten.

- 8, 9 -

- Schrauben Sie die Muttern M10 auf und bauen Sie das Werkzeug vorsichtig aus. Nehmen Sie die Druckplatte nach oben (vom Stoßfänger) ab, die Schnitt- und Stützplatte ziehen Sie aus der fertigen Öffnung nach unten (vom Stoßfänger) heraus.
- Drücken Sie mit einem geeigneten Werkzeug das ausgeschnittene Teil aus der Schnittplatte durch die mittlere Öffnung -Pfeil- heraus.
- Säubern Sie mit einem geeigneten Werkzeug fein die ausgeschnittene Öffnung umlaufend.

Rahmen zur Befestigung der Abdeckung Öffnung des Stoßfängers hinten kleben

- 10 -

- Klebeflächen am Rahmen (J) und am Stoßfänger mit einem geeigneten Reiniger sorgfältig reinigen. Die Klebeflächen müssen völlig entfettet und von Lackresten befreit sein. **Verwendung von Schleifpapier ist nicht zulässig.**

- 11 -

- Streichen Sie (laut Gebrauchsanleitung) die gereinigten Flächen des Rahmens (J) und des Stoßfängers mit Primer-Aktivator P146 (S) ein. Lassen Sie ca. 10 Minuten entlüften. **Spätestens innerhalb 30 Minuten muss der Rahmen geklebt werden.**

- 12 -

- Schneiden Sie die Tubendüse des Klebkitts (R) schräg zurück wie in der Abb. gezeigt. Tragen Sie Kleberkitt in „Raupenform“ auf die vorbereitete Rahmenfläche durch die Mitte umlaufend auf.

- 13, 14 -

- Reißen Sie die Abdeckfolie vom beidseitigen Tesa-Klebeband an den Rahmenbefestigungen ab. Kleben Sie den Rahmen vorsichtig auf die Stoßfängerinnenseite so, dass die Rahmeninnenkante die ausgeschnittene Kante der Stoßfängeröffnung kopiert.
- Prüfen Sie visuell die Lage des Rahmens. **Achtung. Wurden Klebstoffreste um das geklebte Teil in die Öffnung für die Abdeckung herausgedrückt, sind diese sofort mit einem geeigneten Reiniger zu reinigen.**
- Fixieren Sie den Rahmen an den entsprechenden Stellen mit Klammern (K). **Vorsicht - Beschädigungsgefahr der lackierten Seite des Stoßfängers.**
- Folgendermaßen vorbereiteten Stoßfänger legen Sie auf geeignete Stelle für mindestens 6 Stunden bei Temperatur 15 - 30° C ab. Kleberkitt muss ordnungsgemäß trocknen.

Anhängerkupplung an das Fahrzeug montieren

- 15 -

- Reißen Sie die Blindverschlüsse der Öffnungen zur Befestigung der Anhängerkupplung an den Längsträgern hinten (beide Fahrzeugseiten) -Pfeile- ab. Entfernen Sie bei Bedarf die Plastisolteile in den Längsträgern innen.

- 16 -

- Setzen Sie die Anhängerkupplung (A) durch die Längsträger in die Öffnungen am hinteren Fahrzeugstirn ein und richten Sie sie dem **Fahrzeugtyp entsprechend** in die richtige Lage ein (**siehe Abb. 1**).
- Schrauben Sie die Träger mit vier Schrauben M10 x 35 (B) an das Fahrwerk des Fahrzeugs an (**beachten Sie dem Fahrzeugtyp entsprechend die richtige Verwendung von Öffnungen an den Trägern der Anhängerkupplung**).
- Anhängerkupplung nach hinten, vom Fahrzeug weg, ziehen und **die Schrauben (abwechselnd) auf beiden Seiten mit 55 Nm +90° festziehen -Detail-**.
- **Wichtiges.** Nach Zurücklegen der ersten ca. 500 km mit Anhänger überprüfen lassen, ob die Befestigungsschrauben Träger/Fahrzeugfahrwerk richtig festgezogen sind, ggf. diese mit vorgeschriebenem Anzugsdrehmoment von **90 Nm** nachziehen lassen! Es ist empfehlenswert, diese Prüfung beim nächsten Fachbetrieb durchführen zu lassen. **Beim Wiederausbau und Einbau der Anhängerkupplung sind die Spannschrauben zu erneuern.**

- 17, 18 -

- Prüfen Sie das Einsetzen des Schlepparmes (C) in der Spannhülse des Trägers für Anhängerkupplung (siehe Betriebsanleitung der Anhängerkupplung).

- Setzen Sie die Abdeckung (F) in die Spannhülse des Trägers für Anhängerkupplung ein.

DE

Mit der Montage der Elektroinstallation für Anhängerkupplung am Fahrzeug fortfahren (siehe entsprechende Montageanleitung der Elektroinstallation für Anhängerkupplung - je nach Fahrzeugtyp).

Nach Beendigung der Montage der Elektroinstallation bauen Sie wieder alle ausgebauten Teile ein und ziehen Sie die entsprechenden Anschlüsse mit vorgeschriebenen Anzugsdrehmomenten an.

- 19 -

- Kleben Sie das Selbstklebeschild 50 kg (G) nach Beendigung der Montage über dem Ausschnitt im Stoßfänger hinten an (die Stelle vor dem Klebevorgang mit einem geeigneten Reiniger reinigen und entfetten).

Weisen Sie den Kunden auf diese Bestimmungen hin

- 20, 21 -

- Rasten Sie die Abdeckung für die Öffnung des Stoßfängers hinten ein, erst wenn ausreichende Festigkeit des Klebeanschlusses erreicht wird (nach 48 Stunden).

- Nach der Montage des Stoßfängers belasten Sie die Ladekante des Stoßfängers nicht, bis 48 Stunden nach Aufkleben des Rahmens verlaufen sind.

- Fahren Sie mit dem Fahrzeug nicht auf Hindernisse auf, stützen Sie den Stoßfänger nicht auf ein anderes Fahrzeug (Parkmanöver usw.).

- Fahren Sie 48 Stunden nach Aufkleben des Rahmens nicht in die Waschanlage.

Garantiebedingungen und Informationen

Der Hersteller der Anhängerkupplung leistet Ihnen **24 Monate Garantie - vom Verkaufsdatum an gerechnet** - auf die Konstruktion, verwendetes Material, Ausführung und Funktion der Anhängerkupplung.

Die Produktreklamation beansprucht der Käufer in gesetzlicher Frist beim Verkäufer. Die Reklamationsgerechtigkeit wird vom Vertreter des Verkäufers zusammen mit Herstellervertreter in Übereinstimmung mit den gültigen Vorschriften beurteilt.

Bedingung der Garantiegültigkeit besteht darin, dass die Anhängerkupplung nur zu vorgesehenem Zweck benutzt wurde.

Der Käufer ist verpflichtet bei der Warenübernahme seinen Zustand zu überprüfen. Falls Warenschaden aufgetreten ist, ein Teil der Anhängerkupplung nicht geliefert wurde u.ä., da ist der Käufer verpflichtet diese Tatsache unverzüglich an den Verkäufer zu kündigen.

Alle Bauteile und Zubehör der Anhängerkupplung müssen vor der fachmännischen Montage in Bezug auf Kompaktheit für den entsprechenden Fahrzeugtyp geprüft werden. Anhängerkupplungen dürfen nur für den vom Hersteller angegebenen Fahrzeugtyp verwendet werden. Bei unfachmännischer Montage bzw. bei Montage

der Anhängerkupplung an ein Fahrzeugtyp, für den die Anhängerkupplung nicht bestimmt ist, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für eventuelle Schäden verursacht durch falsche Montage bzw. unsachgemäße Anwendung.

Der Verkäufer übernimmt die Verantwortung nur für Schäden, die die Anhängerkupplung bei der Übernahme vom Käufer hatte.

Schäden durch natürlichen Verschleiß, Überanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Anwendung der Anhängerkupplung, weiter wenn sie nicht in Übereinstimmung mit den Hinweisen in der Betriebsanleitung benutzt wird, **sind von der Gewährleistung ausgeschlossen**. Weiter sind von der Gewährleistung die Elementarschäden ausgeschlossen.

Gewährleistungsansprüche bestehen nicht, wenn die Anhängerkupplung durch Verkehrsunfall (außer Unfall, der von der Anhängerkupplung selbst ausgelöst wurde) oder durch Eingriff in den Mechanismus und Konstruktion verursacht sind.

Towing coupling

The accessories are intended for professional fitting. ŠKODA AUTO recommends the fitting to be carried out by its contract partners.

GB

Important

The additional installation of the towing coupling means higher demands upon the cooling system of the vehicle. Therefore, it is necessary to replace a part of the cooling system, according to the information kept with the service technicians in authorised service centres of ŠKODA AUTO.

The towing coupling is intended for linking the trailers of the overall weight up to 1200 kg (the limitation of the trailer weight shown in the Technical Certificate of the vehicle must be observed).

The towing coupling is manufactured according to the approved documentation, and it complies with the homologation E8 55R-01 55639.

General data

The design of the towing coupling meets all Czech and international regulations. The coupling has passed the strength tests in compliance with Regulation EHK55. The design is protected with the certificate of the registration of the Utility Design No. 15848. The towing arm is fitted with a ball journal with a 50 mm diameter, in compliance with ISO 3853.

Advice

For the fitting of the towing coupling (5J0 092 155) it is necessary to order additional parts as follows:

For ŠKODA Fabia (54)

XEA 710 001 cover with frame

The electric installation set - you can order as per the current Škoda Genuine Accessories offer.

For ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 001 cover with frame

The electric installation set - you can order as per the current Škoda Genuine Accessories offer.

For vehicles of both types

HHA 381 014 gluing seal ELCH Technik P1 80 ml (R)

HHA 381 016 activator Primer P146 (S)

In case of need:

EAZ 000 001A adapter (from the 13-pole socket to a 7-pole one)

For cutting the hole in the bumper, use the following set:

For ŠKODA Fabia (54)

XEA 770 002 punching tool for the cover of the rear bumper and clips (K) for fixing the frame

For ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 002 punching tool for the cover of the rear bumper and clips (K) for fixing the frame

Spare parts for the set

EEA 770 012 spare towing arm

EEA 770 011 spare lock of the control lever of the towing arm

XEA 710 011 cover of the hole of the rear bumper (ŠKODA Fabia (54))

XEA 720 011 cover of the hole of the rear bumper (ŠKODA Fabia Combi (54))

Set of the towing coupling (5J0 092 155) includes (fig. 1)

| Name of part | Pieces | Position |
|---|--------|----------|
| Complete beam with socket holder | 1 | A |
| Screw M10 x 35 | 4 | B |
| Towing arm | 1 | C |
| Cover of the ball journal of the towing arm | 1 | D |
| Key to the lock of control lever | 2 | E |
| Cover of the clamping bush | 1 | F |
| Self-adhesive label "50 kg" | 1 | G |
| Fitting instructions | | |
| Operating instructions | | |

Set of cover (XEA 710 001, XEA 720 001) includes (fig. 2)

| Name of part | Pieces | Position |
|--|--------|----------|
| Cover of hole of rear bumper | 1 | H |
| Frame for fastening the cover of hole of rear bumper | 1 | J |

Punching tool (XEA 770 002, XEA 720 002) consists of following parts (fig. 3)

| Name of part | Pieces | Position |
|--|------------------------------------|----------|
| Lower supporting board with four screws | 1 | L |
| Cutting board | 1 | M |
| Upper pressing board | 1 | N |
| Washer 10,5 | 4 | O |
| Nut M 10 | 4 | P |
| Clamp | Fabia (54) 8 Fabia Combi (54) 9 | K |
| (included in the set, not a part of the punching tool) | | |

List of special tools

Anticorrosive filler in spray Spray Max 1K Acryl Füller (firm Standox)

Preservation wax in spray Multi Wax (fa. Henkel)

De-greaser
Torque wrench

Important instructions for fitting

Paint the cover of the hole of the rear bumper (H) to the respective colour shade according to the instructions of the paint manufacturer. During painting, observe the principles of work safety!

In order to secure quality gluing of the frame upon the rear bumper, make sure that the surrounding working temperature ranges between 15 - 30°C during the whole time of gluing the frame and during subsequent reticulation of the glue. Make sure the parts will not be exposed to direct solar radiation.

During the fitting, provide for the ventilation of the workplace - the de-greasers contain dangerous vapours.

Fitting procedure

- Fix the vehicle upon the arms of a workshop jack.
- **Remove the rear bumper (including dirt strainers if the vehicle is provided with them) and the beam of the rear bumper.**
(see Bodywork and fitting jobs - group of repairs 63)
- **Loosen the lining of the rear mud-guards.**

Advice. After removing the beam of the rear bumper, add anticorrosive protection in the points of contact between the bumper and the bodywork. The places without anticorrosive protection with bare (zinc-coated) sheet metal are to be sprayed twice (min. 25 microns) with anticorrosive filler in spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Let the filler dry for about 20 min. at a temperature of about 20°C and apply preservation wax in spray Multi Wax (fa. Henkel).

Cutting out a hole in the rear bumper

- 4 -

- Put the removed rear bumper upon a soft felt surface by its inner side upwards.
- Using a suitable tool, mark the centres for drilling four holes in the points of pre-stamped axial crosses -arrows-.

- 5 -

- Drill holes of the diameter of 10,5 mm in the marked points. Use a drill for metal sheets (angle of the main cutting tip 180°). **Be careful to place the holes precisely.**

- 6, 7 -

Put the unfolded punching tool (caution: use the proper punching tool, in compliance with the type of vehicle) upon the rear bumper in the following way.

- Fit the cutting board (M) upon the lower supporting board (L) with the blade upwards (towards the bumper).
- Fit this set upon the outer (painted) side of the bumper in such a way that the screws may pass through the drilled holes.

-
- From the inner side of the bumper, fit the pressing board (N) upon protruding shanks of the screws.
 - Tighten the complete set slightly by the nuts M 10 (P) with the washer (O). **Be careful to avoid a damage to the painted side of the bumper.**

Check the position of the assembled punching tool visually. If needed, adjust its position slightly with respect to the lower edge of the bumper, in scope of the play among the screws and the pre-drilled holes in the bumper.

- If everything is in order, **tighten the nuts step by step crosswise, always by one thread at most.** Repeat this procedure until the blade of the cutting board comes to bear upon the upper pressing board. **The maximum torque moment of the nuts is 45 Nm.** After tightening the nuts, the hole in the bumper is punched.

- 8, 9 -

- Unscrew the nuts M10 and remove the punching tool with care. Remove the pressing board upwards (from the bumper), pull the cutting and supporting boards from the finished hole downwards (from the bumper).
- Using a suitable tool, press the punched section out of the cutting board through its central hole -arrow-.
- With a suitable tool, trim the whole circumference of the hole.

Gluing of the frame for fastening the cover of the hole of rear bumper

- 10 -

- Carefully clean the surfaces of the frame (J) and the bumper with a suitable degreaser. The gluing surfaces must be completely free from grease and rests of paint. **It is not allowed to use body paper.**

- 11 -

- Apply the activator Primer P146 (S) upon the cleaned surfaces of the frame (J) and of the bumper (according to service instructions). Let them ventilate for about 10 min. **The frame must be glued within 30 min. at the latest.**

- 12 -

- Cut the spout of the tube of gluing seal (R) obliquely in compliance with the figure. Apply the gluing seal in the form of a „bead“ upon the prepared surface of the frame from its centre to its whole circumference.

- 13, 14 -

- Remove the protecting film from the double-sided Tesa tape on the grips of the frame. Glue the frame to the inner side of the bumper carefully in such a way that the inner edge of the frame may copy the border of the hole punched in the bumper.
- Check the position of the frame visually. **Caution. If parts of glue have been pressed out around the glued part into the cover hole, remove them immediately with a suitable de-greaser.**

-
- Fix the frame in convenient places with the clips (K). **Be careful to avoid a damage to the painted side of the bumper.**
 - Leave the bumper prepared in this way in a suitable place for a period of 6 hours at least at the temperature of 15 - 30°C. The gluing seal must dry up properly.

GB

Fitting of the towing coupling in the vehicle

- 15 -

- Remove the cappings from the holes for clamping the towing coupling on the rear longitudinal girders (both sides of the vehicle) -arrows-. If necessary, remove parts of the plastic inside the longitudinal girders.

- 16 -

- Fit the towing coupling (A) by its longitudinal beams into the holes at the rear nose of the car and set it to the correct position **according to the type of vehicle (see fig. 1).**
- By means of four screws M10 x 35 (B) fasten the beams to the chassis of the vehicle **(pay attention to the correct use of the holes of the beams of the towing coupling according to the type of vehicle).**
- Pull the towing coupling backwards from the vehicle **and tighten the screws on both sides (alternately) with the torque 55 Nm +90° -detail-.**
- **Important.** After having driven the first 500 km approximately, it is necessary to check the tightening of the screws clamping the beam to the chassis of the vehicle and, if necessary, tighten them at the prescribed torque of **90 Nm!** We recommend you to have this check done at the nearest authorized service shop. **In next disassembly and assembly of the towing coupling, the clamp screws have to be replaced with new ones.**

- 17, 18 -

- Check the fitting of the towing arm (C) in the clamping bush of the beam of the towing coupling (see the Operation Manual of the towing coupling).
- Fit the cover (F) into the clamping bush of the beam of towing coupling.

Proceed to the fitting of the electric installation of the towing coupling upon the vehicle (see the instructions for fitting the electric installation of the towing coupling - according to the type of the vehicle).

Having finished the fitting of the electric installation, fit all the removed parts back to their places and tighten the respective connections at the prescribed torque moments.

- 19 -

- After the fitting has been finished, affix the self-adhesive label 50 kg (G) above the cutting in the rear bumper (before gluing, first clean and degrease the chosen place using a convenient de-greaser).

Advise the customer upon the following instructions

- 20, 21 -

- Clamp the cover of the hole in the rear bumper only after the glued bond is strong enough (after 48 hours).
- After the fitting of the bumper, do not apply loads upon the loading edge of the bumper before 48 hours from the gluing of the frame.
- Do not drive into any obstacles with the vehicle; do not lean it against another vehicle (parking manoeuvres etc.).
- Within 48 hours after gluing the frame, do not go to a car wash.

Guarantee information and conditions

The manufacturer of the towing coupling gives the guarantee for the construction, used material, manufacturing execution and function of the supplied towing coupling **for 24 months from the date of sale.**

The complaints are to be presented by the buyer to the selling organization within the legal period. The rightfulness of the complaint will be judged by a representative of the selling organization together with a representative of the manufacturer in accordance with valid regulations.

The prerequisite of validity of the guarantee is that the towing coupling has to be used only for those purposes for which it is designed.

The buyer shall examine the condition of the goods at their reception. In case of any damage of the goods or failure to deliver any part of the towing coupling the buyer shall report such fact immediately to the selling organization without unnecessary delay after the reception of the goods.

All parts and accessories of the towing coupling must be checked before professional fitting with regard to their compatibility with the respective type of vehicle. The towing couplings may be used only for the vehicle type stated by the manufacturer. In case of incompetent fitting or fitting of the towing coupling on a type of vehicle for which the towing coupling is not intended, the manufacturer shall not be responsible for any damage of the towing coupling caused by defective fitting or its incorrect use.

The selling organization is responsible for defects the towing coupling had at its reception by the buyer.

The guarantee does not cover any damages resulting from common wear and tear, overloading and unprofessional use, as well as damages caused by non-compliance with the instructions stated in the operating manual. The guarantee does not cover any damages due to natural disasters. The selling organization is not responsible for any damage in the case when the towing coupling was modified or otherwise altered.

The guarantee also becomes void if the towing coupling has been damaged due to an accident (except accidents caused by the towing coupling itself) or by tampering with its mechanism and construction.

Dispositivo de tracción

Los productos accesorios deben ser montados por profesionales. La sociedad ŠKODA AUTO recomienda que se realice el montaje en las firmas contratantes.

Importante

El montaje adicional del dispositivo de tracción presenta unas exigencias más elevadas al sistema de enfriamiento del coche. Por lo tanto, una parte del sistema de enfriamiento debe reemplazarse, conforme a la información depositada con el técnico de servicio en un taller de servicio autorizado de ŠKODA AUTO.

El dispositivo de tracción está destinado para enganchar un remolque hasta el peso total de 1200 kg (queda válida la limitación del peso de remolque conforme al certificado técnico del vehículo).

El dispositivo de tracción ha sido fabricado de acuerdo con la documentación aprobada, y corresponde a la homologación E8 55R-01 55639.

Datos generales

El diseño del dispositivo de tracción satisface a todos los reglamentos checos e internacionales. El dispositivo pasó las pruebas de resistencia según normas EHK55; el disco está protegido con el certificado de registración del modelo de utilidad No. 15848. El brazo de tracción está equipado con un perno esférico del diámetro de 50 mm conforme a ISO 3853.

Advertencia

Para montar el dispositivo de tracción (5J0 092 155) hay que pedir además las partes siguientes:

Para ŠKODA Fabia (54)

XEA 710 001 cubierta con marco

Set de instalación eléctrica - solicite su pedido de acuerdo a la actual gama de accesorios originales de ŠKODA.

Para ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 001 cubierta con marco

Set de instalación eléctrica - solicite su pedido de acuerdo a la actual gama de accesorios originales de ŠKODA.

Para vehículos de ambos tipos

HHA 381 014 masilla de pegamiento ELCH Technik P1 80 ml (R)

HHA 381 016 activador Primer P146 (S)

En caso de necesidad:

EAZ 000 001A adaptador (desde el enchufe de 13 polos a uno de 7 polos)

Para cortar el orificio en el parachoque, emplear el juego siguiente:

Para ŠKODA Fabia (54)

XEA 770 002 instrumento de troquelar para la cubierta del parachoques trasero y grapa (K) para fijar el marco

Para ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 002 instrumento de troquelar para la cubierta del parachoques trasero y grapa (K) para fijar el marco

Piezas de repuesto para el juego

EEA 770 012 brazo de tracción de repuesto

EEA 770 011 cerradura de repuesto para la palanca de mando del brazo de tracción

XEA 710 011 cubierta del orificio del parachoques trasero (ŠKODA Fabia (54))

XEA 720 011 cubierta del orificio del parachoques trasero (ŠKODA Fabia Combi (54))

El juego del dispositivo de tracción (5J0 092 155) incluye (cuadro 1)

| Nombre de la parte | Piezas | Posición |
|---|--------|----------|
| Viga completa con portaenchufe | 1 | A |
| Tornillo M10 x 35 | 4 | B |
| Brazo de tracción | 1 | C |
| Cubierta del perno esférico del brazo de tracción | 1 | D |
| Llave para cerradura de palanca de mando | 2 | E |
| Cubierta del casquillo de sujeción | 1 | F |
| Etiqueta autoadhesiva "50 kg" | 1 | G |
| Instrucciones de montaje | | |
| Manual de operación | | |

El juego de cubierta (XEA 710 001, XEA 720 001) incluye (cuadro 2)

| Nombre de la parte | Piezas | Posición |
|--|--------|----------|
| Cubierta del orificio de parachoques trasero | 1 | H |
| Marco para sujetar cubierta del orificio del parachoques trasero | 1 | J |

El instrumento de troquelar (XEA 770 002, XEA 720 002) consta de las partes (cuadro. 3)

| Nombre de la parte | Piezas | Posición |
|--|------------------------------------|----------|
| Placa inferior de apoyo con cuatro tornillos | 1 | L |
| Placa cortadora | 1 | M |
| Placa superior de presión | 1 | N |
| Arandela 10,5 | 4 | O |
| Tuerca M 10 | 4 | P |
| Grapa | Fabia (54) 8 Fabia Combi (54) 9 | K |

(forma parte del juego, no del instrumento de troquelar)

Lista de accesorios especiales

Relleno anticorrosivo en spray Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)

Cera de conservación en spray Multi Wax (fa. Henkel)

Agente limpiador
Llave torsiométrica

Instrucciones importantes para el montaje

Barnizar la cubierta del orificio del parachoque trasero (H) al matiz respectivo de color, de acuerdo con las instrucciones del fabricante del barniz. Durante el barnizado, observar los principios de la seguridad de trabajo!

Para que el marco llegue a ser bien pegado al parachoque trasero, asegurar que la temperatura del ambiente de trabajo esté en los límites de 15 - 30°C durante todo el período de pegar el mismo y la reticulación siguiente del pegamiento. Asegurar que las partes no estén expuestas a una radiación solar directa.

Durante el montaje, asegurar la ventilación del lugar de trabajo - los agentes limpiadores contienen vapores peligrosos.

Procedimiento del montaje

- Fijar el vehículo en los brazos de un gato de taller.
- **Desmontar el parachoques trasero (y los colectores de barro si los hay en el coche) y la viga del parachoques trasero.**
(ver Carrocerías y trabajos de montaje - grupo de reparaciones 63)
- **Soltar los insertos de los guardabarros traseros.**

Advertencia. Después de desmontar la viga del parachoques completar la protección anticorrosiva en los lugares de contacto de la viga del parachoques con la carrocería. En los lugares sin protección anticorrosiva, con chapa rasa (galvanizada) aplicar dos veces (mín. 25 micrones) el relleno anticorrosivo en spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Después de secarse el relleno con la temperatura de unos 20°C durante 20 min., aplicar la cera de conservación en spray Multi Wax (fa. Henkel).

Recorte del orificio en el parachoque trasero

- 4 -

- Una vez desmontado el parachoque trasero, depositarlo a una superficie blanda de fieltro, con su lado interior para arriba.
- En los puntos de las cruces axiales premarcadas -flechas- marcar con un instrumento conveniente los centros para taladrar cuatro orificios.

- 5 -

- En los lugares marcados, taladrar orificios del diámetro de 10,5 mm. Emplear broca para hojalata (ángulo del filo principal 180°). **Cuidado en situar los orificios con precisión.**

- 6, 7 -

Montar el instrumento de troquelar desmontado (**cuidado: emplear el instrumento de troquelar debido, conforme al tipo de vehículo**) en el parachoques trasero de manera siguiente.

- Montar la placa cortadora (M) en la placa inferior de apoyo (L) con el filo para arriba (hacia el parachoque).

- Montar este conjunto al lado exterior (barnizado) del parachoque de manera que los tornillos pasen por los orificios taladrados.
- Desde el lado interior del parachoque, asentar la placa de presión (N) sobre las espigas sobresalientes de los tornillos).
- Apretar el conjunto ligeramente con las tuercas M 10 (P) con arandela (O). **Cuidado de no dañar el lado barnizado del parachoque.**

Comprobar visualmente la posición del instrumento de troquelar ensamblado. Eventualmente, ajustar su posición finamente con respecto al borde inferior del parachoque, en el marco del juego entre los tornillos y los orificios pretaladrados en el parachoque.

- Si todo está en orden, **apretar las tuercas sucesivamente en cruz, siempre por una rosca a lo máximo.** Repetir este procedimiento hasta que el filo de la placa cortadora viene a asentarse en la placa superior de presión. **El par de apriete máximo de las tuercas es 45 Nm.** Después de apretar las tuercas, viene a cortarse el orificio en el parachoque.

- 8, 9 -

- Destornillar las tuercas M10 y desmontar el instrumento de troquelar cuidadosamente. Apartar la placa de presión hacia arriba (desde el parachoque); la placa cortadora y la placa de apoyo sacarlas del orificio acabado hacia abajo (desde el parachoque).
- Con un instrumento adecuado, empujar la sección cortada desde la placa cortadora por su orificio central -flecha-.
- Alisar el orificio recortado finamente en toda su circunferencia con un instrumento adecuado.

Pegamiento del marco para sujetar la cubierta del orificio del parachoque trasero

- 10 -

- Limpie cuidadosamente las superficies de adhesión del marco (J) y del parachoques con un agente limpiador adecuado. Las superficies a pegar deben ser completamente desprovistas de la grasa y restos del barniz. **El uso de papel esmerilado es inadmisibile.**

- 11 -

- Sobre las superficies limpiadas del marco (J) y del parachoque aplicar (conforme a las instrucciones de empleo) el activador Primer P146 (S). Dejar evaporarlo por unos 10 min. **El marco debe pegarse dentro de 30 minutos a lo más.**

- 12 -

- Cortar la boquilla del tubo de la masilla de pegamiento (R) sesgadamente de acuerdo con el cuadro. Aplicar la masilla de pegamiento en forma de un „cordón" a la superficie preparada del marco por su centro en toda su circunferencia.

- 13, 14 -

- Quitar la lámina protectora desde la cinta adhesiva a dos lados Tesa en los sujetadores del marco. Pegar el marco cuidadosamente sobre el lado interior del parachoque de manera que el canto interior del marco copie el borde recortado del orificio en el parachoque.
- Comprobar la posición del marco visualmente. **Advertencia: Si alrededor de la parte adherida hay restos de pegamento que se han desplazado al orificio de la cubierta, límpielos inmediatamente con un agente limpiador adecuado.**
- Fijar el marco en lugares adecuados con las grapas (K). **Cuidado de no dañar el lado barnizado del parachoque.**
- Deponer el parachoque preparado de esta manera en un lugar conveniente para un periodo de 6 horas a lo mínimo, a la temperatura de 15 - 30°C. La masilla de pegamiento debe secarse bien.

Montaje del dispositivo de tracción en el vehículo

- 15 -

- Quitar las bridas ciegas de los orificios para sujetar el dispositivo de tracción en las vigas longitudinales traseras (a los dos lados del vehículo) -flechas-. Si necesario, apartar una parte del plástico dentro de las vigas.

- 16 -

- Insertar el dispositivo de tracción (A) por sus vigas longitudinales en los orificios en el frente trasero del vehículo y ajustarlo en posición debida **según el tipo del vehículo (véase cuadro 1)**.
- Atornillar las vigas al chasis del vehículo por medio de cuatro tornillos M10 x 35 (B) **(cuidar del uso correcto de los orificios en las vigas del dispositivo de tracción según el tipo del vehículo)**.
- Tirar el dispositivo de tracción hacia detrás del vehículo, **y apretar (alternadamente) los tornillos a los dos lados al par de apriete 55 Nm +90° -detalle-**.
- **Importante.** Al recorrer los primeros aproximadamente 500 Km. con el remolque Vd. deberá mandar a revisar el ajuste de los tornillos que ajustan el soporte al chasis del vehículo, en su caso ajustarlos aplicando el par establecido de **90 Nm**. Recomendamos encargar este control en el taller profesional más cercano. **Si vuelve a desmontar y a montar el dispositivo de tracción, debe cambiar los tornillos de ajuste por otros nuevos.**

- 17, 18 -

- Comprobar la sujeción del brazo de tracción (C) en el casquillo de sujeción de la viga del dispositivo de tracción (ver Manual de operación del dispositivo de tracción).
- Montar la cubierta (F) al casquillo de sujeción de la viga del dispositivo de tracción.

A seguir, monte en el vehículo la instalación eléctrica del dispositivo de tracción (consulte las Instrucciones para el montaje de la instalación eléctrica para el dispositivo de tracción pertinentes - en función del modelo de vehículo).

Al terminar el montaje de la instalación eléctrica, montar todas las partes desmontadas a sus lugares respectivos, y apretar las conexiones respectivas a los pares de apriete prescritos.

- 19 -

- Después de terminar el montaje, pegar la etiqueta autoadhesiva 50 kg (G) encima del recorte en el parachoque trasero (limpie la zona antes de pegar las piezas y desengrásela con un limpiador adecuado).

Advertir el cliente de las instrucciones siguientes

- 20, 21 -

- **Sujetar la cubierta del orificio del parachoque trasero sólo después que la conexión pegada quede suficientemente firme (después de 48 horas).**
- **Después del montaje del parachoque, no someter a cargas el canto de carga del mismo antes de pasar 48 horas desde el pegado del marco.**
- **No chocar con el coche contra obstáculos, no apoyar el parachoque en otro vehículo (maniobras de aparcamiento etc.).**
- **Dentro de 48 horas desde el pegado del marco, no meter el vehículo en una estación de lavado.**

Informaciones y condiciones de garantía

El fabricante del dispositivo de tracción otorga garantía a la construcción, el material empleado, la ejecución y la función del dispositivo de tracción suministrado **durante 24 meses desde la fecha de la venta.**

El usuario presentará la reclamación del producto a la organización vendedora en el plazo marcado por la ley. La legitimidad de la reclamación será evaluada por un representante de la organización vendedora junto con un representante del fabricante de acuerdo con los reglamentos en vigor.

Es condición de validez de la garantía que el dispositivo de tracción se haya empleado sólo para los fines a los cuales está destinado.

El comprador tiene el deber de comprobar el estado de la mercancía en el momento de recepción de la misma. En caso de mercancía dañificada, falta de suministro de una parte del dispositivo de tracción etc., el comprador deberá informar a la organización vendedora inmediatamente, sin retardo inútil después de la recepción de la mercancía.

Todas las partes y accesorios del dispositivo de tiro tienen que ser controlados antes del montaje profesional con respecto a la compatibilidad de los mismos con el tipo de vehículo respectivo. Los dispositivos de tracción pueden ser usados sólo con el tipo de vehículo indicado por el fabricante. En caso del montaje no profesional o del montaje del dispositivo de tracción a un tipo de vehículo para el cual el dispositivo de tracción no esté designado, el fabricante no asumirá responsabilidad por cualquier daño del dispositivo de tracción causado por un montaje defectuoso o por el uso incorrecto del mismo.

La organización vendedora asume responsabilidad por los defectos que el dispositivo de tracción tuvo en el momento de recepción del mismo por el comprador.

La garantía no ampara perjuicios debidos a desgaste común, a sobrecarga del dispositivo o al empleo del mismo de una manera no profesional, así como en caso que el dispositivo no haya sido usado de acuerdo con las instrucciones indicadas en el manual de operación. La garantía no ampara tampoco los daños causados por calamidades naturales. La organización vendedora no asumirá responsabilidad por un daño en caso que el dispositivo de tracción haya sido cambiado o adaptado de otra forma.

ES

La garantía quedará extinguida si el dispositivo de tracción haya sido dañado por una avería (con excepción de las averías causadas por el propio dispositivo de tracción) o por intervenciones en su mecanismo y construcción.

Dispositif d'attelage

Le montage des accessoires doit être effectué par un professionnel. ŠKODA AUTO vous conseille de vous rapprocher d'un de ses partenaires contractuels pour réaliser le montage.

Important

Un montage supplémentaire du dispositif d'attelage pose des exigences augmentées sur le système de refroidissement du véhicule. Pour cette raison, un remplacement d'une part de système de refroidissement est nécessaire conformément au renseignement déposé auprès du technicien de service dans un service autorisé de ŠKODA AUTO.

Le dispositif d'attelage est réservé à l'attelage des remorques jusqu'à la masse totale de 1200 kg (limitation de la masse de la remorque selon le certificat d'immatriculation du véhicule est valable).

Le dispositif d'attelage est fabriqué selon une documentation approuvée et correspond à l'homologation E8 55R-01 55639.

Données générales

La construction du dispositif d'attelage correspond à tous les règlements tchèques et internationaux. Le dispositif a passé les essais de résistance conformément au règlement n°55 de la Commission économique pour l'Europe. La construction du mécanisme de fixation du bras d'attelage est protégée à l'aide du certificat d'enregistrement du modèle d'usage utilitaire No. 15848. Le dispositif d'attelage est muni d'un tourillon à rotule de diamètre de 50 mm selon ISO 3853.

Avertissement

Pour le montage du dispositif d'attelage (5J0 092 155), il est nécessaire de commander en plus ces éléments:

Pour ŠKODA Fabia (54)

XEA 710 001 capot avec cadre

Kit d'installation électrique - à commander, voir l'offre actuelle de l'assortiment d'accessoires ŠKODA d'origine.

Pour ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 001 capot avec cadre

Kit d'installation électrique - à commander, voir l'offre actuelle de l'assortiment d'accessoires Škoda d'origine.

Pour les deux types de véhicules

HHA 381 014 agglomérant ELCH Technik P1 80 ml (R)

HHA 381 016 activateur Primer P146 (S)

Au besoin:

EAZ 000 001A adaptateur (du connecteur à 13 pôles au connecteur à 7 pôles)

Pour couper l'orifice dans le pare-chocs, utilisez le jeu:

Pour ŠKODA Fabia (54)

XEA 770 002 outil de coupage pour le capot du pare-chocs arrière et agrafes (K) réservées à la fixation du cadre

Pour ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 002 outil de coupage pour le capot du pare-chocs arrière et agrafes (K) réservées à la fixation du cadre

Pièces de rechange relatives au dispositif

EEA 770 012 bras d'attelage de rechange

EEA 770 011 serrure de rechange du levier de commande du bras d'attelage

XEA 710 011 couvercle d'orifice du pare-chocs arrière (ŠKODA Fabia (54))

XEA 720 011 couvercle d'orifice du pare-chocs arrière (ŠKODA Fabia Combi (54))

Liste des éléments du dispositif d'attelage (5J0 092 155) contient (Fig. 1)

| Nom | Pièces | Position |
|---|--------|----------|
| Poutre complète avec porte-connecteur | 1 | A |
| Vis M10 x 35 | 4 | B |
| Bras d'attelage | 1 | C |
| Couvercle de tourillon sphérique du bras d'attelage | 1 | D |
| Clé à la serrure du levier de fixation | 2 | E |
| Capot de la douille de fixation | 1 | F |
| Étiquette auto-collante "50 kg" | 1 | G |
| Instructions de montage | | |
| Mode d'emploi | | |

Jeu de capot (XEA 710 001, XEA 720 001) contient (Fig. 2)

| Nom | Pièces | Position |
|--|--------|----------|
| Couvercle d'orifice du pare-chocs arrière | 1 | H |
| Cadre pour fixation du couvercle d'orifice du pare-chocs arrière | 1 | J |

Outil de coupage (XEA 770 002, XEA 720 002) est composé des éléments (Fig. 3)

| Nom | Pièces | Position |
|--------------------------------------|------------------------------------|----------|
| Plaque d'appui inférieure avec 4 vis | 1 | L |
| Plaque de coupage | 1 | M |
| Plaque de pression supérieure | 1 | N |
| Rondelle 10,5 | 4 | O |
| Ecrou M 10 | 4 | P |
| Agrafe | Fabia (54) 8 Fabia Combi (54) 9 | K |

(elle fait partie du jeu et n'est pas l'élément de l'outil de coupage)

Liste des outils spéciaux

Produit d'anticorrosion au spray Spray Max 1K Acryl Füller (firme Standox)

Cire de conservation au spray Multi Wax (fa. Henkel)
Détergent
Clef dynamométrique

Instructions importantes au montage

Vernissez le couvercle d'orifice du pare-chocs arrière (H) à la nuance de couleur respective selon les instructions du fabricant du vernis. Lors du vernissage, respectez les principes de la sécurité au travail!

Pour assurer un collage de qualité du cadre sur le pare-chocs arrière, vous devez entretenir la température de travail ambiante entre 15 et 30 °C pendant tout le temps du collage et de la réticulation suivante de la colle. N'exposez pas les éléments à la radiation solaire directe.

Lors du montage, assurez une bonne ventilation du poste de travail - les détergents contiennent des vapeurs dangereuses.

Procédé de montage

- Ajustez le véhicule sur les bras d'un lève-autos d'atelier.
- **Démontez le pare-chocs arrière (les pare-boues s'ils sont montés sur le véhicule) et la poutre du pare-chocs arrière.**
(voir Carrosserie et travaux de montage - groupe de réparations 63)
- **Débloquez les pièces d'insertion des pare-chocs arrière.**

Avertissement. Après le démontage de la poutre du pare-chocs, complétez la protection anticorrosion dans les points de contact de la poutre du pare-chocs avec la carrosserie. Mettez deux couches (25 µ au minimum) du produit d'anticorrosion au spray (Spray Max 1K Acryl Füller) sur les endroits sans protection anticorrosion. Après le séchage du produit d'anticorrosion (pendant 20 min. à la température de 20° C env.), étendez la cire de conservation au spray Multi Wax (fa. Henkel).

Coupage de l'orifice dans le pare-chocs arrière

- 4 -

- Mettez le pare-chocs démonté sur un dessous de feutre par le côté intérieur vers le haut.
- Dans les points prémarqués à l'aide des croix d'axe -flèches- marquez les centres pour le perçage de quatre orifices en utilisant un outil convenable.

- 5 -

- Dans les points marqués, percez les orifices de diamètre 10,5 mm. Utilisez un foret à la tôle (angle d'arête principale 180°). **Faites attention à la position précise des orifices.**

- 6, 7 -

Sur le pare-chocs arrière, appliquez l'outil de découpe étalé (**veillez à utiliser l'outil de découpe correspondant au type de véhicule**) de la manière suivante.

- Sur la plaque d'appui inférieure (L), mettez la plaque de coupage (M) avec l'arête de coupe vers le haut (dans le sens vers le pare-chocs).
- Du côté extérieur (verni) du pare-chocs, appliquez cet ensemble de telle façon que les vis passent à travers les orifices percés.
- Du côté intérieur du pare-chocs, mettez la plaque de pression (N) sur les tiges de vis dépassantes.
- A l'aide des écrous M 10 (P) avec rondelle (O), serrez légèrement tout l'ensemble.

Faites attention à ne pas endommager le côté verni du pare-chocs.

Contrôlez visuellement une position de l'outil de coupage complété. Eventuellement, finissez de ranger délicatement sa position, dans le cadre d'un jeu entre les vis et les orifices pré-percés dans le pare-chocs, en considérant le bord inférieur du pare-chocs.

- Tout étant en ordre, **resserrez, tour à tour, les écrous en croix, chaque fois d'un filet au maximum.** Répétez ce procédé jusqu'au moment où l'arête de la plaque de coupage s'applique contre la plaque de pression supérieure. **Le moment de serrage maxi. des écrous est 45 Nm.** Les écrous une fois resserrés, l'orifice dans le pare-chocs est coupé.

- 8, 9 -

- Desserrez les écrous M10 et démontez l'outil de coupage avec prudence. Enlevez la plaque de pression dans le sens vers le haut (du pare-chocs), sortez la plaque de coupage et la plaque d'appui de l'orifice tout fait dans le sens vers le bas (du pare-chocs).
- A l'aide d'un outil convenable, poussez la part coupée de la plaque de coupage à travers de son orifice au milieu -flèche-.
- A l'aide d'un outil convenable, ébarbez délicatement l'orifice coupé sur toute sa circonférence.

Collage du cadre pour fixation du couvercle d'orifice du pare-chocs arrière

- 10 -

- Nettoyez soigneusement les surfaces du cadre (J) et du pare-chocs avec un détergent approprié. Les surfaces réservées au collage doivent être dépouillées d'une graisse et de restes de vernis. **Il est inadmissible d'utiliser un papier abrasif.**

- 11 -

- Conformément au mode d'emploi, étalez l'activateur Primer P146 (S) sur les surfaces nettoyées du cadre (J) et du pare-chocs. Laissez aérer pendant 10 min. env. **Dans 30 min. le plus tard, il est nécessaire de coller le cadre.**

- 12 -

- Coupez la pointe du tube de l'agglomérant (R) obliquement selon la figure. Mettez l'agglomérant en forme d'une „chenille" sur la surface préparée du cadre par centre sur toute sa circonférence.

- 13, 14 -

- Arrachez la feuille protectrice du ruban adhésif double face Tesa sur les attaches du cadre. Avec prudence, collez le cadre sur le côté intérieur du pare-chocs de telle façon que le bord intérieur du cadre copie le bord coupé de l'orifice dans le pare-chocs.
- Contrôlez visuellement la position du cadre. **Attention. Si des morceaux de colle refoulés apparaissent autour des parties collées, nettoyez-les immédiatement avec un détergent approprié.**
- Fixez le cadre dans les points convenables à l'aide des agrafes (K). **Faites attention à ne pas endommager le côté verni du pare-chocs.**
- Déposez le pare-chocs traité de manière décrite ci-dessus à la place convenable où il reste pendant 6 heures au minimum à la température de 15 - 30°C. L'agglomérant doit sécher dûment.

Montage du dispositif d'attelage sur le véhicule

- 15 -

- Arrachez les couvercles des orifices réservés à la fixation du dispositif d'attelage sur les longerons de derrière (les deux côtés de véhicule) -flèches-. En cas de besoin, enlevez un plastique à l'intérieur des longerons.

- 16 -

- Passez le dispositif d'attelage (A) par les longerons dans les orifices sur la partie arrière du véhicule et mettez-le à la bonne position **selon le type de véhicule (voir Fig. 1)**.
- Vissez les poutres à l'aide de quatre vis M10 x 35 (B) au châssis de véhicule (**veillez à utiliser correctement les orifices sur les poutres du dispositif d'attelage selon le type de véhicule**).
- Tirez le dispositif d'attelage vers l'arrière du véhicule **et resserrez les vis (tour à tour) au couple de serrage 55 Nm +90° sur les deux côtés -détail-**.
- **Important.** Après avoir roulé les premiers 500 km env. avec la remorque, il est nécessaire de vérifier si les vis de fixation de la poutre au châssis sont serrées et de les resserrer éventuellement en utilisant le couple de serrage prescrit de **90 Nm!** Nous vous recommandons de laisser effectuer ce contrôle dans le centre de service autorisé le plus proche. **Lors du démontage/montage suivant du dispositif d'attelage, il est nécessaire de remplacer les vis de fixation par les nouvelles.**

- 17, 18 -

- Essayez le montage du bras d'attelage (C) dans la douille de fixation de la poutre du dispositif d'attelage (voir mode d'emploi du dispositif d'attelage).
- Mettez le capot (F) dans la douille de fixation de la poutre du dispositif d'attelage.

Continuez en installant les éléments électriques du dispositif d'attelage sur le véhicule (voir Instructions de montage - installation électrique pour le dispositif d'attelage - selon le type de véhicule).

Le montage d'installation électrique fini, remontez tous les éléments démontés et resserrez les assemblages respectifs à l'aide de moments de serrage réglementaires.

- 19 -

- Le montage fini, collez l'étiquette auto-collante 50 kg (G) au-dessus de l'encoche dans le pare-chocs arrière (avant de coller, nettoyez et dégraissez les lieux respectifs en utilisant un détergent approprié).

Attirez l'attention du client sur les dispositions suivantes

- 20, 21 -

- **Ne mettez le couvercle d'orifice du pare-chocs arrière qu'au moment où une résistance suffisante de l'assemblage collé sera atteinte (après 48 heures).**
- **Après le montage du pare-chocs, ne chargez pas le bord du pare-chocs avant 48 heures du moment où le cadre est collé.**
- **Ne pas heurter contre des obstacles, ne pas s'appuyer contre un autre véhicule (manœuvres de parage, etc.).**
- **Avant 48 heures après le collage du cadre, ne pas aller avec le véhicule à la station de lavage.**

FR

Conditions de garantie et informations de garantie

Le fabricant accorde une garantie de **24 mois (depuis la date de la vente)** de la construction, du matériel utilisé, de l'exécution de fabrication et du fonctionnement du dispositif d'attelage livré.

L'utilisateur dépose une réclamation du produit dans un délai légal auprès du vendeur. En conformité avec les règlements en vigueur, un représentant du vendeur ensemble avec un représentant du fabricant examinent le bien-fondé de la réclamation.

Une condition de validité de la garantie dit que le dispositif d'attelage ne peut servir qu'aux usages auxquels il est réservé.

L'acheteur est obligé de vérifier l'état de la marchandise au moment de sa réception. En cas d'un endommagement, d'une non-livraison d'un élément du dispositif d'attelage, etc., l'acheteur est obligé de signaler ce fait au vendeur sans délai après la réception de la marchandise.

Avant le montage professionnel, tous les éléments et accessoires du dispositif d'attelage doivent être contrôlés du point de vue de leur compatibilité avec le type respectif du véhicule. En général, les dispositifs d'attelage peuvent être utilisés uniquement sur le type du véhicule indiqué par le fabricant. En cas d'un montage incompetent ou d'un montage du dispositif d'attelage sur le type du véhicule pour lequel le dispositif d'attelage n'est pas destiné, le fabricant n'est pas responsable de l'endommagement éventuel du dispositif d'attelage causé par le montage incompetent ou par son usage impropre.

Le vendeur est responsable des défauts du dispositif d'attelage existant au moment de sa réception par l'acheteur.

La garantie ne se rapporte pas aux dommages dus à l'usure courante, à la surcharge et à l'usage incompétent du dispositif d'attelage et en cas où le dispositif n'est pas utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi. En plus, la garantie ne se rapporte pas aux dommages causés par les catastrophes naturelles. Le vendeur n'est pas responsable de même du dommage dans le cas où le dispositif d'attelage a été modifié ou autrement adapté.

La garantie s'éteint au moment où le dispositif d'attelage est endommagé conséquemment à un accident (sauf l'accident causé par le dispositif d'attelage même) ou à une intervention dans son mécanisme et construction.

Organi di traino

Gli accessori sono destinati ad un montaggio professionale. ŠKODA AUTO consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

Importante

Il successivo montaggio degli organi di traino è esigente dal punto di vista del sistema di refrigerazione della vettura. Per questo motivo è necessario sostituire una parte del sistema di refrigerazione secondo istruzioni depositate dal tecnico di servizio nel centro di servizio autorizzato di ŠKODA AUTO.

Gli organi di traino sono previsti per collegare rimorchi fino al peso totale di 1200 kg (vale la regola della limitazione del peso di rimorchio secondo il libretto di circolazione della vettura).

IT

Gli organi di traino sono stati costruiti secondo la documentazione approvata e sono conformi all'omologazione E8 55R-01 55639.

Dati generali

La costruzione degli organi di traino è conforme a tutte le prescrizioni sia ceche sia internazionali. Il dispositivo è stato sottoposto a prove di resistenza ai sensi della norma CEE 55. La costruzione del meccanismo di serraggio del braccio di traino è protetta con il Certificato del disegno industriale N° 15848. Il braccio di traino è dotato di un perno sferico del diametro di 50 mm secondo il normativo ISO 3853.

Attenzione

Per il montaggio degli organi di traino (5J0 092 155) occorre inoltre ordinare i seguenti pezzi:

Per ŠKODA Fabia (54)

XEA 710 001 coperchio con la cornice

Kit installazione elettrica - ordinare secondo l'offerta attuale di accessori originali ŠKODA.

Per ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 001 coperchio con la cornice

Kit installazione elettrica - ordinare secondo l'offerta attuale di accessori originali ŠKODA.

Per ambedue modelli delle vetture

HHA 381 014 stucco collante ELCH Technik P1 80 ml (R)

HHA 381 016 attivatore Primer P146 (S)

In caso di necessità:

EAZ 000 001A adattatore (dalla presa di 13-poli alla presa di 7-poli)

Per ritagliare il foro nel paraurti utilizzate il set:

Per ŠKODA Fabia (54)

XEA 770 002 l'utensile da taglio per la copertura del paraurti posteriore e graffe (K) per fissare il telaio

Per ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 002 l'utensile da taglio per la copertura del paraurti posteriore e graffe (K) per fissare il telaio

Pezzi di ricambio relativi al set

EEA 770 012 braccio di traino di ricambio

EEA 770 011 serratura di ricambio della levetta di comando del braccio di traino

XEA 710 011 copertura del foro nel paraurti posteriore (ŠKODA Fabia (54))

XEA 720 011 copertura del foro nel paraurti posteriore (ŠKODA Fabia Combi (54))

Set degli organi di traino (5J0 092 155) contiene (fig. 1)

| Denominazione del componente | N° pezzi | Pos. |
|---|----------|------|
| Trave completa con il portapresa | 1 | A |
| Vite M10 x 35 | 4 | B |
| Braccio di traino | 1 | C |
| Copertura del perno sferico del braccio di traino | 1 | D |
| Chiave di serratura della levetta di serraggio | 2 | E |
| Copertura della boccola di serraggio | 1 | F |
| Targhetta autoadesiva "50 kg" | 1 | G |
| Istruzioni di montaggio | | |
| Istruzioni dell'uso | | |

Set di coperture (XEA 710 001, XEA 720 001) contiene (fig. 2)

| Denominazione del componente | N° pezzi | Pos. |
|--|----------|------|
| Copertura del foro nel paraurti posteriore | 1 | H |
| Telaio per fissare copertura del foro nel paraurti poster. | 1 | J |

Utensile da taglio (XEA 770 002, XEA 720 002) è composto di seguenti pezzi (fig. 3)

| Denominazione del componente | N° pezzi | Pos. |
|---|---------------------------------|------|
| Piastra inferiore di supporto, con quattro viti | 1 | L |
| Piastra da taglio | 1 | M |
| Piastra superiore di pressione | 1 | N |
| Rondella 10,5 | 4 | O |
| Dado M10 | 4 | P |
| Graffa | Fabia (54) 8 Fabia Combi (54) 9 | K |

(parte integrante del set e non del utensile da taglio)

Elenco degli attrezzi speciali

Preparato anticorrosivo nello spray - Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)

Cera protettiva nello spray Multi Wax (fa. Henkel)

Detergente

Chiave a momento

Istruzioni importanti per il montaggio

Verniciate la copertura del foro nel paraurti posteriore (H) della rispettiva tonalità di

colore, procedendo secondo le istruzioni del fabbricante di vernice. Durante la verniciatura rispettate le regole della sicurezza del lavoro!

Per assicurare un ottimo incollaggio del telaio sul paraurti posteriore è necessario che la temperatura ambiente sia compresa tra 15 - 30 °C per tutta la durata dell'incollaggio del telaio e la successiva presa della colla. Evitate l'esposizione dei pezzi ai raggi di sole diretti.

Durante il montaggio provvedete ad una buona ventilazione del luogo di lavoro - i detergenti contengono esalazioni pericolose .

Procedimento del montaggio

- Sistemate la vettura sulle braccia del sollevatore d'officina.
- **Smontate il paraurti posteriore (tendine raccogli-polvere se montate nella vettura), e la trave del paraurti posteriore** (vedi Carrozzeria e lavori di montaggio - gruppo di riparazioni 63)
- **Sbloccate incluse di parafanghi posteriori.**

Attenzione. Dopo aver smontato la trave del paraurti, applicate la protezione antiruggine nei posti di contatto tra la trave del paraurti e carrozzeria. Proteggete i posti senza protezione antiruggine, i.e. lamiera non trattata (lamiera zincata) con due spruzzi (25 micron min.) del preparato anticorrosivo nello spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Dopo l'essiccamento del preparato che avviene alla temperatura di cca 20° C in 20 minuti, applicate la cera protettiva nello spray Multi Wax (fa. Henkel).

Ritaglio del foro nel paraurti posteriore

- 4 -

- Sistemate il paraurti posteriore smontato su un supporto morbido di feltro, con la parte interna rivolta in alto.
- Nei luoghi dove sono state precedentemente segnate le croci assiali -frecce- segnate ora punti centrali per forare i quattro fori, utilizzando uno strumento adatto.

- 5 -

- Nei punti segnati forate i fori del diametro 10,5 mm. Utilizzate il trapano da lamiera (angolo del tagliente principale di 180°). **Attenzione al preciso posizionamento dei fori.**

- 6, 7 -

L'utensile di ritaglio aperto (attenzione all'utilizzo dell'utensile di ritaglio corretto, conforme al modello della vettura) appoggiate sul paraurti posteriore in seguente modo:

- Sulla piastra inferiore di supporto (L) sistemate la piastra da taglio (M) con il tagliente rivolto in alto (verso il paraurti).
- Applicare il completo dal lato esterno (verniciato) del paraurti in modo da far passare le viti attraverso i buchi forati.

- Procedendo dal lato interno del paraurti, applicate la piastra superiore di pressione (N) ai gambi delle viti sporgenti.
- Stringete leggermente il completo con i dadi M 10 (P) con rondella (O). **Attenzione a non danneggiare il lato verniciato del paraurti.**

Controllate visivamente la posizione del dispositivo da taglio completato. Eventualmente, potete leggermente correggere la sua posizione rispetto al bordo inferiore del paraurti, sempre nel limite del gioco tra le viti e fori pre-forati.

- Se tutto è a posto, **stringete man mano i dadi „a croce“ comunque sempre di un giro al massimo.** Ripetete il procedimento finché il tagliente della piastra da taglio non appoggia sulla piastra superiore di pressione. **Il massimo momento di serraggio dei dadi è di 45 Nm.** Con il serraggio a fondo dei dadi viene ritagliato il foro nel paraurti.

- 8, 9 -

- Svitare i dadi M10 e smontare attentamente il dispositivo da taglio. Rimuovete la piastra di pressione tirandola in alto (dal paraurti), poi rimuovete la piastra da taglio e di supporto tirandole in basso (dal paraurti).
- Utilizzando uno strumento adatto, spingete il pezzo ritagliato fuori dalla piastra da taglio, attraverso il suo foro centrale -freccia-.
- Rifinite leggermente il foro ritagliato su tutta la sua circonferenza, utilizzando uno strumento adatto.

Incollaggio del telaio per attaccare la copertura del foro nel paraurti posteriore

- 10 -

- Pulire accuratamente, con un detergente adatto, le superfici incollate del telaio (I) e del paraurti. Le superfici da collare devono essere assolutamente prive di grassi e di residui della vernice. **Non è assolutamente ammissibile utilizzare la carta abrasiva.**

- 11 -

- Sulle superfici pulite del telaio (I) e del paraurti applicate (secondo le istruzioni dell'uso) l'attivatore Primer P146 (S). Lasciate evaporare per 10 minuti. **Entro 30 minuti al massimo occorre incollare il telaio.**

- 12 -

- Ritagliate l'ugello del tubetto contenente lo stucco collante (R) nel senso obliquo come illustrato nella figura. Applicare lo stucco collante formando il „cordone“ sulla superficie preparata del telaio, nel centro per tutta la sua circonferenza.

- 13, 14 -

- Rimuovete la pellicola protettiva dal nastro biadesivo Tesa sugli attacchi del telaio. Quindi incollate attentamente il telaio al lato interno del paraurti in modo che il bordo interno del telaio „copia“ il bordo del foro ritagliato nel paraurti.
- Controllate visivamente la posizione del telaio. **Attenzione. Se restano dei residui di**

colla intorno al componente incollato nel foro della copertura, rimuoverli immediatamente con un detergente adatto.

- Fissate il telaio in punti opportuni con graffe (K). **Attenzione a non danneggiare il lato verniciato del paraurti.**
- Dopo aver preparato il paraurti nel modo sopraindicato, ponetelo su un posto adatto per almeno 6 ore, alla temperatura tra 15 - 30°C. Lo stucco collante deve essiccare correttamente.

Montaggio degli organi di traino alla vettura

- 15 -

- Rimuovete i tappi dei fori per attacco degli organi di traino su longheroni posteriori (entrambi lati della vettura) -frecce-. In caso di necessità, eliminate i pezzi di plastisol all'interno dei longheroni.

IT

- 16 -

- Organi di traino (A) inserite con le travi longitudinali nei fori situati sulla testata posteriore della vettura quindi sistemate gli organi di traino nella posizione corretta **- conforme al modello della vettura (vedi fig. 1).**
- Avvitare le travi tramite le quattro viti M10 x 35 (B) al telaio della vettura **(prestate l'attenzione all' utilizzo corretto dei fori nelle travi degli organi di traino conforme al modello della vettura).**
- Tirate gli organi di traino verso dietro, dalla vettura **e le viti (alternativamente) su ambedue i lati, stringete al momento di coppia 55 Nm +90° -dettaglio-.**
- **Importante.** Dopo aver percorso i primi 500 km con il rimorchio, far controllare la saldezza delle viti di serraggio del longherone del telaio del veicolo, eventualmente serrare secondo il momento prescritto, cioè **90 Nm!** Consigliamo di far eseguire questo controllo nel più vicino centro assistenza specializzato. **Durante gli ulteriori smontaggi e montaggi degli organi di traino è necessario sostituire le viti di fissaggio con nuove viti.**

- 17, 18 -

- Riprovate l'applicazione del braccio di traino (C) nella boccola di serraggio della trave degli organi di traino (vedi Istruzioni dell'uso degli organi di traino).
- Applicare la copertura (F) nella boccola di serraggio della trave degli organi di traino.

Proseguire il montaggio dell'installazione elettrica degli organi di traino sul veicolo (vedi le relative istruzioni per il montaggio dell'installazione elettrica per gli organi di traino - secondo il tipo di veicolo).

Al termine del montaggio dell'installazione elettrica montate di nuovo tutti i componenti precedentemente smontati, quindi stringete bene tutti i raccordi con i momenti di serraggio prescritti.

- 19 -

- Al termine del montaggio, incollate la targhetta autoadesiva „50 kg“ (G) sopra il ritaglio nel paraurti posteriore (pulire e sgrassare il punto di incollaggio utilizzando un detergente adatto).

Avvertite il cliente delle presenti disposizioni

- 20, 21 -

- Incastrate la copertura del foro nel paraurti posteriore solo dopo che è stata raggiunta una resistenza sufficiente della superficie incollata (dopo 48 ore).
- Dopo aver montato il paraurti, non caricate o non sforzate il bordo di carico del paraurti per le successive 48 ore dall'incollaggio del telaio.
- Non passate gli ostacoli con la vettura, non toccate l'altra vettura con il paraurti (manovre nel parcheggiare ecc.).
- Entro le successive 48 ore dall'incollaggio del telaio, non portate la vettura nel lavaggio auto.

Informazioni e condizioni di garanzia

Il fabbricante concede la garanzia per la costruzione, materiale impiegato, esecuzione di fabbrica e funzionamento degli organi di traino forniti per il periodo di **24 mesi dalla data d'acquisto**.

L'utente fa valere il reclamo del prodotto nell'organizzazione di vendita ed entro i termini prescritti. Il rappresentante dell'organizzazione di vendita insieme al rappresentante del fabbricante valuteranno il diritto al reclamo, in conformità delle prescrizioni vigenti.

La garanzia è valida a condizione che gli organi di traino sono stati utilizzati esclusivamente allo scopo previsto.

L'acquirente ha il dovere di verificare lo stato della merce nel momento di presa in consegna. Nel caso dei pezzi danneggiati o delle parti degli organi di traino non forniti ecc. ha l'acquirente dovere di comunicare immediatamente questo fatto al venditore, senza indugio, dopo la consegna della merce.

Tutti i pezzi ed accessori degli organi di traino devono essere, prima del montaggio qualificato, controllati da punto di vista della loro compatibilità al rispettivo modello della vettura. Gli organi di traino devono essere utilizzati solo per i modelli delle vetture, specificati dal produttore. Nel caso del montaggio non qualificato o montaggio sul modello della vettura, per il quale gli organi di traino non sono destinati, il produttore non risponde dell' eventuale danneggiamento degli organi di traino, causato dal montaggio o utilizzo scorretto.

Il venditore risponde dei difetti degli organi di traino, riscontrati durante la sua consegna all' acquirente.

La garanzia non si riferisce ai danni causati per negligenza, sovraccarico, uso non professionale degli organi di traino e nel caso che non sono utilizzati conforme alle istruzioni per l'uso. Inoltre, la garanzia non si riferisce ai danni causati dalle forze maggiori. Il venditore, inoltre, non si assume la responsabilità per danni nel caso, se gli organi di traino sono stati cambiati o modificati in qualche modo.

La garanzia decade, se gli organi di traino sono stati danneggiati nell'incidente (eccetto l'incidente causato dagli organi di traino stessi) oppure con interventi nel suo meccanismo e costruzione.

Draganordning

Tillbehörsprodukterna är avsedda enbart för professionellt montage hos ŠKODA AUTOs avtalspartners.

Viktigt

Om man monterar draganordningen efterhand ställs det högre krav på vagnens avkylningssystem. Ett utbyte av en del av avkylningssystemet blir nödvändigt av denna anledning, se information som finns hos servistekniker på en auktoriserad ŠKODA AUTO verkstad.

Draganordningen är avsedd för koppling av släp med totalvikt 1200 kg (begränsningar för släpet enl. vagnens tekniska kort gäller).

Draganordningen är tillverkad enligt godkänd dokumentation och motsvarar homologeringen E8 55R-01 55639.

SV

Allmänna data

Draganordningens konstruktion motsvarar alla tjeckiska och internationella föreskrifter. Hållfasthetsprovning för anordningen har utförts enligt föreskrift EHK55. Konstruktion av draganordnings fästningsmekanism är skyddad med bevis om inskrivning av användarmönster nr. 15848. Dragarmen är försedd med en kultapp med diametern om 50 mm enligt ISO 3853.

Varning

Det är nödvändigt att tillbeställa brädor för montage av draganordning (5J0 092 155):

För ŠKODA Fabia (54)

XEA 710 001 skydd med ram

Uppsättning för elinstallation - beställ enligt ŠKODAs originaltillbehörssortiment.

För ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 001 skydd med ram

Uppsättning för elinstallation - beställ enligt ŠKODAs originaltillbehörssortiment.

För bägge biltyper

HHA 381 014 fästmassa ELCH Teknik P1 80 ml (R)

HHA 381 016 aktivator Primer P146 (S)

I fall det behövs:

EAZ 000 001A adapter (från 13-polskontakt för 7-polskontakt)

För utklippning av hål i kofångare, använd setet:

För ŠKODA Fabia (54)

XEA 770 002 utklipningsinstrument för skydd av bakre kofångare och klämma(K) för fixering av ram

För ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 002 utklipningsinstrument för skydd av bakre kofångare och klämma(K) för fixering av ram

Reservdelar till setet

EEA 770 012 reserv dragarm

EEA 770 011 reservlås till styrspak av dragarm

XEA 710 011 skydd av hål i bakre kofångare (ŠKODA Fabia (54))

XEA 720 011 skydd av hål i bakre kofångare (ŠKODA Fabia Combi (54))

Draganordningens set (5J0 092 155) innehåller (bild 1)

| Delens namn | Styck | Position |
|---|-------|----------|
| Komplett balk med lådans stjälpbara handtag | 1 | A |
| Skruv M10 x 35 | 4 | B |
| Dragarm | 1 | C |
| Skydd för dragarmens kultapp | 1 | D |
| Nyckel till styrspaken | 2 | E |
| Skydd till fästfodralet | 1 | F |
| Själhäftande skylt "50 kg" | 1 | G |
| Monteringsanvisningar | | |
| Brukanvisningar | | |

SV

Skyddsupsättning (XEA 710 001, XEA 720 001) innehåll (bild. 2)

| Delens namn | Styck | Position |
|---|-------|----------|
| Skydd av hål i bakre kofångare | 1 | H |
| Ram för fixering av skydd i bakre kofångare | 1 | J |

Utklippningsinstrument (XEA 770 002, XEA 720 002) består av delar (bild 3)

| Delens namn | Styck | Position |
|----------------------------------|---------------------------------|----------|
| Nedre stödbräda med fyra skruvar | 1 | L |
| Klippningsbräda | 1 | M |
| Övre tryckningsbräda | 1 | N |
| Underlag 10,5 | 4 | O |
| Mutter M 10 | 4 | P |
| Klämma | Fabia (54) 8 Fabia Combi (54) 9 | K |

(är en del av setet, inte en del av utklipningsinstrument)

Lista över specialverktyg

Rostskyddsfillare i spray, Spray Max 1K Acryl Füller (Standox)

Konserveringsvax i spray Multi Wax (fa. Henkel)

Rengöringsmedel

Momentnyckel

Viktiga anvisningar för montage

Lackera skydd av hål i bakre kofångare (H) med passande färg enligt instruktioner från lackens tillverkare. Håll Er alltid till arbetssäkerhetens principer vid lackering!

För att försäkra kvalitét klistring av ram på bakre kofångaren skall Ni se till att areas arbetstemperatur håller sig mellan 15 - 30°C under hela klistringen och efterföljande nättning av lim. Se till att delar inte är utsatta för direkt solljus.

Se till att lufta arbetsplatsen ordentligt - rengöringsmedel innehåller farliga avgaser.

Monteringsfortgång

- Ställ vagnen på armarna av verkstadslyft.
- **Nedmontering av bakre kofångare (stänkskydd om de finns på fordonet) och bakre kofångarbalken.**
(Se Karosseri och monteringsarbeten - reparationsgrupp 63)
- **Frigör bakre stänkskärmaras inlägg.**

Varning. Efter demontering av kofångarens stöd skall ni använda rostskydd på ytor där stöd har kontakt med kofångaren. Ytor utan rostskydd med galvaniserad plåt skall ni förse med två besprutningar (min 25 mikron) av rostskyddande fyllare i spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Efter torkning av fyllare vid temperatur ca 20°C under 20 min. Använd konserveringsvax i spray Multi Wax (fa. Henkel).

SV

Utskarning av en öppning i bakre kofångare

- 4 -

- Lägg den demonterade bakre kofångare på ett mjukt filtunderlägg med inre yta riktad upp.
- På ställena märkta med kryss -pilar- skall Ni med lämplig instrument markera mittpunkter för borring av fyra hål.

- 5 -

- Borra fyra öppningar med diameter 10,5 mm på märkta ställena. Använd bormaskin för plåt (vinkel för huvudskär 180°). **Se upp för exakt placering av hål.**

- 6, 7 -

Lägg saxverktyget (se till att använda den typ av saxverktyg som motsvarar bilmoddellen) mot bilens bakre stötfångare på följande sätt.

- Sätt klippningsbräda (M) på nedre stödbräda (L) med huvudskär upp (i riktning mot kofångaren).
- Ställ denna setet från yttre (lackerad) sida av kofångaren så att skruvar ger igenom borrade hål.
- På överskjutande skruvskaft skall från inre sidan av kofångaren sätta tryckbrädan (N).
- Skruva lätt hela komplett med muttrar M 10 (P) med underlag (O). **Se upp så att Ni inte skadar lackerad sida av kofångaren.**

Kontrollera visuellt position av kompletterat utklippningsinstrument. Eventuellt kan Ni lätt justera dess position mot kofångarens nedre kant.

- Ifall allt sitter på plats skall Ni **i ordning skruva fast muttrar alltid max. med en skruvgänga.** Upprepa tills huvudskär av klippningsbräda sitter fast på tryckbrädan.

Maximal muttrarnas vridmoment är 45 Nm. Efter fastskruvning av muttrar uppstår utklippning av hål i kofångaren.

- 8, 9 -

- Skruva loss muttrar M10 och försiktigt demontera utklippningsinstrument. Ta tryckbrädan uppåt (från kofångaren), dra klippnings- och stödbrädan från kompletterat hål neråt (från kofångaren).
- Tryck bort utklippt del från klippbrädan med lämpligt instrument genom öppningen -pil-.
- Rengör lätt kanter på hela utklippt hål med lämpligt instrument.

Klistring av ram för fixering av bakre kofångarens öppnings skyddar

- 10 -

- Rengör noggrant ytorna för limning av ramen (J) med lämpligt rengöringsmedel. Klistring areor måste vara helt fettfri och fri från lackrester. **Man får inte använda sandpapper.**

- 11 -

- Färga renade ram (J) och kofångarens ytor (enligt bruksanvisningar) med aktivator Primer P146 (S). **Låt lufta i ca 10 min. Klistra ram senast efter 30 min.**

- 12 -

- Skär dysa från klistrande bindemedel (R) tvärs enligt bilden. Applicera klistrande bindemedel i form av "broddmask" på förberedd yta på ram genom mitten på hela perimetern.

- 13, 14 -

- Dra ner skyddande folie från Tesa klistrande band på ramens fixturer. Klistra försiktigt ram på inre sida av kofångaren så att inre ramens kant kopierar utklippt kant av kofångarens hål.
- Kontrollera ramens position visuellt. **Varning. Om utskjutande lim runt den limmade delen kommer in i skyddets öppning, rengör omedelbart med lämpligt rengöringsmedel.**
- Fixera ram på lämpliga ställena med klämmor (K). **Se upp så att Ni inte skadar lackerad sida av kofångaren.**
- Lägg förbered kofångare på lämpligt ställe med temperatur mellan 15 till 30 °C för minst 6 timmar. Klistrande bindemedel måste torka ordentligt.

Draganordningens uppmontering på bilen

- 15 -

- Dra ner blindfläns från öppningar för fixering av draganordning på bakre sparr (båda sidor av fordon) -pilar-. I fall det behövs, ta bort delar av plastizol i sparr.

- 16 -

- Draganordningen (A) sätt i de långsgående bärbalkarna i öppningen på fordonets bakdel och ställ in dem rätt läge **enligt fordonstyp (se bild 1)**.
- Bärenheterna skruvas fast med hjälp av fyra skruvar M10 x 35 (B) till fordonets chassi **(kontrollera att rätt öppningar används till bärenheterna för draganordningen enligt fordonstyp)**.
- Dra i draganordningen i riktningen bakåt från bilen **och dra åt skruvarna (turvis) på både sidor med åtdragningsmoment 55 Nm +90° - detalj-**.
- **Viktigt.** Efter de första 500 km med släpvagnen låt kontrollera åtdragningen av fästskruvarna till balken i fordonets underrede och om så krävs dra åt med det förskrivnamomentet **90 Nm!** Denna kontroll rekommenderas att man gör hos närmaste auktoriserade serviceverkstad. **Vid nästa demontering och återmontering av draganordningen är det nödvändigt att byta ut fästskruvarna mot nya.**

- 17, 18 -

- Prova dragarmens (C) fästning i fästfodralet av draganordning (se monteringsanvisningar för draganordningen).
- Sätt ett skydd i draganordningens fästfodral (F).

Fortsätt att montera elinstallationen för draganordningen (se tillhörande instruktioner för montage av elinstallation för draganordning - enligt fordonstyp).

Montera tillbaka alla delar som demonterades efter att Ni monterat upp elinstallation och dra åt tillhörande kopplingar med uppskrivna dragmoment.

- 19 -

- Självhäftande skylt 50 kg (G) får Ni klistra upp efter uppmonteringens slut ovan på utskärningen i bakre kofångaren (rengör och avfetta området med lämpligt rengöringsmedel innan limning).

Låt kunden veta om dessa regler

- 20, 21 -

- Sätt på skydd av bakre kofångarens öppning efter ni uppnår tillräcklig fast förbindning av klistring (efter 48 timmar).
- Stressa inte lastkant av kofångaren efter montage före 48 timmar efter klistring av ram.
- Försök att undvika hinder under resan, rör inte andra bilar med Eran kofångare (parkeringsmanöver osv.).
- Tvätta inte bilen inom 48 timmar från klistring.

Garantiinformation och villkor

Tillverkaren av draganordningen ger en garanti på konstruktionen, använt material, produktionsutförande och draganordningens funktion **24 månader efter försäljningsdatumet.**

Reklamation av produkten inom laglig tidsfrist kan köparen åberopa hos försäljaren. Reklamationens berättigande avgörs av företrädare för försäljaren tillsammans med företrädare för tillverkaren i överensstämmelse med gällande föreskrifter.

Ett villkor för att garantin skall gälla är att draganordningen endast används till ändamål den är avsedd för.

Köparen är skyldig att kontrollera produktens skick vid mottagandet. Om produkten är defekt, delar till draganordningen inte levererats etc. är köparen skyldig att meddela försäljaren detta omedelbart och detta utan onödigt dröjsmål efter mottagandet av varorna.

Alla draganordningens komponenter och all dess utrustning skall, innan de monteras av auktoriserad personal, kontrolleras med hänsyn till deras kompatibilitet till vederbörligt fordon. Draganordningen får endast användas till en av tillverkaren angiven typ av fordon. Vid fall av icke auktoriserat montage eller montage av draganordningen till fordon som draganordningen inte är avsedd för är tillverkaren inte ansvarig för eventuella skador som uppstått p.g.a. felaktigt montage eller felaktigt användande.

Försäljaren ansvarar för defekter som draganordningen hade vid leveransen till köparen.

Garantin omfattar inte skador som har sitt ursprung i normalt slitage, vid överbelastning och obehörigt hanterande av draganordningen, vidare om den inte är använd i enlighet med föreskrifterna som finns angivna i bruksanvisningen. Garantin täcker heller inte skador som orsakats av naturkatastrofer. Försäljaren ansvarar heller inte för skador om draganordningen ändrats eller på annat sätt byggts om.

Garantin upphör att gälla, om draganordningen skadats i kollision (bortsett från kollision som förorsakats av draganordningen själv) eller av ingrepp i dess mekanism och konstruktion.

Koppelinrichting

De accessoires producten zijn voor een vakbekwame montage bestemd. ŠKODA AUTO adviseert de montage bij haar contractpartners te laten verrichten.

Belangrijk

Een achteraf montage van de koppelinrichting legt verhoogde eisen op het koelsysteem van het voertuig. Dat is de reden waarom een deel van het koelsysteem moet worden vervangen, volgens de informatie die bij de servicetechnicus van elke erkende service van ŠKODA AUTO is gedeponereerd.

De koppelinrichting is voor het aankoppelen van aanhangwagens met totaal gewicht tot 1200 kg bestemd (bepalend is het toegestane gewicht van de aanhangwagen volgens het kentekenbewijs van het voertuig).

Koppelinrichting is volgens de goedgekeurde documentatie gefabriceerd en beantwoordt aan de homologatie E8 55R-01 55639.

Algemene gegevens

Constructie van de koppelinrichting beantwoordt aan alle Tsjechische en internationale voorschriften. De inrichting voldoet aan de sterktetest volgens het VN/ECE-Reglement nr. 55. De constructie van het bevestigende mechanisme van de trekhaak is door een certificaat van de inschrijving van gebruiksmuster nr. 15848 beschermd. De trekhaak is van een kogel voorzien met een doorsnee van 50 mm volgens ISO 3853.

Opgelet

Voor de montage van de koppelinrichting (5J0 092 155) moeten bovendien de volgende delen worden besteld:

Voor ŠKODA Fabia (54)

XEA 710 001 kapje met framepje

Set elektrische installatie - te bestellen volgens actueel aanbod van ŠKODA Originele accessoires.

Voor ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 001 kapje met framepje

Set elektrische installatie - te bestellen volgens actueel aanbod van ŠKODA Originele accessoires.

Voor beide typen wagens

HHA 381 014 lijmkit ELCH Technik P1 80 ml (R)

HHA 381 016 activeermiddel Primer P146 (S)

Ingeval nodig:

EAZ 000 001A adapter (van 13-polig stopcontact naar 7-polig stopcontact)

Gebruik voor het uitknippen van de opening in de bumper de set:

Voor ŠKODA Fabia (54)

XEA 770 002 knipgereedschap voor het kapje van de achterbumper en de gesp (K) voor het fixeren van het framepje

Voor ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 002 knipgereedschap voor het kapje van de achterbumper en de gesp (K) voor het fixeren van het framepje

Onderdelen voor de set

EEA 770 012 vervangende trekhaak

EEA 770 011 vervangend slot van bedieningshendeltje van de trekhaak

XEA 710 011 kapje voor de opening in de achterbumper (ŠKODA Fabia (54))

XEA 720 011 kapje voor de opening in de achterbumper (ŠKODA Fabia Combi (54))

Set koppelinrichting (5J0 092 155) bevat (fig. 1)

| Naam deel | Aantal | Positie |
|---|--------|---------|
| Drager compleet met houder stopcontact | 1 | A |
| M10 x 35 schroef | 4 | B |
| Trekhaak | 1 | C |
| Kapje trekhaakkogel | 1 | D |
| Sleutel voor slotje bevestigingshendeltje | 2 | E |
| Kapje bevestigingskoker | 1 | F |
| Zelfklevend label "50 kg" | 1 | G |
| Montageaanwijzing | | |
| Gebruiksaanwijzing | | |

NL

Set kapje (XEA 710 001, XEA 720 001) bevat (fig. 2)

| Naam deel | Aantal | Positie |
|--|--------|---------|
| Kapje opening achterbumper | 1 | H |
| Framepje voor bevestiging kapje opening achterbumper | 1 | J |

Knipgereedschap (XEA 770 002, XEA 720 002) is samengesteld uit delen (fig. 3)

| Naam deel | Aantal | Positie |
|--|---------------------------------|---------|
| Onderste steunplaat met vier schroeven | 1 | L |
| Knipplaat | 1 | M |
| Bovenste aandrukplaat | 1 | N |
| Onderlegplaatje 10,5 | 4 | O |
| Moer M 10 | 4 | P |
| Klem | Fabia (54) 8 Fabia Combi (54) 9 | K |

(maakt deel uit van de set, niet van het knipgereedschap)

Overzicht specifiek gereedschap

Anticorrosie vuller in spray Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)

Conserveringswas in spray Multi Wax (fa. Henkel)

Reiniger

Momentsleutel

Belangrijke instructies voor de montage

Lak het kapje voor op de opening in de achterbumper (H) in de betreffende kleurtint volgens de aanwijzingen van de lakfabrikant. Volg bij het lakken de principes van de

arbeidsveiligheid op!

Zorg gedurende het verlijmen van het framepje en de vernetting van de lijm voor een temperatuur van de werkomgeving van 15 t/m 30 °C, omwille van het veiligstellen van een kwalitatief goede verlijming van het framepje op de achterbumper. Zorg ervoor dat de delen niet aan direct zonlicht worden blootgesteld.

Regel gedurende montage een ventilatie van de werkplaats – reinigingsmiddelen bevatten chemische dampen.

Montage stap voor stap

- Zet het voertuig op de lift in de werkplaats.

- **Demonteer de achterbumper (spatlappen, indien aanwezig) en de drager van de achterbumper.**

(zie Carrosserie en montagewerken - reparatiegroep 63)

- **Maak inzetstukken van achterspatborden los.**

Opgelet. Breng na de demontage van de achterbumperdrager op de plaats van het contact van de bumperdrager met de carrosserie een laagje anticorrosie aan. Plaatsen waar geen anticorrosie zit, maar slechts de blote (verzinkte) plaat, tweemaal spuiten (min. 25 microns) met anticorrosie vuller in spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Na het opdrogen van de vuller gedurende 20 minuten bij een temperatuur van ca 20 °C de conserveringswas in spray aanbrengen Multi Wax (fa. Henkel).

Uitknippen van een opening in de achterbumper

- 4 -

- Leg de gedemonteerde achterbumper weg, op een zachte vilten onderlegger, met de binnenkant naar boven.

- Op de plaats van de vooraf aangeduide kruizen -pijltjes- met een geschikt gereedschap middelpunten voor het uitboren van vier gaten aanmerken.

- 5 -

- Op de aangeduide plaatsen gaten boren, met een doorsnee van 10,5 mm. Gebruik een boor voor in de metalen plaat (hoek van de hoofdsnede 180°). **Let op de juiste plaatsing van de gaten.**

- 6, 7 -

Het uiteengelegde uitknipgereedschap (**let op de toepassing van het juiste uitknipparaat volgens het wagentype**) op de achterbumper plaatsen als volgt.

- Op de onderste steunplaat (L) de knipplaat (M) leggen, met de snede omhoog (in de richting van de bumper).

- Leg deze set aan de buitenkant (gelakte kant) van de bumper, zodanig dat de schroeven door de geboorde gaten lopen.

- Van de binnenkant van de bumper op de uitstekende schachten van de schroeven de aandrukplaat (N) opzetten.

- Het geheel lichtelijk met moeren M 10 (P) met onderlegplaatjes (O) vastzetten. **Let op, voorkom de beschadiging van de gelakte kant van de bumper. Controleer visueel de positie van het compleet klaargemaakte knipgereedschap. Eventueel fijntjes,**

binnen de speling tussen de schroeven en de voorgeboorde gaten in de bumper, de positie ten opzichte van de onderste rand van de bumper rechtzetten.

- Als alles in orde is, **trek de moeren kruislings afwisselend aan, steeds maximaal met één draai.** Herhaal dit net zolang, totdat de snede van de knipplaat tegen de bovenste aandrukplaat gaat zitten. **Maximaal aanhaalmoment van de moeren is 45 Nm.** Na het aanhalen van de moeren vindt het doorknippen van de opening in de bumper plaats.

- 8, 9 -

- Maak de moeren M10 los en demonteer zorgvuldig het knipgereedschap. Haal de aandrukplaat in de richting omhoog (van de bumper af), de knip- en steunplaat uit de gemaakte opening omhoog uithalen (van de bumper af).
- Met een geschikt gereedschap het uitgeknipte deel uit de knipplaat uithalen, door de middelste opening -pijlte-.
- Maak de uitgeknipte opening met een geschikt gereedschap rondom fijn af.

Verlijmen van het framepje voor het bevestigen van het kapje op de opening in de achterbumper

- 10 -

- Te verlijmen oppervlakken van het framepje (J) en de bumper zorgvuldig schoonmaken m.b.v. een geschikte reiniger. De te verlijmen vlakken moeten volledig van het vet en lakresten worden ontdaan. **Gebruik van schuurpapier is ontoelaatbaar.**

- 11 -

- Schoongemaakte vlakken van het framepje (J) en de bumper (volgens gebruiksaanwijzing) met het activeermiddel Primer P146 (S) insmeren. Laat het ca. 10 min ventileren. **Uiterst binnen 30 min moet het framepje worden opgezet en verlijmd.**

- 12 -

- Snij het mondstuk van de tube lijmkit (R) schuin af volgens de tekening. Breng de lijmkit in de vorm van een „rups“ op het klaargemaakte vlak van het framepje, in het midden rondom de hele omtrek.

- 13, 14 -

- Haal de afdekfolie van dubbelzijdig tape Tesa op de bevestigingen van het framepje af. Plak het framepje voorzichtig aan de binnenkant van de bumper, zodanig dat de binnenrand van het framepje de uitgeknipte opening in de bumper kopieert.
- Controleer visueel de positie van het framepje. **Let op. Wanneer rondom het te verlijmen deel uitgeperste lijmrestjes in de opening van het kapje aanwezig zijn, neem deze onmiddellijk weg m.b.v. een geschikte reiniger.**
- Fixeer het framepje op geschikte plaatsen met behulp van gespen (K). **Let op dat de gelakte kant van de bumper niet wordt beschadigd.**
- Leg de zodanig klaargemaakte bumper weg op een geschikte plaats, voor een periode van minstens 6 uur en met een temperatuur tussen 15 - 30°C. De lijmkit moet degelijk drogen.

Montage van de koppelinrichting op de wagen

- 15 -

- Haal de blinde flenzen af van de gaten voor het bevestigen van de koppelinrichting op de achterste langsliggers (aan beide kanten van de wagen) -pijltjes-. Ingeval nodig, verwijder uit de langsliggers delen van plastizol.

- 16 -

- Schuif de koppelinrichting (A) met de langsdragers in de openingen op het achterfront van de wagen en zet die in de goede positie **volgens het voertuigtype (zie. fig. 1).**

- Maak de dragers vast op het chassis van de wagen m.b.v. de vier M10 x 35 schroeven (B) **(let op de juiste toepassing van de gaten op de dragers van de koppelinrichting volgens het type wagen).**

- De koppelinrichting in de richting naar achteren, weg van de wagen trekken, **en de schroeven (afwisselend) aan beide kanten met aanhaalmoment 55 Nm +90° aantrekken -detail-**.

- **Belangrijk.** Laat na de eerste ongeveer 500 km met de aanhanger gereden te hebben, het vastzitten van de bevestigingsschroeven van de drager op het chassis van de wagen controleren en laat het eventueel aantrekken met het voorgeschreven aanhaalmoment van **90 Nm!** Wij raden u aan de controle op de dichtstbijzijnde vakbekwame servicegarage te laten doen. **Bij volgende montage en montage van koppelinrichting moeten de span-schroeven met nieuwe worden vervangen.**

- 17, 18 -

- Test het aanzetten van de trekhaak (C) in de spankoker van de drager van de koppelinrichting (zie gebruiksaanwijzing van de koppelinrichting).

- Zet het kapje (F) in de spankoker van de drager van de koppelinrichting.

Ga door met de montage van de elektrische installatie voor de koppelinrichting in de wagen (zie. daarvoor bedoelde montageaanwijzing van de elektrische installatie voor koppelinrichting - afhankelijk van het type wagen).

Na het voltooiën van de montage van de elektrische installatie alle gedemonteerde delen weer terugmonteren en de betreffende verbindingen met de voorgeschreven aanhaalmomenten aantrekken.

- 19 -

- Zelfklevende sticker 50 kg (G) na het voltooiën van de montage boven de opening in de achterbumper plakken (maak de plaats voor het verlijmen schoon en vetvrij m.b.v. een geschikte reiniger).

Maak de klant attent op de volgende bepalingen

- 20, 21 -

- **Klik het kapje op de opening in de achterbumper dan pas in, nadat de verlijming voldoende sterk is (na 48 uur).**

-
- Na de montage van de bumper de bovenrand van de bumper 48 uur lang na het verlijmen van het framepje niet belasten.
 - Rij met uw wagen niet tegen hindernissen op, druk met de bumper niet tegen een andere wagen op (parkeermanoeuvres en derg.).
 - Laat 48 uur lang na het verlijmen van het framepje de wagen niet in de wasstraat wassen.

Garantie-informatie en voorwaarden

De fabrikant van de koppelinrichting verleent de garantie voor de constructie, het gebruikte materiaal, de productie-uitvoering en functie van de geleverde koppelinrichting gedurende **24 maanden na verkoopdatum**.

Reclamatie van het product binnen de wettelijke termijn wordt door de koper bij de verkoper gemeld. De gegrondheid van een reclamatie wordt door een vertegenwoordiger van de dealer samen met een vertegenwoordiger van de fabrikant beoordeeld, in overeenstemming met de geldende voorschriften.

De voorwaarde voor de gegrondheid van een reclamatie is, dat de koppelinrichting slechts voor de daarvoor bedoelde doeleinden is gebruikt.

De koper is verplicht de staat van de inrichting bij de overname ervan te controleren. Ingeval van een beschadiging, een ontbrekend deel van de koppelinrichting en derg., is de koper verplicht dit feit onmiddellijk aan de verkoper te melden, dit onverwijld na de overname van het goed.

Alle onderdelen en toebehoren van de koppelinrichting moeten vóór de deskundige montage worden gecontroleerd m.b.t. de compatibiliteit met het voertuigtype. De koppelinrichtingen mogen slechts voor het door de fabrikant aangewezen voertuigtype worden gebruikt. Ingeval van onbekwame montage of montage van de koppelinrichting op een voertuigtype waar het niet voor is bestemd, wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid voor eventuele beschadiging van de koppelinrichting door onjuiste montage of onjuist gebruik van de hand.

De verkoper is aansprakelijk voor gebreken van de koppelinrichting welke bij de overname door de klant aanwezig waren.

Garantie is niet van toepassing op schade door gewone slijtage, overbelasting en onbekwaam gebruik van de koppelinrichting, verder als die niet in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing omschreven instructies is gebruikt. De garantie is tevens niet van toepassing op schade veroorzaakt door natuurelementen. De verkoper is ook niet aansprakelijk voor schade, als de koppelinrichting veranderd of op een andere wijze aangepast is.

Garantie vervalt tevens als de koppelinrichting als gevolg van een ongeval beschadigd raakte (behalve ongevallen veroorzaakt door de koppelinrichting zelf) of van ingrepen in het mechanisme en constructie daarvan.

Urządzenie sprzęgające

Produkty wyposażenia są przeznaczone do fachowego montażu. ŠKODA AUTO zaleca przeprowadzanie montażu u partnerów umownych.

Ważne

Dodatkowy montaż urządzenia sprzęgającego zwiększa wymagania na układ chłodzenia pojazdu. Z tego powodu jest konieczna wymiana części układu chłodzenia według informacji od technika serwisowego w autoryzowanym warsztacie ŠKODA AUTO.

Urządzenie sprzęgające jest przeznaczone do podłączenia przyczepy o ciężarze całkowitym do 1200 kg (obowiązuje ograniczenie ciężaru przyczepy według dowodu rejestracyjnego pojazdu).

Urządzenie sprzęgające jest wyprodukowane według zatwierdzonej dokumentacji i odpowiada homologacji E8 55R-01 55639.

Informacje ogólne

Konstrukcja urządzenia sprzęgającego spełnia wszystkie przepisy czeskie i międzynarodowe. Urządzenie zostało poddane badaniom wytrzymałości według regulaminu 55 EKG. Konstrukcja mechanizmu mocującego haka jest chroniona jako zarejestrowany wzór użytkowy nr 15848. Hak posiada czop kulisty o średnicy 50 mm według ISO 3853.

Uwaga

Do montażu urządzenia sprzęgającego (5J0 092 155) konieczne jest zamówienie dodatkowo następujących części:

Do ŠKODA Fabia (54)

XEA 710 001 kołpak z ramką

Zestaw instalacji elektrycznej - należy zamówić z aktualnej oferty oryginalnego wyposażenia ŠKODA.

Do ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 001 kołpak z ramką

Zestaw instalacji elektrycznej - należy zamówić z aktualnej oferty oryginalnego wyposażenia ŠKODA.

Dla obu typów pojazdów

HHA 381 014 klej ELCH Technik P1 80 ml (R)

HHA 381 016 aktywator Primer P146 (S)

W razie potrzeby:

EAZ 000 001A adapter (z gniazdka 13-biegunowego na 7-biegunowe)

Do wycięcia otworu w zderzaku użyć zestawu:

Do ŠKODA Fabia (54)

XEA 770 002 narzędzie do wycinania kołpaka zderzaka tylnego i spinki (K) do umocowania ramki

Do ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 002 narzędzie do wycinania kołpaka zderzaka tylnego i spinki (K) do umocowania ramki

Części zamienne do zestawu

EEA 770 012 zapasowy hak holowniczy

EEA 770 011 zapasowy zamek dźwigienki haka holowniczego

XEA 710 011 kołpak otworu zderzaka tylnego (ŠKODA Fabia (54))

XEA 720 011 kołpak otworu zderzaka tylnego (ŠKODA Fabia Combi (54))

Zestaw urządzenia sprzęgającego (5J0 092 155) zawiera (rys. 1)

| Nazwa części | Sztuk | Pozycja |
|--|-------|---------|
| Nośnik kompletny z uchwytem gniazdka | 1 | A |
| Śruba M10 x 35 | 4 | B |
| Hak holowniczy | 1 | C |
| Kołpak na czop kulisty haka holowniczego | 1 | D |
| Klucz do zamka dźwigienki | 2 | E |
| Kołpak tulei mocującej | 1 | F |
| Etykieta samoprzylepna "50 kg" | 1 | G |
| Instrukcja montażowa | | |
| Instrukcja obsługi | | |

PL

Zestaw kołpaka (XEA 710 001, XEA 720 001) zawiera (rys. 2)

| Nazwa części | Sztuk | Pozycja |
|---|-------|---------|
| Kołpak otworu zderzaka tylnego | 1 | H |
| Ramka do mocowania zaślepki otworu zderzaka tylnego | 1 | J |

Narzędzie do wycinania (XEA 770 002, XEA 720 002) składa się z części (rys 3)

| Nazwa części | Sztuk | Pozycja |
|--|------------------------------------|---------|
| Dolna płytko nośna ze czterema śrubami | 1 | L |
| Płytko tnąca | 1 | M |
| Górna płytko dociskająca | 1 | N |
| Podkładka 10,5 | 4 | O |
| Nakrętka M 10 | 4 | P |
| Zacisk | Fabia (54) 8 Fabia Combi (54) 9 | K |

(jest częścią kompletu a nie częścią narzędzia do wycinania)

Wykaz specjalnych narzędzi

Antykorozyjny kit w aerozolu Spray Max 1K Acryl Füller (firma Standox)

Wosk konserwacyjny w aerozolu Multi Wax (fa. Henkel)

Środek czyszczący

Klucz momentowy

Ważne zalecenia dotyczące montażu

Polakierować zaślepkę otworu zderzaka tylnego (H) na odpowiedni kolor według zaleceń producenta lakieru. Podczas lakierowania przestrzegać zasad bezpieczeństwa pracy!

Dla zapewnienia należytego przyklejenia ramki do zderzaka tylnego zapewnić, aby temperatura otoczenia była przez cały czas klejenia ramki i utwardzania kleju w zakresie 15 - 30 °C. Zapewnić, aby części nie były narażone na działanie bezpośredniego światła słonecznego.

Podczas montażu zapewnić wietrzenie miejsca pracy – środki czyszczące zawierają niebezpieczne substancje lotne.

Sposób montażu

- Ustawić pojazd na ramionach podnośnika warsztatowego.
- **Zdemontować zderzak tylny (fartuchy, jeżeli są na pojeździe) i nośnik zderzaka tylnego.**
(patrz Karoseria i prace montażowe – grupa napraw 63)
- **Poluzować wkładki zderzaków tylnych.**

Uwaga. Po demontażu nośnika zderzaka uzupełnić w miejscach kontaktu nośnika zderzaka z karoserią ochronę antykorozyjną. Miejsca bez ochrony antykorozyjnej z czystą (ocynkowaną) blachą pokryć dwiema warstwami (min 25 mikronów) kitu antykorozyjnego w aerozolu (Spray Max 1K Acryl Füller). Po wysuszeniu kitu przy temperaturze ok. 20° C przez czas 20 min. nanieść wosk konserwacyjny w aerozolu Multi Wax (fa. Henkel)

Wycięcie otworu w zderzaku tylnym

- 4 -

- Zdemontowany zderzak tylny położyć na miękkiej filcowej podkładce stroną wewnętrzną do góry.
- W miejscach oznaczonych krzyżyków –strzałki- zaznaczyć odpowiednim narzędziem środki czterech otworów.

- 5 -

- W zaznaczonych miejscach wywiercić otwory o średnicy 10,5 mm. Użyć wiertła do blachy (kąt głównego ostrza 180°). **Uwaga na prawidłowe umieszczenie otworów.**

- 6, 7 -

Rołożone narzędzie do wycinania (uwaga na użycie prawidłowego narzędzia do wycinania według typu pojazdu) przyłożyć do zderzaka tylnego w następujący sposób.

- Na dolną płytę nośną (L) nasadzić płytę tnącą (M) ostrzem do góry (w kierunku zderzaka).
- Zestaw ten przyłożyć od zewnętrznej (lakierowanej) strony zderzaka tak, aby śruby przechodziły przez wywiercone otwory.

-
- Od wewnątrz zderzaka nasunąć na wystające końcówki śrub płytę dociskającą (N).
 - Cały komplet lekko ściągnąć nakrętkami M 10 (P) z podkładką (O). **Uwaga na uszkodzenie lakierowanej strony zderzaka.**

Skontrolować wzrokowo pozycję skompletowanego narzędzia do wycinania. Ewentualnie delikatnie, w ramach luzu między śrubami i otworami w zderzaku wyrównać jego pozycję w stosunku do dolnej krawędzi zderzaka.

- Jeżeli wszystko jest w porządku, **dokręcać stopniowo nakrętki na krzyż, zawsze maksymalnie o jeden obrót.** Kontynuować, dopóki ostrze płyty tnącej nie oprze się o górną płytę dociskającą. **Maksymalny moment dokręcania nakrętek wynosi 45 Nm.** Po dokręceniu nakrętek dojdzie do wycięcia otworu w zderzaku.

- 8, 9 -

- Wykręcić nakrętki M10 i ostrożnie zdemontować narzędzie do wycinania. Płytę dociskającą wyjąć do góry (od zderzaka), płytę tnącą i nośną wyciągnąć z gotowego otworu w dół (od zderzaka).
- Odpowiednim narzędziem wypchnąć wyciętą część z płyty tnącej jej środkowym otworem -strzałka-.
- Wycięty otwór delikatnie ogratować odpowiednim narzędziem po całym obwodzie.

Klejenie ramki do mocowania zaślepki otworu zderzaka tylnego

- 10 -

- Klejone powierzchnie ramki (J) i zderzaka starannie oczyścić odpowiednim środkiem czyszczącym. Klejone powierzchnie muszą być całkowicie oczyszczone od tłuszczów i resztek lakieru. **Użycie papieru ściernego jest niedopuszczalne.**

- 11 -

- Oczyszczone powierzchnie ramki (J) i zderzaka pokryć (według instrukcji) aktywatorem Primer P146 (S). Pozostawić ok. 10 min do wyschnięcia. **Najpóźniej do 30 min należy przykleić ramkę.**

- 12 -

- Uciąć dyszę tuby kleju (R) ukośnie według rysunku. Klej nanieść w kształcie „gąsienicy” na przygotowaną powierzchnię ramki, od wewnątrz po całym jej obwodzie.

- 13, 14 -

- Zerwać folię kryjącą z obustronnej taśmy klejącej Tesa na uchwytach ramki. Ostrożnie przykleić ramkę od wewnątrz zderzaka tak, aby wewnętrzna krawędź ramki kopiowała wyciętą krawędź otworu zderzaka.
- Skontrolować wzrokowo pozycję ramki. **Uwaga. Jeżeli wokół klejonej części znajduje się klej wyciśnięty w otwór kołpaka, należy oczyścić go szybko odpowiednim środkiem czyszczącym.**
- Umocować ramkę w odpowiednich miejscach spinkami (K). **Uwaga na uszkodzenie lakierowanej strony zderzaka.**
- Przygotowaną w ten sposób zderzak odłożyć w odpowiednim miejscu na czas minimalnie 6 godzin z temperaturą 15 - 30°C. Klej musi dobrze zaschnąć.

Montaż urządzenia na pojazd

- 15 -

- Zerwać zaślepki otworów do mocowania urządzenia sprzęgającego z tylnych podłużnic (obie strony pojazdu) –strzałki-. W razie potrzeby usunąć części masy plastizol wewnątrz podłużnic.

- 16 -

- Nasunąć urządzenie sprzęgające (A) nośnikami wzdłużnymi do otworów na tylnym czelu pojazdu i ustawić w prawidłowej pozycji **według typu pojazdu (patrz rys. 1)**.
- Nośniki przykręcić za pomocą czterech śrub M10 x 35 (B) do podwozia pojazdu (**dbać o prawidłowe wykorzystanie otworów na nośnikach urządzenia sprzęgającego według typu pojazdu**).
- Pociągnąć urządzenie sprzęgające do tyłu od pojazdu i (**na przemian**) **dokręcić śruby po obu stronach momentem 55 Nm +90° -detal-**.
- **Ważne.** Po przejechaniu pierwszych ok. 500 km z przyczepą należy zlecić skontrolowanie dokręcenia śrub mocujących nośnika do podwozia pojazdu i ewentualnie dokręcić przepisany momentem **90 Nm!** Kontrolę tę zalecamy przeprowadzić w najbliższym specjalistycznym serwisie. **W przypadku kolejnego demontażu i montażu urządzenia sprzęgającego należy zamienić śruby mocujące na nowe.**

PL

- 17, 18 -

- Wypróbować nasadzenie haka holowniczego (C) do tulei mocującej urządzenia sprzęgającego (patrz instrukcja obsługi urządzenia sprzęgającego).
- Do tulei mocującej urządzenia sprzęgającego włożyć zaślepkę (F).

Kontynuować montaż instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego na pojeździe (patrz właściwa instrukcja montażowa instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego - zgodnie z typem pojazdu).

Po dokończeniu montażu instalacji elektrycznej zamontować z powrotem wszystkie zdemontowane części i odpowiednie połączenia dokręcić przepisanyymi momentami.

- 19 -

- Etykietę samoprzylepną 50 kg (G) nalepić po skończeniu montażu nad wycięciem w zderzaku tylnym (miejsce przed przyklejeniem najpierw oczyścić i odtłuścić odpowiednim oczyszczaczem).

Zwrócić uwagę klientowi na to ograniczenie

- 20, 21 -

- **Nasadzić zaślepkę otworu zderzaka tylnego po osiągnięciu dostatecznej wytrzymałości klejonego połączenia (po 48 godz.).**
- **Po montażu zderzaka nie obciążać górnej krawędzi zderzaka wcześniej, niż po upływie 48 godz. od przyklejenia ramki.**
- **Nie wjeżdżać pojazdem na przeszkody, nie opierać się zderzakiem o inny pojazd (parkowanie itp.).**
- **Do 48 godz. po przyklejeniu ramki nie jeździć pojazdem do myjni.**

Informacje i warunki gwarancji

Producent urządzenia sprzęgającego udziela gwarancji na konstrukcję, użyty materiał, wykonanie i funkcjonowanie dostarczonego urządzenia sprzęgającego **24 miesiące od daty sprzedaży**.

Reklamacje wyrobu w terminie ustawowym użytkownik składa u sprzedawcy. Zasadność reklamacji rozpatruje przedstawiciel sprzedawcy wspólnie z przedstawicielem producenta zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Warunkiem ważności gwarancji jest stosowanie urządzenia sprzęgającego wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Kupujący jest obowiązany skontrolować stan towaru przy jego odbiorze. W przypadku uszkodzenia towaru, nie dostarczenia części urządzenia sprzęgającego itp. kupujący jest obowiązany niezwłocznie zgłosić ten fakt sprzedającemu bez zbytecznej zwłoki po odebraniu towaru.

Wszystkie części i osprzęt urządzenia sprzęgającego muszą być przed fachowym montażem skontrolowane pod kątem kompatybilności z odpowiednim typem pojazdu. Urządzenie sprzęgające może być użyte wyłącznie na podanym przez producenta typie pojazdu. W przypadku nieprawidłowego montażu lub montażu urządzenia sprzęgającego na typ pojazdu, do którego urządzenie sprzęgające nie jest przeznaczone, producent nie odpowiada za ewentualne uszkodzenie urządzenia sprzęgającego spowodowane przez wadliwy montaż lub jego nieprawidłowe użycie.

Sprzedający odpowiada za wady, które urządzenie sprzęgające miało podczas jego odbioru przez kupującego.

Gwarancja nie dotyczy szkód wynikających z normalnego zużycia, przeciążenia i niewłaściwego użytkowania urządzenia sprzęgającego, jeżeli nie jest użytkowane zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi. Gwarancja nie dotyczy szkód spowodowanych przez wyższą moc. Sprzedający nie odpowiada również za szkodę w przypadku, jeżeli urządzenie sprzęgające zostało zmienione lub w inny sposób przerobione.

Gwarancja zanika, jeżeli urządzenie sprzęgające zostało uszkodzone wskutek wypadku (oprócz wypadku spowodowanego przez samo urządzenie sprzęgające) lub ingerencji do jego mechanizmu i konstrukcji.

Ťažné zariadenie

Príslušenstvo je určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

Dôležité

Dodatočná montáž ťažného zariadenia kladie zvýšené nároky na chladiaci systém vozidla. Z tohto dôvodu je nutná výmena časti chladiaceho systému podľa informácie uloženéj u servisného technika v autorizovanom servise ŠKODA AUTO.

Ťažné zariadenie je určené pre pripojenie prívesov do celkovej hmotnosti 1200 kg (platí obmedzenie hmotnosti prívesu podľa technického preukazu vozidla).

Ťažné zariadenie je vyrobené podľa schválenej dokumentácie a zodpovedá homologizácii E8 55R-01 55639.

Všeobecné údaje

Konštrukcia ťažného zariadenia zodpovedá všetkým českým aj medzinárodným predpisom. Zariadenie prešlo pevnostnými skúškami podľa predpisu EHK55. Konštrukcia upínacieho mechanizmu ťažného ramena je chránená osvedčením o zápise úžitkového vzoru č. 15848. Ťažné rameno je vybavené guľovým čapom s priemerom 50 mm podľa ISO 3853.

Upozornenie

K montáži ťažného zariadení (5J0 092 155) je nutné navyše objednať tieto dielce:

Pre ŠKODA Fabia (54)

XEA 710 001 kryt s rámčekom

Súprava elektrickej inštalácie - objednajte podľa aktuálnej ponuky ŠKODA Originálneho príslušenstva.

Pre ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 001 kryt s rámčekom

Súprava elektrickej inštalácie - objednajte podľa aktuálnej ponuky ŠKODA Originálneho príslušenstva.

Pre oba typy vozidiel

HHA 381 014 lepiaci tmel ELCH Technik P1 80 ml (R)

HHA 381 016 aktivátor Primer P146 (S)

V prípade potreby:

EAZ 000 001A adaptér (z 13-pólovej zásuvky na 7-pólovú zásuvku)

Na vystrihnutie otvoru do nárazníka použite súpravu:

Pre ŠKODA Fabia (54)

XEA 770 002 prestrihávaci nástroj pre kryt zadného nárazníka a spony (K) pre zafixovanie rámčeka

Pre ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 002 prestrihávaci nástroj pre kryt zadného nárazníka a spony (K) pre zafixovanie rámčeka

Náhradné dielce k súprave

| | |
|-------------|--|
| EEA 770 012 | náhradné ťažné rameno |
| EEA 770 011 | náhradná zámka ovládacej páčky ťažného ramena |
| XEA 710 011 | kryt otvoru zadného nárazníka (ŠKODA Fabia (54)) |
| XEA 720 011 | kryt otvoru zadného nárazníka (ŠKODA Fabia Combi (54)) |

Súprava ťažného zariadenia (5J0 092 155) obsahuje (obr. 1)

| Názov dielca | Kusov | Pozícia |
|-----------------------------------|-------|---------|
| Nosník úplný s držiakom zásuvky | 1 | A |
| Skrutka M10 x 35 | 4 | B |
| Ťažné rameno | 1 | C |
| Kryt guľového čapu ťažného ramena | 1 | D |
| Kľúč k zámke ovládacej páčky | 2 | E |
| Kryt upínacieho puzdra | 1 | F |
| Samolepiaci štítok "50 kg" | 1 | G |
| Montážny návod | | |
| Návod na obsluhu | | |

Súprava krytu (XEA 710 001, XEA 720 001) obsahuje (obr. 2)

| Názov dielca | Kusov | Pozícia |
|---|-------|---------|
| Kryt otvoru zadného nárazníka | 1 | H |
| Rámček pre upevnenie krytu otvoru zadného nárazníka | 1 | J |

Prestrihávací nástroj (XEA 770 002, XEA 720 002) sa skladá z dielcov (obr. 3)

| Názov dielca | Kusov | Pozícia |
|---|------------------------------------|---------|
| Spodná oporná doska so štyrmi skrutkami | 1 | L |
| Strižná doska | 1 | M |
| Horná prítlačná doska | 1 | N |
| Podložka 10,5 | 4 | O |
| Matica M 10 | 4 | P |
| Svorka | Fabia (54) 8 Fabia Combi (54) 9 | K |

(je súčasťou súpravy, nie dielcom prestrihávacieho nástroja)

Zoznam špeciálneho náradia

Antikorózný plnič v spreji Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)
Konzervačný vosk v spreji Multi Wax (fa. Henkel)
Čistič
Momentový kľúč

Dôležité pokyny pre montáž

Nalakujte kryt otvoru zadného nárazníka (H) na príslušný farebný odtieň podľa pokynov výrobcu laku. Pri lakovaní dodržujte zásady bezpečnosti práce!

Pre zabezpečenie kvalitného nalepenia rámčeka na zadný nárazník zaistite, aby priestorová pracovná teplota bola po celý čas lepenia rámčeka a následného sietovania

lepidla v rozmedzí 15 - 30 °C. Zaistite, aby dielce neboli vystavené priamemu slnečnému žiareniu.

Pri montáži zaistite vetranie pracoviska - čistiace prostriedky obsahujú nebezpečné výpary.

Postup montáže

- Postavte vozidlo na ramená dielenského zdviháka.
- **Demontujte zadný nárazník (lapače nečistôt, ak sú na vozidle) a nosník zadného nárazníka.**
(viď Karoséria a montážne práce - skupina opráv 63)
- **Uvoľnite vložky zadných blatníkov.**

Upozornenie. Po demontáži nosníka nárazníka doplňte v miestach kontaktu nosníka nárazníka s karosériou antikoróznou ochranu. Miesta bez antikorózneho ochrany s holým (pozinkovaným) plechom vybavte dvoma nástrekmi (min. 25 mikrometrov) antikorózneho plniča v spreji (Spray Max 1K Acryl Füller). Po vysušení plniča pri teplote cca 20 °C na 20 min. naneste konzervačný vosk v spreji Multi Wax (fa. Henkel).

Vystrihnutie otvoru do zadného nárazníka

- 4 -

- Demontovaný zadný nárazník položte na mäkkú plstenú podložku vnútornou stranou smerom nahor.
- V miestach predznačených osových krížov -šípky- vyznačte vhodným nástrojom stredy pre vyvrtanie štyroch otvorov.

- 5 -

- V označených miestach vyvrtajte otvory s priemerom 10,5 mm. Použite vrták do plechu (uhol hlavného ostria 180°). **Pozor na presné umiestnenie otvorov.**

- 6, 7 -

Rozložený prestrihávač nástroj (pozor na použitie správneho prestrihávačieho nástroja podľa typu vozidla) priložte na zadný nárazník nasledujúcim spôsobom.

- Na spodnú opornú dosku (L) nasadte strižnú dosku (M) ostrím nahor (smerom k nárazníku).
- Túto zostavu priložte z vonkajšej (lakovanej) strany nárazníka tak, aby skrutky prechádzali vyvrtanými otvormi.
- Z vnútornej strany nárazníka nasuňte na vyčnievajúce drieky skrutiek prítlačnú dosku (N).
- Celý komplet jemne stiahnite maticami M 10 (P) s podložkou (O). **Pozor na poškodenie lakovanej strany nárazníka.**

Vizuálne skontrolujte polohu skompletizovaného prestrihávačieho nástroja. Prípadne jemne v rámci vôle medzi skrutkami a predvrtanými otvormi v nárazníku jeho polohu dorovajte vzhľadom k spodnému okraju nárazníka.

- Ak je všetko v poriadku, **dotahujte postupne matice krížom vždy maximálne o jeden závit**. Tento postup opakujte tak dlho, až ostrie strižnej dosky dosadne na vrchnú prítlačnú dosku. **Maximálny dotahovací moment matíc je 45 Nm**. Po dotiahnutí matíc dôjde k prestrihnutiu otvoru v nárazníku.

- 8, 9 -

- Rozskrutkujte matice M10 a prestrihávací nástroj opatrne demontujte. Prítlačnú dosku odoberte smerom nahor (od nárazníka), strižnú a opornú dosku vytiahnite z hotového otvoru smerom dole (od nárazníka).

- Vhodným nástrojom vytlačte vystrihnutý dielec zo strižnej dosky jej prostredným otvorom -šípka-.

- Vystrihnutý otvor jemne začistíte vhodným nástrojom po celom jeho obvode.

Lepenie rámčeka pre uchytenie krytu otvoru zadného nárazníka

- 10 -

- Lepené plochy rámčeka (I) a nárazníka dôkladne očistite vhodným čističom. Lepiace plochy musia byť celkom zbavené mastnoty a zvyškov laku. **Použitie brúsneho papiera je neprípustné.**

- 11 -

- Očistené plochy rámčeka (I) a nárazníka natrite (podľa návodu na použitie) aktivátorom Primer P146 (S). Nechajte cca 10 min odvetrať. **Najneskôr do 30 min je nutné nalepiť rámček.**

- 12 -

- Odrežte trysku tuby lepiaceho tmelu (R) šikmo podľa obrázka. Lepiaci tmel naneste v tvare „húsenice“ na pripravenú plochu rámčeka stredom po celom jeho obvode.

- 13, 14 -

- Strhnite kryciu fóliu z obojstrannej lepiacej Tesa pásky na príchytkách rámčeka. Rámček opatrne prílepte na vnútornú stranu nárazníka tak, aby vnútorná hrana rámčeka kopírovala vystrihnutý okraj otvoru nárazníka.

- Polohu rámčeka vizuálne skontrolujte. **Pozor. Ak sú okolo lepeného dielu vytlačené časti lepidla do otvoru krytu, ihneď ich očistite vhodným čističom.**

- Rámček zafixujte na vhodných miestach sponami (K). **Pozor na poškodenie lakovanej strany nárazníka.**

- Takto pripravený nárazník odložte na vhodné miesto na minimálne 6 hodín s teplotou 15 – 30 °C. Lepiaci tmel musí riadne zaschnúť.

Montáž ťažného zariadenia na vozidlo

- 15 -

- Strhnite záslepky otvorov pre uchytenie ťažného zariadenia na zadných pozdĺžnikoch (obe strany vozidla) -šípky-. V prípade potreby odstráňte časti plastizolu vo vnútri pozdĺžnikov.

- 16 -

- Ťažné zariadenie (A) nasuňte pozdĺžnymi nosníkmi do otvorov na zadnom čele vozidla a usadte ho do správnej polohy **podľa typu vozidla (viď obr. 1)**.
- Nosníky priskrutkujte pomocou štyroch skrutiek M10 x 35 (B) k podvozku vozidla **(dbajte na správne použitie otvorov na nosníkoch ťažného zariadenia podľa typu vozidla)**.
- Ťažné zariadenie zatiahnite smerom dozadu od vozidla **a skrutky (striedavo) na oboch stranách dotiahnite doťahovacím momentom 55 Nm +90° -detail-**.
- **Dôležité.** Po prejdení prvých asi 500 km s prívesom nechajte skontrolovať dotiahnutie upínacích skrutiek nosníka k podvozku vozidla a prípadne dotiahnuť predpísaným momentom **90 Nm!** Túto kontrolu vám odporúčame vykonať v najbližšom odbornom servise. **Pri ďalšej demontáži a montáži ťažného zariadenia je nutné vymeniť upínacie skrutky za nové.**

- 17, 18 -

- Vyskúšajte nasadenie ťažného ramena (C) do upínacieho puzdra nosníka ťažného zariadenia (viď. návod na obsluhu ťažného zariadenia).
- Do upínacieho puzdra nosníka ťažného zariadenia nasadte kryt (F).

Pokračujte montážou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia na vozidlo (pozri príslušný návod na montáž elektrickej inštalácie pre ťažné zariadenie - podľa typu vozidla).

Po skončení montáže elektrickej inštalácie namontujte späť všetky demontované dielce a príslušné spoje dotiahnite predpísanými doťahovacími momentmi.

SK

- 19 -

- Samolepiaci štítok 50 kg (G) nalepte po skončení montáže nad výrez v zadnom nárazníku (miesto pred nalepením očistite a odmastite vhodným čističom).

Upozornite zákazníka na tieto ustanovenia

- 20, 21 -

- **Kryt otvoru zadného nárazníka nacvaknite až po dosiahnutí dostatočnej pevnosti lepeného spoja (po 48 hod).**
- **Po montáži nárazníka nezaťažujte nákladovú hranu nárazníka do uplynutia 48 hod od nalepenia rámčeka.**
- **Nenabiehajte s vozidlom na prekážky, nárazníkom sa neopierajte o ďalšie vozidlo (parkovacie manévre a pod).**
- **Do 48 hod od nalepenia rámčeka nechoďte s vozidlom do umývárne.**

Záručné informácie a podmienky

Výrobca ťažného zariadenia poskytuje záruku na konštrukciu, použitý materiál, výrobné vyhotovenie a funkciu dodaného ťažného zariadenia **24 mesiacov od dátumu predaja.**

Reklamáciu výrobku v zákonnej lehote uplatní kupujúci u predávajúceho. Oprávnenosť

reklamácie posúdi zástupca predávajúceho spolu so zástupcom výrobcu v súlade s platnými predpismi.

Podmienkou platnosti záruky je, aby ťažné zariadenie bolo používané iba na účely, na ktoré je určené.

Kupujúci je povinný preveriť stav tovaru pri jeho prevzatí. V prípade poškodenia tovaru, nedodaní časti ťažného zariadenia a pod., je kupujúci povinný túto skutočnosť neodkladne ohlásiť predávajúcemu a to bez zbytočného odkladu po prevzatí tovaru.

Všetky súčasti a príslušenstvo ťažného zariadenia musia byť pred odbornou montážou skontrolované vo vzťahu k ich kompatibilitite na zodpovedajúci typ vozidla. Ťažné zariadenia smú byť použité iba na výrobcom uvedený typ vozidla. V prípade neodbornej montáže alebo montáže ťažného zariadenia na typ vozidla, pre ktorý nie je ťažné zariadenie určené, nezodpovedá výrobca za prípadné poškodenie ťažného zariadenia, spôsobené chybnou montážou alebo jeho nesprávnym použitím.

Predávajúci zodpovedá za chyby, ktoré malo ťažné zariadenie pri jeho prevzatí kupujúcim.

Záruka sa nevzťahuje na škody majúce pôvod v bežnom opotrebovaní, v preťažovaní a neodbornom používaní ťažného zariadenia, ďalej ak nie je používané v súlade s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Záruka sa ďalej nevzťahuje na škody spôsobené živelnými vplyvmi. Predávajúci tiež nezodpovedá za škodu v prípade, kedy bolo ťažné zariadenie zmenené alebo inak upravené.

Záruka zaniká, ak bolo ťažné zariadenie poškodené haváriou (okrem havárie vyvolanej samotným ťažným zariadením) alebo zásahmi do jeho mechanizmu a konštrukcie.

Тягово-цепное устройство (фаркоп)

Принадлежности предназначены для квалифицированного монтажа. ŠKODA AUTO рекомендует выполнять монтаж у договорных партнеров.

Важно

Дополнительный монтаж тягово-цепного устройства предъявляет повышенные требования к системе охлаждения автомобиля. По этой причине обязательно необходимо поменять часть системы охлаждения согласно информации, находящейся у сервисного техника в аккредитованном автосервисе ŠKODA AUTO.

Тягово-цепное устройство предназначено для сцепки и буксировки автоприцепов общей массой 1200 кг (действует ограничение веса прицепа согласно свидетельству о транспортной регистрации ТС).

Тягово-цепное устройство изготовлено согласно утвержденной документации и соответствует сертификации E8 55R-01 55639.

Общие данные

Конструкция тягово-цепного устройства соответствует всем чешским и международным директивам. Устройство прошло испытания на прочность согласно Правилам ЕЭК ООН № 55. Конструкция крепежного механизма шаровой опоры защищена свидетельством о регистрации пользовательского образца № 15848. Согласно ISO 3853 шаровая опора оснащена шаровым пальцем диаметром 50 мм.

Предупреждение

Для монтажа тягово-цепного устройства (5J0 092155) необходимо дополнительно заказать следующие детали:

Для ŠKODA Fabia (54)

ХЕА 710 001 крышка с рамкой

Комплект электропроводки - закажите с учетом актуального предложения оригинальных принадлежностей ŠKODA.

Для ŠKODA Fabia Combi (54)

ХЕА 720 001 крышка с рамкой

Комплект электропроводки - закажите с учетом актуального предложения оригинальных принадлежностей ŠKODA.

Для обоих типов автомобилей

ННА 381 014 клеящая мастика ELCH Technik P1 80 мл (R)

ННА 381 016 активирующее вещество Primer P146 (S)

В случае необходимости:

ЕАЗ 000 001А адаптер (с 13 - полюсной розетки на 7-полюсную розетку)

Для того чтобы вырезать отверстие в бампере используйте комплект:

Для ŠKODA Fabia (54)

ХЕА 770 002 инструмент для вырезки, предназначенный для крышки заднего бампера и зажима (К) для фиксации рамки

Для ŠKODA Fabia Combi (54)

ХЕА 720 002 инструмент для вырезки, предназначенный для крышки заднего бампера и зажима (К) для фиксации рамки

Запасные части комплекта

ЕЕА 770 012 запасная шаровая опора

ЕЕА 770 011 запасной замок рычажка управления шаровой опоры

ХЕА 710 011 крышка отверстия заднего бампера (ŠKODA Fabia (54))

ХЕА 720 011 крышка отверстия заднего бампера (ŠKODA Fabia Combi (54))

Комплект тягово-сцепного устройства (5J0 092 155) содержит (рис. 1)

| Название детали | Шт. | Позиция |
|--|-----|---------|
| Полная несущая конструкция с держателем гнезда | 1 | A |
| Шуруп M10 x 35 | 4 | B |
| Шаровая опора | 1 | C |
| Заглушка шарового пальца шаровой опоры | 1 | D |
| Ключ от замка рычажка управления | 2 | E |
| Заглушка крепежного гнезда | 1 | F |
| Самоклеящийся щиток «50 кг» | 1 | G |
| Руководство по монтажу | | |
| Руководство по эксплуатации | | |

Комплект крышки (ХЕА 710 001, ХЕА 720 001) содержит (рис. 2)

| Название детали | Шт. | Позиция |
|--|-----|---------|
| Крышка отверстия заднего багажника | 1 | H |
| Рамка для закрепления крышки отверстия заднего багажника | 1 | J |

Инструмент для вырезки (ХЕА 770 002, ХЕА 720 002) складывается из деталей (рис. 3)

| Название детали | Шт. | Позиция |
|---|---------------------------------|---------|
| Нижняя опорная пластина с четырьмя шурупами | 1 | L |
| Срезная пластина | 1 | M |
| Верхняя нажимная плита | 1 | N |
| Шайба 10,5 | 4 | O |
| Гайка M 10 | 4 | P |
| Зажим | Fabia (54) 8 Fabia Combi (54) 9 | K |

(является составной частью комплекта, отнюдь не составной частью инструмента для вырезки)

Перечень специальных инструментов

Антикоррозионный наполнитель в виде аэрозоля Spray Max 1K Acryl Füller (фирма Standox)

Консервирующий воск в виде аэрозоля Multi Wax (фирма Henkel)
Чистящее средство
Тарированный ключ

Необходимая информация для монтажа

Согласно руководству производителя лака выберете соответствующий цветовой оттенок и покройте лаком крышку отверстия заднего бампера (Н). При лакировании соблюдайте правила техники безопасности!

Для обеспечения качественного наклеивания рамки на задний бампер необходимо обеспечить, чтобы рабочая температура окружающей среды в течение всего технологического процесса приклеивания рамки и последующего структурирования клея находилась в диапазоне от 15 до 300С. Также необходимо обеспечить, чтобы детали не подвергались воздействию прямого солнечного излучения.

Во время монтажа необходимо проветривать рабочее место – чистящие средства содержат опасные испарения.

Порядок монтажа

- Установите автомобиль на подъемник.
- **Демонтируйте задний бампер (если автомобиль оснащен сборником грязи, его тоже необходимо снять) и несущую конструкцию заднего бампера.**
(см. Кузов и монтажные работы – категория ремонта 63)
- **Ослабьте штыри задних грязевых щитков.**

Предупреждение. После демонтажа несущей конструкции бампера, в месте контакта несущей конструкции бампера с кузовом, дополните антикоррозионную защиту. Места без антикоррозионного покрытия с непокрытой (оцинкованной) жстью покройте двумя слоями (мин. 25 микрон) антикоррозионного наполнителя (аэрозоль Spray Max 1K Acryl Füller). После сушки наполнителя в течение 20 минут при температуре около 20° С, необходимо нанести консервирующий воск Multi Wax (фирма Henkel).

Вырезание отверстия в заднем бампере

- 4 -

- Демонтированный задний бампер положите на мягкую войлочную подкладку внутренней стороной вверх.
- В местах, предварительно обозначенных крестиками, -стрелочка- подходящим инструментом обозначьте центры, для последующего просверливания четырех отверстий.

- 5 -

- В обозначенных местах просверлите отверстия диаметром 10,5 мм. Используйте сверло по листовому металлу (угол главного лезвия 180°). **Обращайте внимание на точное размещение отверстий.**

- 6, 7 -

Разложенный инструмент для вырезки (**согласно типу автомобиля обращайтесь внимание на использование правильного устройства для прорезки**) приложите на задний бампер следующим образом.

- На нижнюю опорную пластину (L) установите срезную пластину (M) острой стороной вверх (по направлению к бамперу).
- Этот комплект приложите с наружной (лакированной) стороны бампера таким образом, чтобы шурупы прошли через просверленные отверстия.
- С внутренней стороны бампера на выступающие стержни шурупов наденьте нажимную плиту (N).
- Целый комплект слегка затяните гайками M 10 (P) с шайбой (O). **Внимание! Не повредите лакированную сторону бампера.**

Визуально проверьте положение скомплектованного оборудования для вырезки. В случае необходимости в пределах люфта между шурупами и просверленными отверстиями в бампере, положение инструмента необходимо осторожно подровнять по отношению к нижнему краю бампера.

- Если все в норме, **последовательно затягивайте гайки крест накрест (всегда только на одну резьбу)**. Этот процесс повторяйте до тех пор, пока острие срезной пластины не соприкоснется с верхней прижимной плитой. **Максимальный затяжной момент гайки составляет 45 Нм.** После затяжки гаек прорежутся отверстия в бампере.

- 8, 9 -

- Развинтите гайки M 10 и осторожно демонтируйте инструмент для вырезки. Прижимную плиту снимите по направлению вверх (от бампера), срезную и прижимную плиты выньте из готового отверстия по направлению вниз (от бампера).
- Подходящим для этого инструментом выдавите вырезанную часть из срезной плиты через ее центральное отверстие – стрелка-.
- Вырезанное отверстие аккуратно обработайте по целому контуру подходящим инструментом.

Склеивание рамки для закрепления крышки отверстия заднего багажника

- 10 -

- Клееные поверхности рамки (J) и бампера тщательно очистите соответствующим чистящим средством. Клеящиеся поверхности должны быть тщательно очищены от жира и излишков лака. **Запрещено использовать шлифовальную бумагу.**

- 11 -

- Очищенные плоскости рамки (J) и бампера (в соответствии с руководством по эксплуатации) покройте активирующим веществом Primer P146 (S). Оставьте

их проветриваться в течение приблизительно 10 минут. **Не позже чем через 30 минут необходимо приклеить рамку.**

- 12 -

- Согласно рисунку под углом срежьте форсунку тюбика с клеящей замазкой (R). Клеящую замазку в виде «гусеницы» нанесите на подготовленную плоскость рамки по целому ее контуру.

- 13, 14 -

- На петлях рамки оторвите защитную пленку с двухсторонней клейкой ленты Tesa. Рамку осторожно приклейте на внутреннюю сторону бампера таким образом, чтобы внутренняя грань рамки копировала вырезанный край отверстия бампера.

- Визуально проверьте положение рамки. **Внимание. Если вокруг приклеиваемой детали выдавливается клей в отверстие заглушки, удалите его с помощью соответствующего чистящего средства.**

- Рамочку зафиксируйте на подходящих местах зажимами (K). **Внимание! Не повредите лакированную сторону бампера.**

- Подготовленный таким образом бампер положите на подходящее место мин. на 6 часов при температуре 15 - 30 °С. Клеящая замазка должна тщательно засохнуть.

Монтаж тягово-цепного устройства на автомобиль

- 15 -

- Сорвите пробки-заглушки отверстий для крепления тягово-цепного устройства на задних лонжеронах (с обеих сторон автомобиля) – стрелки -. В случае необходимости внутри лонжеронов отстраните части пластизоли.

- 16 -

- Тягово-цепное устройство (A) продольными несущими конструкциями вставьте в отверстия в задней части автомобиля и установите его в правильное положение **согласно типу автомобиля (см. рис. 1).**

- При помощи четырех шурупов M 10 x 35 (B) закрепите несущие конструкции к шасси автомобиля (**следите за правильным использованием отверстий на несущих конструкциях тягово-цепного устройства согласно типу автомобиля**).

- Тягово-цепное устройство затяните по направлению назад от автомобиля, **а шурупы (поочередно) на обеих сторонах затяните моментом затяжки 55 Нм +90° -деталь-**.

- **Важно.** После пробега с прицепом первых примерно 500 км необходимо проверить затягивание крепежных болтов балки к шасси автомобиля и при необходимости подтянуть требуемым моментом **90 Нм!** Эту проверку мы рекомендуем выполнить в ближайшем специализированном сервисе. **При дальнейшем демонтаже и монтаже тягово-цепного устройства необходимо заменить крепежные болты новыми.**

- 17, 18 -

- Проверьте установку шаровой опоры (С) в крепежном гнезде несущей конструкции тягово-цепного устройства (см. руководство по эксплуатации тягово-цепного устройства).
- В крепежное гнездо несущей конструкции тягово-цепного устройства вставьте заглушку (F).

Продолжайте монтаж электропроводки тягово-цепного устройства в автомобиле (см. руководство по монтажу электропроводки тягово-цепного устройства - в зависимости от типа автомобиля).

После завершения монтажа электрической проводки смонтируйте назад все демонтированные части, а соответствующие соединительные места затяните требуемыми моментами затяжки.

- 19 -

- Самоклеющийся щиток 50 кг (G) наклейте после окончания монтажа над вырезом в заднем бампере (место приклеивания предварительно очистите и обезжирьте соответствующим чистящим средством).

Обратите внимание заказчика на это предписание

- 20, 21 -

- Крышку отверстия заднего бампера защелкните только после достижения достаточной прочности клеящего соединения (после 48 часов).
- В течение 48 часов с момента приклеивания рамки после монтажа бампера не нагружайте грузовую грань бампера.
- Не наезжайте на автомобиле на препятствия, не опирайтесь бампером о другие автомобили (при парковке автомобиля и т.п.)
- В течение 48 часов с момента приклеивания рамки не заезжайте с автомобилем на мойку.

Информация относительно гарантийного обслуживания и гарантийных условий

Производитель тягово-цепного устройства предоставляет гарантию на конструкцию, использованный материал, производственное исполнение и функцию поставляемого тягово-цепного устройства **в течение 24 месяцев с момента продажи.**

В течение законом установленного срока заказчик может предъявить продавцу рекламацию в отношении продукта. Обоснованность рекламации представитель продавца рассмотрит вместе с представителем производителя в соответствии с действующими постановлениями.

Условием действия гарантий является факт, что тягово-цепное устройство было использовано только в целях назначения.

Покупатель обязан проверить состояние товара во время его приёмки. В случае повреждения товара, не поставки части тягово-цепного устройства и т.п., покупатель обязан безотлагательно сообщить об этом факте продавцу сразу же после принятия товара.

Все составные части и аксессуары тягово-цепного устройства перед профессиональным монтажом должны быть проверены по отношению к их совместимости с типом автомобиля. Тягово-цепное устройство может быть установлено только на указанный производителем тип автомобиля. В случае непрофессионального монтажа либо монтажа тягово-цепного устройства на тип автомобиля, для которого оно не предназначено, производитель не отвечает за возможное повреждение тягово-цепного устройства, возникшее в процессе некачественного монтажа или его неправильного использования.

Продавец несет ответственность за дефекты, которые тягово-цепное устройство имело в момент получения устройства покупателем.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие при нормальном (текущем) изнашивании, при перегрузке и неправильном использовании тягово-цепного устройства, а так же если устройство не было использовано в соответствии с указанными в руководстве по эксплуатации указаниями. Гарантия также не распространяется на дефекты, возникшие в последствии стихийных бедствий. Продавец так же не несет ответственность за дефекты в случае, когда тягово-цепное устройство было видоизменено или другим образом переделано.

Гарантия прекращается, если тягово-цепное устройство было повреждено при аварии (кроме аварии, причиной которой являлось само тягово-цепное устройство) или при вмешательствах в его механизм или конструкцию.

Vonószerkezet

A jelen gépkocsi tartozékok igényelik a szakszerű beépítést. A szükséges szereléseket a ŠKODA AUTO cég a szerződéses partnereinél javasolja kivitelezni.

Fontos

A vonószerkezet utólagos szerelése növeli a jármű hűtőrendszerének igénybevételét. Ezért szükséges a hűtőrendszer részének cseréje a ŠKODA AUTO márkaszervizeinek szerviztechnikusánál található információk szerint.

A vonószerkezet rendeltetése legfeljebb 1200 kg össztömegű utánfutó csatlakoztatása (a jármű forgalmi engedélyében feltüntetett pótkocsitömeg-korlátozás érvényes).

A vonószerkezet gyártása a jóváhagyott dokumentáció alapján történik és megfelel az E8 55R-01 55639 homologációnak.

Általános adatok

A vonószerkezet szerkezete megfelel az összes vonatkozó cseh és nemzetközi előírásnak. A berendezést az EHK55 előírás szerinti szakítópróbának vetették alá. A vonóhorog befogó szerkezete a 15848 sz. bejegyzett használati mintaoltalommal védett. A vonóhorog az ISO 3853 szabvány szerinti 50 mm átmérőjű vonógömb van.

Figyelmeztetés

A vonószerkezet (5J0 092 155) szereléséhez meg kell rendelni az alábbi elemeket is:

ŠKODA Fabia (54)

XEA 710 001 fedél kerettel

Elektromos bekötési készlet - rendelje meg az eredeti ŠKODA alkatrészek aktuális kínálatából

ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 001 fedél kerettel

Elektromos bekötési készlet - rendelje meg az eredeti ŠKODA alkatrészek aktuális kínálatából

Mindkét autótípusnál

HHA 381 014 ELCH Technik P1 80 ml (R) ragasztótapasz

HHA 381 016 Primer P146 (S) aktivátor

Szükség esetén:

EAZ 000 001A adapter (13-pólusú csatlakozóaljzatról 7-pólusúra)

A lökhárítóban lévő nyílás kivágásához az alábbi készletet használják:

ŠKODA Fabia (54)

XEA 770 002 kivágószerszám a hátsó lökhárító nyílásának fedeléhez és kapcsok a keret rögzítéséhez (K)

ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 002 kivágószerszám a hátsó lökhárító nyílásának fedeléhez és kapcsok a keret rögzítéséhez (K)

A szett pótalkatrészei

| | |
|-------------|--|
| EEA 770 012 | tartalék vonóhorog |
| EEA 770 011 | vonóhorog kapcsolókarjának pótzárja |
| XEA 710 011 | hátsó lökhárító nyílásának fedele (ŠKODA Fabia (54)) |
| XEA 720 011 | hátsó lökhárító nyílásának fedele (ŠKODA Fabia Combi (54)) |

Vonószerkezet-szett (5J0 092 155) tartalma (1. ábra)

| Megnevezés | Darab | Pozíció |
|--|-------|---------|
| Komplett tartó csatlakozóaljzat-tartóval | 1 | A |
| M10 x 35 csavar | 4 | B |
| Vonóhorog | 1 | C |
| Vonóhorog vonógömbjének védőkupakja | 1 | D |
| Kapcsolókar zárjának kulcsa | 2 | E |
| Befogószerkezet zárókupakja | 1 | F |
| Óntapadó címke „50 kg” | 1 | G |
| Szerelési útmutató | | |
| Kezelési útmutató | | |

Fedél-szett (XEA 710 001, XEA 720 001) tartalma (2. ábra)

| Megnevezés | Darab | Pozíció |
|---|-------|---------|
| Hátsó lökhárító nyílásának fedele | 1 | H |
| Keret a hátsó lökhárító nyílása fedelét rögzítésére | 1 | J |

Kivágószerszám (XEA 770 002, XEA 720 002) elemei (3. ábra)

| Megnevezés | Darab | Pozíció |
|-------------------------------|-----------------------------------|---------|
| Alsó támaszlap négy csavarral | 1 | L |
| Vágólap | 1 | M |
| Felső szorítólap | 1 | N |
| 10,5 alátét | 4 | O |
| M 10 anya | 4 | P |
| Kapcsok | Fabia (54) 8 Fabia Combi(54) 9 | K |

(a szett része nem pedig a kivágószerszám eleme)

Speciális szerszámok

Korrózióvédelmi töltőanyag-spray Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)
Konzerváló viasz - spray Multi Wax (fa. Henkel)
Tisztítószer
Nyomatékkulcs

Fontos szerelési utasítások

Lakkozza be a hátsó lökhárító nyílására kerülő fedelet (H) a lakk gyártója által megadott színre. Lakkozáskor tartsa be a munkavédelmi előírásokat!

Annak érdekében, hogy a keret ragasztása a hátsó lökhárítóra jó minőségű legyen, gondoskodjon arról, hogy a környezeti hőmérséklet a keret ragasztása és a ragasztó ezt követő térhálósodása alatt 15 - 30 °C között legyen. Az elemek ne legyenek kitéve közvetlen napsugárzásnak.

A szerelés során biztosítsa a munkahely szellőzését - a tisztítószerekből veszélyes anyagok párolognak ki.

A szerelés módja

- Emelje a járművet az emelőszerkezet karjaira
- **Szerelje le a hátsó lökhárítót (a szennyfogókat, ha vannak) és a hátsó lökhárító-t betétet.**
(lásd a Karosszéria és szerelési munkák - 63. javítási csoport)
- **Lazítsa meg a hátsó sárvédők betéteit.**

Figyelmeztetés. A lökhárítóbetét kiszérése után a lökhárítóbetét és karosszéria érintkezési pontjaiban töltsen fel a korrózióvédelmi töltetet. A korrózióvédelem nélküli csupaszhorganyzott lemezes helyeket kétszer fújja be kétszer (min. 25 mikron) korrózióvédelmi spray-el (Spray Max 1K Acryl Füller). Az anyag 20 °C-on 20 percig tartó megszáradása után fújja be a felületeket konzerváló viasszal (spray) Multi Wax (fa. Henkel).

A hátsó lökhárító nyílásának kivágása

- 4 -

- A leszerelt hátsó lökhárítót tegye puha nemez alátételre úgy, hogy annak belső oldala legyen felül.
- Az előre kijelölt tengelykeresztek helyén -nyilak- megfelelő számmal mélyítse ki a négy furat középpontját.

- 5 -

- A kijelölt helyeken készítsen 10,5 mm átmérőjű furatokat. Lemezfürot használjon (csúcsszög 180°). **Ügyeljen a furatok pontos elhelyezésére.**

- 6, 7 -

A szétnyitott kivágószerszámot (ügyeljen arra, hogy az autótípusnak megfelelő helyes szerszámot használjon) helyezze a hátsó lökhárítóra az alábbi módon.

- Az alsó támaszlapra (L) tegye fel a vágólapot (M) élével felfelé (a lökhárító irányába).
- Ezt a komplettet tegye a lökhárító külső (lakkozott) oldalára úgy, hogy a csavarok áthaladjanak a kifúrt furatokon.
- A lökhárító belső oldaláról a csavarok kiálló száiraire tolja rá a szorítólapot (N).
- A komplettet M 10-es anyákkal (P) és alátétekkel (O) enyhén húzza meg. **Vigyázzon, ne hagyja megsértse a lökhárító lakkozását.**

Szemrevételezéssel ellenőrizze az összerakott kivágószerszám helyzetét. Esetleg a csavarok és a furatok közötti játékon belül annak helyzetét igazítsa ki a lökhárító alsó széléhez viszonyítva.

- Ha minden rendben van, **az anyákat keresztben húzza meg mindig egy menetemelkedéssel.** Ezt ismétlje addig, amíg a vágólap éle nem fekszik fel a felső szorítólapra. **Az anyák maximális meghúzó nyomatéka 45 Nm.** Az anyák meghúzása után a lökhárítóban ki lesz vágva a nyílás.

- 8, 9 -

- Csavarozza le az M 10-es anyákat és a kivágószerszámot óvatosan szerelje le. A szorítólapot felfelé (a lökhárítótól el) vegye ki, a vágólapot és a támlapot a kész nyílásból lefelé (a lökhárítótól el) húzza ki.
- Megfelelő eszközzel tolja ki a kivágott lemez a kivágószerszámból annak középső nyílásán át -nyíl-.
- A kivágott nyílás széleit körbe tisztítsa le megfelelő szerszámmal.

A lökhárító nyílása fedelét rögzítő keret ragasztása

- 10 -

- A keret (J) és a lökhárító ragasztott felületeit gondosan tisztítsa meg megfelelő tisztító-szerrel.
- A ragasztott felületeket teljesen meg kell tisztítani a zsiradékotól és lakkmaradványoktól. **Dörzspapír használata tilos.**

- 11 -

- A keret (J) megtisztított felületeit és a lökhárítót kenje be (a használati útmutató szerint) Primer P146 aktivátorral (S). Hagyja kb. 10 percig levegőzni. **Legkésőbb 30 percen belül fel kell ragasztani a keretet.**

- 12 -

- Az ábra szerint vágja le ferdén a ragasztótapasz tubusának nyakát. A ragasztótapaszt „hernyó” alakzatban vigye fel a keret előkészített felületére a keret teljes hosszában.

- 13, 14 -

- A Tesa kétoldalú ragasztószalag védőfóliáját húzza le a keret fogórészein. A keretet óvatosan ragassza a lökhárító belső oldalára úgy, hogy a keret belső éle kövesse a lökhárító nyílásának kivágott szélét.
- A keret helyzetét szemrevételezéssel ellenőrizze. **Figyelem. Ha a ragasztott elem körül a ragasztó kinyomódott a fedél nyílásába, azonnal tisztítsa le azt megfelelő tisztító-szerrel.**
- A keretet megfelelő helyeken (K) kapcsokkal rögzítse. **Vigyázzon, nehogy megsértsen a lökhárító lakkozását.**
- Az így előkészített lökhárítót tegye megfelelő, 15-30 °C hőmérsékletű helyre legalább 6 órára. A ragasztótapasznak rendszeren meg kell száradnia.

A vonószerkezet szerelése a járműre

- 15 -

- Tépje le a zárókupakokat a hátsó hossztartón lévő, a vonószerkezet rögzítésére szolgáló furatokról (a jármű mindkét oldalán) -nyilak-. Szükség esetén távolítsa el a lágyított műanyag (PVC-P) maradványait a hossztartók belsejéből.

- 16 -

- A vonószerkezetet (A) a hossztartókkal tolja a jármű hátfalában lévő furatokba és állítsa megfelelő helyzetbe a **járműtípus szerint (lásd az 1. ábrát)**.
- A tartókat négy M10 x 35 csavar (B) segítségével csavarozza a jármű alvázához (**ügyeljen a vonószerkezet tartóján lévő furatok járműtípus szerinti helyes használatára**).
- A vonószerkezetet húzza a kocsiól hátrafelé **és a csavarokat mindkét oldalon (váltakozva) húzza meg 55 Nm +90° meghúzási nyomatékkal -részlet-**.
- **Fontos.** Az első pótkocsi kb. 500 km lejárta követően ellenőriztesse a tartórészi szorítócsavarok a gépkocsi alvázához való elégséges szorosra húzását, illetve szükség esetén ezeket a **90 Nm** szorítónyomatékkal szorosra húzani! Ezt az ellenőrzést javasoljuk elvégeztetni az Önhez legközelebb eső szakjavító központnál. **A vonószerkezet további leszerelése és felszerelése esetén a rögzítő csavarokat újakra kell cserélni.**

- 17, 18 -

- Próbálja ki a vonóhorog (C) illeszkedését a vonószerkezet tartójának befogószerkezetébe (lásd a vonószerkezet kezelési útmutatóját).
- A vonószerkezet tartójának befogószerkezetére tegye fel a zárókupakot (F).

Folytassa a gépkocsi vonószerkezetének elektromos bekötését (lásd. a vonószerkezet elektromos bekötésére vonatkozó szerelési útmutatót - a gépkocsi típusa szerint).

A villamos berendezés szerelése után szerelje vissza az összes leszerelt elemet és a vonatkozó kötések húzza meg az előírt nyomatékkal.

- 19 -

- Az 50 kg feliratú öntapadó címkét (G) a szerelés befejezése után ragassza a hátsó lökhárító kivágása fölé (felragasztás előtt tisztítsa meg és zsírtalanítsa az adott helyet megfelelő tisztítószerrel).

Figyelmeztesse az ügyfelet ezekre a rendelkezésekre

- 20, 21 -

- **A hátsó lökhárító nyílásának fedelét csak a ragasztott kötés megfelelő megszilárdulása után (48 óra után) pattintsa helyére.**
- **A lökhárító szerelése után a lökhárító felső élét a keret felragasztásától számított 48 órán belül ne terhelje.**
- **A járművel ne hajtson akadályokra, a lökhárítóval ne tolasson más járműre (parkolási manőverek, stb.)**
- **A keret felragasztásától számított 48 órán belül ne vigye a járművet autósóba.**

Garanciális információk és feltételek

A vonószerkezet gyártója a szerkezetre, használt anyagokra, a gyártási kivitelre és a szállított vonószerkezetekre az eladás napjától számított **24 hónapos garanciát nyújt.**

A vevő a törvényes határidőn belüli a reklamációjával az eladóhoz fordul. A reklamáció jogosságát az eladó képviselője ítéli meg a gyártó képviselőjével együtt a hatályos jogszabályokkal összhangban.

A garancia érvényességének feltétele, hogy a vonószerkezetet rendeltetésszerűen használják.

A vevő az áru átvételekor köteles ellenőrizni annak állapotát. Ha az áru sérült, a szállítás nem teljes, stb. a vevő köteles ezt haladéktalanul közölni az eladóval, a lehető legrövidebb időn belül az áru átvétele után.

A vonószerkezet összes elemét és tartozékát a szakszerű szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy azok kompatibilisek-e a járműtípussal. A vonószerkezetet csak a gyártó által meghatározott járműtípusra szabad felszerelni. Szakszerűtlen szerelés, vagy nem megfelelő járműtípusra való szerelés esetén a gyártó nem vállal felelősséget a vonószerkezet esetleges sérüléséért, ha azt hibás szerelés vagy annak helytelen használata okozta.

Az eladó felel a vonószerkezetnek a vevő általi átvételkor meglévő hibáiért.

A garancia nem vonatkozik a vonószerkezet szokásos kopása, a túlterhelése vagy szakszerűtlen használata okozta károkért, továbbá azokra az esetekre sem, amikor a vonószerkezetet nem a kezelési útmutató előírásaival összhangban használták. A garancia nem vonatkozik a természeti csapás okozta károkra. Az eladó nem tartozik felelősséggel azokban az esetekben sem, amikor a vonószerkezetet megváltoztatták vagy módosították.

A garancia megszűnik, ha a vonószerkezet a jármű balesete (kivéve a vonószerkezet okozta baleseteket) vagy annak mechanizmusába vagy szerkezetébe végzett beavatkozás következtében sérült meg.

Echipment de remorcare

A jelen gépkocsi tartozékok igényelik a szakszerű beépítést. A szükséges szereléseket a ŠKODA AUTO cég a szerződéses partnereinél javasolja kivitelezni.

Important

Montajul ulterior al echipamentului de remorcat presupune cerințe deosebite asupra sistemului de răcire al automobilului. Din acest motiv este necesară schimbarea unei părți a sistemului de răcire, în conformitate cu informațiile, care sunt deținute de tehnicianul de servis din serviciul autorizat ŠKODA AUTO.

Echipmentul de remorcare este destinat racordării remorcilor cu o greutate totală de 1200 kg (se aplică limitarea de greutatea remorcii, care este menționată în cartea tehnică a automobilului).

Echipmentul de remorcare este fabricat în acord cu documentația avizată și corespunde omologării E8 55R-01 55639.

Date generale

Construcția echipamentului de remorcare corespunde tuturor prescripțiilor cehești și internaționale. Dispozitivul a trecut prin încercări la rezistență conform normei EHK55. Construcția mecanismului de strângere al brațului de remorcare este protejată prin certificatul emis pe baza procesul-verbal al modelului utilizat nr. 15848. Brațul de remorcare este prevăzut cu un fus sferic cu diametrul de 50 mm, conform ISO 3853.

Atenționare

La montajul echipamentului de remorcare (5J0 092 155) este necesar să se comande în plus următoarele piese:

Pentru ŠKODA Fabia (54)

XEA 710 001 capacul cu cadrul

Set de instalație electrică - comandați conform ofertei actuale ŠKODA accesorii originale.

Pentru ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 001 capacul cu cadrul

Set de instalație electrică - comandați conform ofertei actuale ŠKODA accesorii originale.

Pentru ambele tipuri de automobile

HHA 381 014 chit pentru lipit ELCH Technik P1 80 ml (R)

HHA 381 016 activator Primer P146 (S)

În caz de necesitate:

EAZ 000 001A adaptor (dintr-o priză cu 13 poli la o priză cu 7poli)

Pentru decuparea orificiului în bara de protecție utilizați următorul set:

Pentru ŠKODA Fabia (54)

XEA 770 002 ștață de perforat pentru capacul barei de protecție din spate și clemele (K) pentru prinderea cadrului

Pentru ŠKODA Fabia Combi (54)

XEA 720 002 ștanță de perforat pentru capacul barei de protecție din spate și clemele (K) pentru prinderea cadrului

Piese de schimb, care fac parte din set

EEA 770 012 rezerva brațul de remorcare

EEA 770 011 rezerva broaștei de la maneta de comandă a brațului

XEA 710 011 capacul orificiului de pe bara din spate (ŠKODA Fabia (54))

XEA 720 011 capacul orificiului de pe bara de protecție din spate (ŠKODA Fabia Combi (54))

Setul echipamentului de remorcare (5J0 092 155) conține (fig. 1)

| Denumirea piesei | Bucăți | Poziția |
|---|--------|---------|
| Consola completă cu suportul prizei | 1 | A |
| Șurub M10 x 35 | 4 | B |
| Brațul de remorcare | 1 | C |
| Capacul fusului sferic al brațului de remorcare | 1 | D |
| Cheia pentru broasca manetei de comandă | 2 | E |
| Capacul manșonului de strângere | 1 | F |
| Eticheta autocolantă „50 kg” | 1 | G |
| Instrucțiuni de montaj | | |
| Instrucțiuni pentru deservire | | |

Setul capacului (XEA 710 001, XEA 720 001) conține (fig. 2)

| Denumirea piesei | Bucăți | Poziția |
|--|--------|---------|
| Capacul orificiului barei de protecție din spate | 1 | H |
| Cadrul pentru fixarea capacului orificiului de pe bara din spate | 1 | J |

Ștanța de perforat (XEA 770 002, XEA 720 002) se compune din următoarele piese (fig. 3)

| Denumirea piesei | Bucăți | Poziția |
|---|--------|---------|
| Placa de sprijin, de jos, prevăzută cu patru șuruburi | 1 | L |
| Placa ștanțare/decupare | 1 | M |
| Placa de presiune, de sus | 1 | N |
| Garnitură 10,5 | 4 | O |
| Piuliță M 10 | 4 | P |
| Clemă Fabia (54) 8 Fabia Combi (54) 9 | | K |

(este componentă a setului și nicidecum a ștanței de perforat)

Lista dispozitivelor speciale

Anticorosiv în spray Spray Max 1K Acryl Füller (fabrica Standox)

Ceară pentru conservare în spray Multi Wax (fa. Henkel)

Purificator

Cheie de moment

Instrucțiuni importante pentru montaj

Aplicați lacul pe capacul orificiului de pe bara de protecție (H) în nuanța respectivă,

conform indicațiilor fabricii. În timpul lăcuirii respectați principiile de protecția muncii! Pentru asigurarea unei bune fixări a cadrului pe bara de protecție din spate, prin lipire, trebuie să luați măsuri, ca temperatura de lucru în acel spațiu să fie pe tot parcursul lipirii între limitele 15 - 30 °C. De asemenea, luați măsuri, ca piesele să nu fie expuse direct radiațiilor solare.

În timpul montajului, asigurați aerisirea locului de lucru – mijloacele de curățare conțin vapori periculoși.

Procedeul de montaj

- Așezați mașina pe brațele cricului de atelier.
- **Demontați bara de protecție din spate (și protecțiile de reținere a murdăriei, dacă sunt montate pe automobil), cât și consola barei de protecție din spate.**
(vezi Caroseria și lucrările de montaj - grupa de reparații 63)
- **Degajați garniturile aripilor de protecție din spate.**

Atenționare. După demontarea consolei barei de protecție, în locurile de contact ale consolei barei de protecție cu caroseria, umpleți cu spray anticorosiv. Locurile fără protecție anticorosivă, care au tabla (zincată) neprotejată, se sprayază de două ori (min 25 micron) din sprayul cu produs anticorosiv (Spray Max 1K Acryl Füller). După uscarea la temperatura de cca 20° C pe timp de 20 min, aplicați ceară de conservare în spray Multi Wax (fa. Henkel).

Decuparea orificiului în bara de protecție din spate

- 4 -

- Bara de protecție din spate deja demontată se așează cu partea interioară în sus, pe o bucată moale de pâslă.
- În locurile cu crucile axiale, deja marcate - marcați cu un dispozitiv adecvat, centrele pentru burghiarea celor patru orificii.

- 5 -

- În locurile marcate burghiați orificiile cu diametrul de 10,5 mm. Folosiți burghiu pentru tablă (unghiul lamei principale 180°). **Atenție la amplasarea exactă a orificiilor.**

- 6, 7 -

Ștanța de perforat în stare de utilizare (**atenție la utilizarea ștanței de perforat, care trebuie să fie adecvată tipului de automobil**) se așează pe bara de protecție din spate în felul următor.

- Pe placa de sprijin, de jos (L) se așează placă de ștanțare (M) cu tăișul în sus (în direcția barei de protecție).
- Acest ansamblu se așează din partea exterioară (lăcuită) a barei de protecție astfel, ca șuruburile să treacă prin orificiile burghiate.
- Din partea interioară a barei de protecție se introduce bara de presiune (N) pe vârfurile șuruburilor, care ies în afară.
- Tot completul se strânge cu piulițele M 10 (P) și cu garnitura (O). **Atenție la deteriorarea părții lăcuite a barei de protecție.**

Controlați vizual poziția ștanței de perforat în alcătuire ei completă. În limitele jocului dintre șuruburi și găurile preburghiate din bara de protecție, îndreptați completul ușor pe poziție, ținând cont de marginea inferioară a barei de protecție.

- Dacă totul este în ordine , **strângeți treptat piulițele în cruce, totdeauna cu maximum un filet.** Acest procedeu se repetă de atâtea ori, până când cuțitul plăcii de ștanțare ajunge la suprafața plăcii de presiune. **Momentul de strângere maxim al piulițelor este de 45 Nm.** Prin strângerea piulițelor se ajunge la decuparea orificiului în bara de protecție.

- 8, 9 -

- Deșurubați piulițele M10 și se demontați cu atenție ștanța de perforat. Placa de presiune se ridică (de pe bara de protecție), placa de susținere și placa de ștanțare se trag în jos din gaura decupată (în bara de protecție).
- Cu un instrument adecvat împingeți bucata decupată din placa de ștanțare prin orificiul din centrul ei -săgeata-.
- Orificiul decupat se curăță ușor pe întreaga circumferință cu ajutorul unui dispozitiv adecvat.

Lipirea cadrului pentru prinderea capacului găurii din bara de protecție din spate

- 10 -

- Curățați suprafețele lipite ale cadrului (J) și a barei de protecție cu un purificator adecvat. Suprafețele, care se lipesc trebuie să fie complet degresate și curățate de resturile de lac. **Utilizarea hârtiei abrazive nu este permisă.**

- 11 -

- Pe suprafețele curățate ale cadrului (J) și ale barei de protecție se aplică (conform instrucțiunilor de utilizare) activator Primer P146 (S). Se lasă cca 10 min să se aerisească. **În cel mult 30 min este necesar să se lipească cadrul.**

- 12 -

- Tăiați oblic duza tubului, care conține chitul pentru lipit (R) așa ,cum se vede în imagine. Chitul de lipit se aplică în formă de „omidă” pe suprafața pregătită a cadrului și anume pe întreaga circumferință, începând din centru.

- 13, 14 -

- Tăiați folia de acoperire a bandii cu lipire pe ambele părți, de tip Tesa, care se află pe colierele cadrului. Cadrul se lipește cu grijă pe partea interioară a barei de protecție astfel, încât muchia interioară a cadrului să copieze marginea decupată a orificiului barei de protecție.
- Controlați vizual poziția cadrului. **Atenție. Dacă în jurul piesei lipite apar urme de lipici, îndepărtați-le cu spaclu de plastic și curățați-le cu un preparat adecvat.**
- Cadrul se fixează cu clemele (K) pe locurile stabilite. **Atenție la deteriorarea părții lăcuite a barei de protecție.**

- Bara de protecție astfel pregătită se depozitează la loc ferit, pe timp de minimum 6 ore, la o temperatură de 15 - 30°C. Chitul de lipit trebuie să se usuze bine.

Montajul echipamentului de remorcare la automobil

- 15 -

- Scoateți dopurile de obturare ale orificiilor pentru fixarea echipamentului de remorcare pe lonjeroanele din spate (ambele părți ale automobilului) -săgețile-. În caz de necesitate, înlăturați bucățile de izolație din plastic din interiorul lonjeroanelor.

- 16 -

- Echipamentul de remorcare (A) se introduce prin consolele longitudinale în orificiile de pe partea din spate a automobilului și se așează în poziția corectă, **conform tipului de automobil (vezi fig. 1)**.

- Consolele se înșurubează cu ajutorul celor patru șuruburi M10 x 35 (B) la șasiul automobilului (**acordați atenție la folosirea corectă a orificiilor, care se află pe consolele echipamentului de remorcare, în conformitate cu tipul de automobil**).

- Trageți echipamentul de remorcare în spate de la vehicul **iar șuruburile strângeți (alternativ)pe ambele părți cu momentul de strângere de 55 Nm +90° -detaliu-**.

- **Important.** După parcurgerea primilor 500 km cu remorca, trebuie verificată strângerea șuruburilor de fixare ale traversei la șasiul vehiculului și eventual strânse cu momentul de strângere **de 90 Nm!** Recomandăm ca această verificare să fie efectuată în cel mai apropiat servis de specialitate. **În decursul demontării și montării ulterioare a echipamentului de remorcare, este necesară înlocuirea șuruburilor de fixare cu altele noi.**

- 17, 18 -

- Testați poziționarea brațului de remorcare (C) în manșonul de strângere al echipamentului de remorcare (vezi instrucțiunile de utilizare ale echipamentului de remorcare).

- Pe manșonul de strângere al consolei echipamentului de remorcare se pune capacul (F).

Continuați cu montajul instalației electrice a echipamentului de remorcare la vehicul (vezi instrucțiunile aferente de montaj ale instalației electrice pentru echipamentul de remorcare - în funcție de tipul vehiculului).

După finalizarea montajului instalației electrice, montați înapoi toate piesele demonstrate și strângeți îmbinările respective cu momentele de strângere prescrise.

- 19 -

- După finalizarea montajului, eticheta autocolantă 50 kg (G) se lipește deasupra tăieturii de pe bara de protecție din spate (înainte de lipire curățați și degresați locul cu un purificator adecvat).

Atenționați clientul asupra următoarelor prevederi

- 20, 21 -

- **Capacul orificiului din bara de protecție din spate se fixează abia după realizarea**

unei rezistențe suficiente a îmbinării prin lipire (după 48 ore).

- După montajul barei de protecție, nu solicitați muchia de încărcare a barei de protecție înainte de 48 de ore de la lipirea cadrului.
- Nu circulați cu automobilul acolo, unde sunt obstacole, nu vă sprijiniți cu bara de protecție de un alt automobil (la manevrele de parcare, etc.).
- Până în 48 de ore de la lipirea cadrului, nu mergeți cu automobilul la spălat.

Informațiile referitoare la garanție și condițiile ei

Producătorul echipamentului de remorcare oferă garanție pe o perioadă de **24 de luni de la data** vânzării pentru construcție, materialul utilizat, execuția în fabrică și funcționarea echipamentului de remorcare livrat.

Reclamația produsului în termenul legal va fi adresată de client vânzătorului. Justificarea reclamației este apreciată de reprezentantul vânzătorului împreună cu reprezentantul fabricii, în acord cu prescripțiile legale.

Condiția de valabilitate a garanției este, ca echipamentul de remorcare să fie utilizat numai în scopurile, pentru care este destinat.

Cumpărătorul este obligat să verifice starea produsului înainte de preluarea lui. În cazul deteriorării produsului, nelivrarea unei părți a echipamentului de remorcare, etc., cumpărătorul este obligat să anunțe vânzătorului imediat această situație și asta imediat și fără amânare după preluarea produsului

Înainte de montajul de specialitate, toate componentele și accesoriile echipamentului de remorcare trebuie să fie controlate având în vedere în legătură cu compatibilitatea lor cu tipul corespunzător de automobil. Echipamentul de remorcare poate să fie utilizat numai la tipul de automobil menționat de producător. În cazul unui montaj diletantist, sau de montajul echipamentului de remorcare la un alt tip de automobil, decât cel prevăzut, în caz de deteriorarea echipamentului de remorcat, produsă de un montaj defectuos, sau de utilizarea lui incorectă, producătorul nu răspunde.

Vânzătorul răspunde de defecțiunile, pe care echipamentul de remorcare le-a avut în momentul preluării lui de către cumpărător.

RO

Garanția nu se aplică la daunele, care sunt produse de uzura curentă, de supraîncărcare și de utilizarea diletantistă, nici în cazul că nu a fost utilizat în acord cu prescripțiile menționate în instrucțiunile de deservire. De asemenea, garanția nu se aplică la daunele produse de calamități. Vânzătorul nu răspunde de daune nici în cazul, că echipamentul de remorcare a fost schimbat sau în orice fel modificat.

Garanția își pierde valabilitatea, dacă echipamentul de remorcare a fost deteriorat într-o avarie (în afara avariilor produse de echipamentul de remorcat în sine), sau de intervenția în mecanismul și construcția lui.

Záruční list/ Garantieschein/ Certificate of guarantee

Výrobní číslo:
Produktionsnummer:
Production No:

Datum výroby:
Produktionsdatum:
Date of production:

Výstupní kontrola výrobce:
Ausgangskontrolle des Herstellers:
Final inspection of the manufacturer:

Datum prodeje:
Verkaufsdatum:
Date of sale:

Prodávající:
Verkäufer:
Seller:

(Razítko a podpis prodávajícího)
(Stempel und Unterschrift des Verkäufers)
(Stamp and signature of the seller)



CZ Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

GB The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

ES Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhlade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RUS Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5J0 092 155/ 07.2012